



Поэтический век Расула Гамзатова

Сборник материалов Всероссийской конференции
(г. Махачкала, 6–7 сентября 2023 г.)

МОЙ
ДАГЕСТАН



100
НАШ РАСУЛ

1923-2023

Министерство культуры Республики Дагестан
Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Национальная библиотека Республики Дагестан
им. Р. Гамзатова»

ПОЭТИЧЕСКИЙ ВЕК РАСУЛА ГАМЗАТОВА

*Сборник материалов Всероссийской конференции
(г. Махачкала, 6–7 сентября 2023 г.)*

Махачкала, 2023

УДК 001 + 821.351.0
ББК 72.5я4 + 83.3(2=Ава)-8
П 67

П67 Поэтический век Расула Гамзатова: сборник материалов Всероссийской конференции (г. Махачкала, 6-7 сентября 2023 г.) / Министерство культуры Республики Дагестан, Национальная библиотека Республики Дагестан им. Р. Гамзатова; составитель М.В. Магомедова. - Махачкала, 2023. - 151 с.

УДК 001 + 821.351.0
ББК 72.5я4 + 83.3(2=Ава)-8

© ГБУ РД «Национальная библиотека
Республики Дагестан им. Р.Гамзатова», 2023
© Авторы статей

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО МИНИСТРА КУЛЬТУРЫ РЕСПУБЛИКИ ДАГЕСТАН БУТАЕВОЙ ЗАРЕМЫ АЖУЕВНЫ

Мы рады приветствовать участников конференции, наших дорогих гостей на гостеприимной земле Дагестана!

В соответствии с Указом Президента Российской Федерации В. В. Путина в этом году в России отмечается 100-летие Народного поэта Дагестана, Героя Социалистического Труда, лауреата государственных премий, кавалера орденов Ленина и Святого апостола Андрея Первозванного Расула Гамзатова.

Расул Гамзатович — особая личность в литературе и культуре современности, широко известная не только в Российской Федерации, но и далеко за ее пределами.

Его перу принадлежат сотни проникновенных стихов и прозаических произведений, обогативших национальную, русскую и мировую культуру. За свою плодотворную жизнь Расул Гамзатов создал замечательные поэмы, сонеты, послания, афористические надписи, философские эссе и другие бестселлеры мирового уровня. Произведения Р. Гамзатова полюбилися читателям за мудрость и щедрость души.

С Национальной библиотекой Республики Дагестан имени Расула Гамзатова поэта связывали многолетние узы взаимного уважения и дружбы. Посещать ее Расул Гамзатович начал еще в юные годы, бывая в столице Дагестана. Став именитым поэтом, он после каждой своей поездки по стране и миру делился впечатлениями с читателями, читал свои новые стихи. На основании Указа Госсовета Республики Дагестан от 18 февраля 2004 года «Об увековечении памяти Расула Гамзатова» главная библиотека республики получила имя великого поэта и стала именоваться Национальной библиотекой Республики Дагестан имени Расула Гамзатова. Так имя великого поэта навечно стало связано с его любимой библиотекой.

Фонд Расула Гамзатова совместно с Национальной библиотекой Республики Дагестан создали дополненный библиографический указатель «Расул Гамзатов».

Также Национальная библиотека Республики Дагестан имени Р. Гамзатова совместно с Российской национальной библиотекой при поддержке Министерства культуры Республики Дагестан организовала и провела Всероссийский конкурс методических работ среди специалистов государственных библиотек субъектов Российской Федерации по творчеству поэта «Феномен поэзии Расула Гамзатова».

К юбилею Расула Гамзатова был разработан республиканский план празднования, где предусмотрено проведение 185 мероприятий.

В рамках данных мероприятий, посвященных юбилею поэта, Министерство культуры Республики Дагестан и Национальная библиотека Республики Дагестан при поддержке Российской библиотечной ассоциации проводят Всероссийскую конференцию «Поэтический век Расула Гамзатова». Целью конференции является популяризация литературного наследия Расула Гамзатова в контексте мирового, российского и регионального культурного процесса. В работе конференции принимают участие представители 21 региона России: городов Москва, Санкт Петербург, Севастополь, Астраханской, Волгоградской, Калужской, Тамбовской, Псковской областей, Ставропольского, Краснодарского края, Луганской, Донецкой, Карачаево-Черкесской, Чеченской, Удмуртской республик, республик Татарстан, Башкортостан, Адыгея, Северная Осетия — Алания, Калмыкия, Дальнего Востока, а также зарубежные гости (Республика Беларусь).

Приобщиться к этому великому наследию — привилегия, данная на века всем, кто ценит красоту слова и талант настоящего мастера.

Среди главных мероприятий к юбилею Расула Гамзатова в России, Дагестане и в зарубежных странах в сентябре — октябре этого года отмечу международный Гамзатовский фестиваль «Дни белых журавлей», парламентский форум «Историко-культурное наследие России».

Торжественные мероприятия запланированы в Москве и Санкт-Петербурге, в том числе в городах зарубежных стран — в Минске (Беларусь), Баку (Азербайджан), Ташкенте (Узбекистан) и Бишкеке (Киргизия).

Как отмечал в одном из своих выступлений президент Российской Федерации В. В. Путин: «Гамзатов был искренне убежден, что чувство Родины, настоящий патриотизм и национальная гордость за свой народ не могут соперничать друг с другом, и народам России будет хорошо только в том случае, если они будут вместе.

Он призывал не слушать безответственных ораторов, которые пытаются поссорить людей и оторвать их друг от друга. Вместо этого надо отдать все силы на сохранение и умножение многовековой самобытной культуры всех народов России. Для нас сегодня это звучит как призыв...».

О себе Расул Гамзатов мог бы лучше всего сказать словами своего стихотворения:

*Горец, верный Дагестану,
Я избрал нелегкий путь.
Может, стану, может, стану
Сам звездой когда-нибудь.*

Желаю живой и плодотворной работы участникам конференции!

**ПРИВЕТСТВИЕ ДИРЕКТОРА НАЦИОНАЛЬНОЙ
БИБЛИОТЕКИ РЕСПУБЛИКИ ДАГЕСТАН
ИМ. Р. ГАМЗАТОВА
АЛИЕВА АЛИ ДЖАВАТОВИЧА**

В эти сентябрьские дни мы празднуем столетний юбилей самого известного и всеми узнаваемого в любом уголке планеты поэта, прозаика, переводчика, публициста, общественного деятеля XX века, нашего незабвенного Расула Гамзатовича Гамзатова. Он — поэт, чье творчество не знает границ и языковых барьеров и является ярким примером духовного единения людей всего мира, всех национальностей. Не зря за ним закрепилось словосочетание «поэт аула и планеты». То, что Расул Гамзатович известен у себя на родине, это естественно, так как он писал для всех на темы, близкие любому народу, — родины, патриотизма, матери, женщины, любви... Но визитной карточкой для всего мира стала песня, гимн всем погибшим героям военных действий, написанная на стихи Расула Гамзатова, «Журавли». Наверное, на планете нет такого языка, на котором не звучала бы эта проникновенная песня.

С творчеством все понятно — это литературный гений. Но отдельно надо отметить и человеческие качества Расула Гамзатовича. Причем наш Расул не только откликался на просьбы и обращения, он еще и действовал на опережение, пытаясь решать вопросы, которые были под силу только ему.

Наша Национальная библиотека с 2004 года носит имя Расула Гамзатовича Гамзатова. Коллектив библиотеки проводит большую работу по популяризации творчества великого поэта. Помимо текущих мероприятий в юбилейный год проводятся запланированные проекты, реализация которых не осталась незамеченной нашими жителями Республики Дагестан и гостями Махачкалы.

Одним из удачных проектов можно считать реализуемый с 18 января 2023 года проект «Гамзатовская среда», представляющий аудиотрансляцию стихов Расула Гамзатова на языках народов мира в городской культурной среде. Каждую среду в течение этого года жители и гости республики слышат с открытой площадки Национальной библиотеки на проспекте Гамзатова произведения юбиляра в исполнении известных артистов, деятелей науки, образования и культуры, преподавателей, студентов и учащихся, а также всех ценителей поэзии Гамзатова.

Также интерес вызывает современный проект отдела электронных ресурсов Национальной библиотеки — это обновленные стенды «Мобильной библиотеки», которые располагаются у главного входа в зда-

ние. Суть «Мобильной библиотеки» заключается в том, что, отсканировав QR-код своим мобильным устройством, можно открыть цифровую версию книги и прочитать ее на своем телефоне или планшете. Для стендов «Мобильной библиотеки» было отобрано около 40 книг Расула Гамзатова. Воспользоваться «Мобильной библиотекой» может любой житель Махачкалы или гость нашей столицы.

Впереди у вас насыщенная программа в рамках Всероссийской конференции «Поэтический век Расула Гамзатова». Желаю вам приятного общения и плодотворной работы!

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА РОССИЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ ГРОНСКОГО ВЛАДИМИРА ГЕННАДЬЕВИЧА

Уважаемые господа!

Личность и труды Расула Гамзатова имеют огромное значение для читателей России. Российская национальная библиотека — одно из крупнейших книгохранилищ мира, доступное гражданам всех стран, один из самых больших архивов печати, бережно сохраняет литературную и историческую память народов. Важное место в ней занимают материалы, связанные с жизнью и творчеством великого сына Дагестана. В наших фондах более трехсот его книг, изданных с 1943 года по настоящее время.

Особо отмечу первую книгу на русском языке — «Земля моя», вышедшую в Махачкале в 1948 году, а также второй стихотворный сборник «Песни гор», изданный в Москве в 1949 году.

Последняя по времени книга Гамзатова, полученная нашей библиотекой, — «Берегите друзей», вышедшая в Махачкале в этом году.

Особо ценна для нас книга «Мулатка» 1966 года с дарственной надписью автора.

Неизменный интерес вызывают ноты и звукозаписи песен на стихи Расула Гамзатова, которые хранятся в РНБ.

Мы уверены, что наши фонды и в дальнейшем также будут пополняться материалами поэта, творчество которого остается актуальным и востребованным современными читателями.

В эти юбилейные дни в Главном здании библиотеки в центре Санкт-Петербурга открыта экспозиция «Певец добра и человечности». Один из ее разделов посвящен родному краю писателя — Кавказу и уникальному

многообразие народов этого региона. На выставке также представлена книга Шапи Казиева «Расул Гамзатов», вышедшая в серии «Жизнь замечательных людей». Пять лет назад, к 95-летию поэта, в РНБ состоялось представление этого издания с участием автора — заслуженного деятеля искусств Республики Дагестан Шапи Магомедовича Казиева.

Совсем скоро — 30 сентября в Новом здании Российской национальной библиотеки торжественно откроется бюст Р. Гамзатова. В церемонии примут участие руководители Республики Дагестан и Санкт-Петербурга. Мы готовимся к этому знаменательному событию совместно с Министерством культуры Дагестана и Представительством Республики в Санкт-Петербурге.

От души поздравляю вас с вековым юбилеем великого поэта!

Уверен, что творческие связи Российской национальной библиотеки и Республики Дагестан и в дальнейшем будут крепнуть и развиваться!



*Аксенова Инга Валерьевна,
библиотекарь 2 категории отдела
документов по гуманитарным и
естественным наукам Донецкой
республиканской универсальной научной
библиотеки имени Н.К. Крупской (г. Донецк)*

РАСУЛ ГАМЗАТОВ — ЛЕГЕНДА ДАГЕСТАНА

*Написан стих, но вновь спешить не стану
И прежде чем, произнеся «аминь»,
Его прочесть решусь я Дагестану,
Прочту тебе: одобри иль отринь.*

Расул Гамзатов — выдающийся представитель дагестанской литературы, и сохранение национальных богатств — одна из основных тем его творчества, вобравшего многовековые истоки художественных образов и красок фольклора аварского народа, жанровое многообразие и формы русской и зарубежной литератур.

Расул Гамзатов родился 8 сентября 1923 года в селении Цада Хунзахского района Дагестанской АССР, в семье народного поэта Дагестана, лауреата Госпремии СССР Гамзата Цадасы.

Гамзат Цадаса происходил из крестьян, однако с юности его влекло литературное творчество. Он писал стихи и басни на родном языке, переводил на аварский сказки Пушкина и другие произведения великого русского поэта. Но больше всего у него сказок, стихов и басен для детей. За свою работу он был удостоен Сталинской премии и звания первого народного поэта Дагестана.

Поэтом он действительно был народным — его строки и афоризмы стали такими же общеупотребимыми, как передающиеся от поколения к поколению поговорки. Писатель Николай Тихонов говорил, что Гамзат Цадаса не просто сочиняет стихи, а мыслит в стихотворном размере.

Конечно, отец оказал огромное влияние на Расула и его увлечение литературным творчеством. В Цада рассказывают, что первые пробы сын делал еще в детстве. Когда старики просили его почитать стихи отца, он читал свои. Правда, те сразу различали подлог. Первая проба пера состоялась у Расула еще в детстве. Ему было 9, когда в их селении сел самолет. Эмоции мальчишки были настолько сильными, что он тут же выплеснул их на бумагу.

Поэт никогда не писал на русском языке, все творчество Гамзатова прославляет красоту аварского языка.

Расул Гамзатович говорил: «У меня были восхитительные переводчики. Они так переводили мои плохие стихи, что они тут же становились хорошими. Если бы не было этих переводчиков, меня бы никто, наверно, никогда не узнал».

В работе Алиевой Хадиджат Магомедовны «Художественное своеобразие поэзии Расула Гамзатова: аспект национально-русского взаимодействия» отмечается, что аварско-русские и русско-аварские литературные взаимосвязи усилились лишь в 20-30-е годы XX века. Этому способствовали необходимость общения между народами, обмен культурной информацией, развитие национальных литератур. В этот период возникла и необходимость в художественных переводах для духовного, нравственного сближения и просвещения народов России. Но при этом отсутствовала практика перевода с национальных языков; переводчики были мало знакомы с особенностями языковой и художественно-образной систем, культурой и традициями носителей языка оригинала, также оставался ряд других нерешенных вопросов. В решении этих проблем большую роль сыграло принятое на Первом Всесоюзном съезде советских писателей (1934 г.) постановление о необходимости издавать на русском языке произведения национальных писателей и поэтов. Были созданы так называемые «горьковские бригады», которые знакомились с краем, языками, литературой, проводили обсуждение литературных произведений, оказывали помощь в их переводе на русский язык, анализировали их, публиковали статьи в газетах и журналах.

Стихи и поэмы Расула Гамзатова переводили на русский язык такие мастера пера, как Илья Сельвинский и Сергей Городецкий, Семен Липкин и Юлия Нейман. Особенно плодотворно работали с ним его друзья-поэты: Наум Гребнев, Яков Козловский, Яков Хелемский, Владимир Солоухин, Елена Николаевская, Роберт Рождественский, Андрей Вознесенский, Юнна Мориц, Марина Ахмедова и другие.

Несмотря на то, что есть большое количество удачных и хороших переводов Гамзатова, среди которых, например, знаменитое стихотворение «Журавли» в творческом переложении Н. Гребнева, встречаются и те, в которых не удалось передать самобытность индивидуального подхода автора к рассматриваемой теме, организации идейно-художественной системы произведения, национальному своеобразию. Об этом писали многие критики переводов, да и сам Р. Гамзатов: «Я хочу, чтобы мои стихи носили нашу, дагестанскую национальную одежду», «... сижу над сорока своими книгами, перелистываю их и вижу, что на поле, засеянное моей пшеницей, попали растения с чужих полей, те, которые не сеял».

Русский поэт, критик и литературовед С. Наровчатов, относившийся с глубоким уважением к творчеству своего аварского собрата по перу, высказался о нем следующим образом: «Если бы мне предложили на-

звать десять лучших, на мой взгляд, поэтов-современников, я бы перечислил заветные имена, а в конце добавил: “и Гамзатов”. Когда бы список сократили до пяти, я тоже в конце сказал бы: “и Гамзатов”. Наконец, если бы пришлось выбрать одного любимого поэта, я и тут бы прибавил: “и Гамзатов”. В любых сочетаниях, при любой избранности имя Расула Гамзатова всегда будет стоять в ряду лучших. Советская поэзия сейчас не мыслится без его стихов, как недавно лишь дагестанская, а в будущем — твердо в это верю — мировая литература».

Стихи Гамзатова непосредственны и самобытны. В них он соединил чаяния дагестанцев с нравственными устремлениями других народов. И это позволило ему достигнуть высоких вершин поэзии. Стихи читаются на одном дыхании, сообщая читателю, глубокий смысл и настрой, с которым создавались автором.

Неоспоримым фактом является то, что Гамзатов был большим и истинным патриотом. В понятие «Родина» он вкладывал глубокий смысл. «Судьба Дагестана — мощная внутренняя тема, организующая художественный мир, постоянная лирическая величина, духовный контекст всех раздумий». Здесь уместно подчеркнуть, что тема Родины является одной из ведущих в творчестве поэта. С ней мы неоднократно сталкиваемся в его стихах, где каждая строчка изливается нежностью, щемящей грустью, воспоминаниями о родном ауле Цада («Весточка из аула», «Я — Дагестана пес сторожевой», «Песня Дагестана» и др.). Поэзию же без родной земли, без родной почвы Гамзатов считал птицей без гнезда. Следовательно, и себя он чувствовал неприкаянным скитальцем без родимого края.

Р. Гамзатов много путешествовал по миру, что дало богатую пищу его творчеству. Но где бы он ни был — на вершине Фудзиямы ли, в Индии ли, в Болгарии ли, в Париже ли, на Красном море ли, — он всегда всецело оставался во власти зова земли своих предков. «Каждый человек смолоду должен понимать, что он пришел на землю для того, чтобы стать представителем своего народа, и должен быть готовым принять на себя эту роль».

В своих поэтических творениях Гамзатов обладал даром затрагивать все аспекты человеческого существования. Он неоднократно бичевал такие пороки как лицемерие, трусость, подлость, жадность, прислужничество и др.

Особо важно отметить, что тема войны — одна из центральных тем в творчестве Р. Гамзатова («Я не хочу войны», «Нас двадцать миллионов», «Журавли», «Колокол Хиросимы», «В Хиросиме этой сказке верят» и др.). Война оставила неизгладимый след в судьбах миллионов людей. Не обошла она стороной и семью Гамзатовых. Сам Расул был участником Великой Отечественной, а два его старших брата погибли.

Это впоследствии отразилось в стихах поэта, пропустившего через себя всю трагичность того времени.

Дагестанский поэт Расул Гамзатов написал стихотворение «Журавли» на родном языке, по-аварски, где тема журавлей была навеяна посещением расположенного в Хиросиме памятника японской девочке по имени Садако Сасаки, страдавшей от лейкемии после атомного взрыва в Хиросиме. Девочка надеялась, что вылечится, если смастерит тысячу бумажных «журавликов», пользуясь искусством оригами. Журавли также имеют свой образ в русской культуре, с которой Гамзатов был очень близко знаком, как переводчик русской классической поэзии. Когда Гамзатов летел из Японии домой, в СССР, он думал о своей матери, весть о кончине которой пришла в Японию. Он также вспоминал старшего брата Магомеда, погибшего в боях под Севастополем, вспоминал другого старшего брата, без вести пропавшего военного моряка Ахильчи, вспоминал о других близких людях, погибших в Великую Отечественную войну, итогом которой была победа над нацистской Германией и ее союзником — милитаристской Японией.

Интересен факт, что образ погибшего солдата, превратившегося в птицу, был создан поэтом Гамзатовым еще в молодости, в 1948 году. А довел свое стихотворение до совершенства лишь в 1960-е годы.

Вскоре стихотворение попало на глаза Марку Бернесу, для которого война была очень личной темой. И потому к созданию самой трогательной композиции о войне подошел довольно серьезно. Песня была переделана специально под Марка Бернеса, ведь он знал, о чем поет. Поэт Расул Гамзатов с большим уважением относился к Бернесу, а позднее вспоминал: «Вместе с переводчиком мы сочли пожелания певца справедливыми и вместо «джигиты» написали «солдаты». Это как бы расширило адрес песни, придало ей общечеловеческое звучание».

Да в оригинальном тексте стихотворения и перевода были такие строчки: «Мне кажется порою, что джигиты...», где по просьбе Марка Бернеса заменили «джигитов» на «солдат», что придало песне общечеловеческое звучание. Помимо работы над текстом шла работа и над музыкой. Марк Бернес позвал своего знакомого композитора Яна Френкеля, с которым они уже неоднократно сотрудничали. Но тот долгое время не мог подобрать подходящий мотив, и лишь спустя два месяца родилась та самая знаменитая мелодия.

Поэт работал со многими композиторами — Яном Френкелем, Раймондом Паулсом, Александрой Пахмутовой, Дмитрием Кабалевским, Юрием Антоновым. Песни, написанные на его стихи, пели Муслим Магомаев и Иосиф Кобзон, Анна Герман и София Ротару, Марк Бернес и Вахтанг Кикабидзе.

Более пяти десятков лет Гамзатов возглавлял писательскую организацию родного Дагестана, сотрудничал с несколькими советскими литературными журналами.

В сентябре 2003-го ему исполнилось 80, однако никакого праздника по этому поводу не устраивали, поэт очень плохо себя чувствовал. В октябре его госпитализировали. Родные постоянно посещали его в больнице, последний раз дочери были у отца за день до его смерти. Они говорят, что уже тогда он предчувствовал скорый уход. Расула Гамзатова не стало 3 ноября 2003 года.

После него осталось завещание, где поэт обращается к своим землякам — жителям Дагестана. Он завещал им любить свой край, дорожить им и защищать его. На церемонии прощания с великим поэтом собралось несколько тысяч людей, тело Гамзатова так и несли на плечах до самого кладбища.

*Алибекова Патимат Магомедовна,
к.ф.н., ведущий научный сотрудник Института языка,
литературы и искусства им. Г. Цадасы ДФИЦ (г. Махачкала)*

РАСУЛ ГАМЗАТОВ В КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ СТРАН БЛИЖНЕГО И СРЕДНЕГО ВОСТОКА

Расул Гамзатов — писатель планетарного масштаба, поэт, покоровший весь мир, оставивший яркий след в истории мировой литературы. «Расул Гамзатов в культурном пространстве стран Ближнего и Среднего Востока» — часть обширной темы его международных литературных связей и значительного вклада в развитие мировых литературных процессов. В многочисленных публикациях, которые изданы в Иране, Пакистане, Египте, Ливане, Сирии, Ираке, Судане, ОАЭ, Саудовской Аравии, Тунисе, Алжире, подняты такие темы, как: вопросы веры, добра, любви и мира в поэзии и прозе Гамзатова, его политические взгляды, феномен мировой славы поэта, патриотизм, человеколюбие, ответственность за судьбы человечества, черты, ему присущие. Арабские, иранские и пакистанские писатели говорят о необычайной близости мира Р. Гамзатова их восприятию, о любви к нему и его творчеству, об ассоциациях, которые вызывает Гамзатов в их душах, о любви к Дагестану, о позитивных сдвигах в миропонимании, порожденных

его творчеством. Ниже мы дадим краткие сведения о некоторых переводах произведений Р. Гамзатова на арабский, персидский и урду языки. Переводов великое множество, рамки статьи не позволяют их охватить.

Какие существуют переводы сочинений Р. Гамзатова на арабский язык? Отметим, что знакомство арабского читателя с Расулом Гамзатовым началось с его книги «Мой Дагестан», которую арабы именуют «бессмертной книгой» (ал-Китаб ал-халид). Она выдержала множество изданий, была издана в Ливане в 1979 г., 1982 г., 2014 г., 2016 г., в Сирии в 1984 и 2015 годах. «Мой Дагестан» переведен на арабский язык и издан двумя сирийскими писателями Абд ал-Му'инном ал-Маллухи (1917–2006) и Юсуфом ал-Халлаком (1939–2007) (1).

Книга Р. Гамзатова «Мой Дагестан» известна в Иране в переводе Хабиба Форугияна на персидский язык (2). Она была издана в 1986 году. Показателем ее популярности в Иране является широкое использование цитат из книги и ссылки на нее.

«Мой Дагестан» Расула Гамзатова имел ошеломляющий успех в Пакистане (3). Книга была переведена на урду и издана многократно. Перевод сочинения на урду, который осуществил известный пакистанский поэт, переводчик, доктор филологических наук Аджмал Аджмали (1935–1993), выдержал множество изданий. Последнее издание книги «Мой Дагестан» было осуществлено в Лахоре в 2020 году. По ее мотивам создан художественный фильм под названием «Мира Дагестан» (میرا داغستان), выпущена марка с изображением Расула Гамзатова.

Известный пакистанский поэт Масрур Пирзаде (род. в 1976) 21 февраля 2018 года поместил на сайте «Кетаб-наме» (Литература) отрывок из книги Расула Гамзатова «Мой Дагестан» в переводе на урду, предварив его следующими словами: «Сегодня, 21 февраля, когда празднуется Всемирный день родного языка, я хочу поделиться с вами чем-то особенным по этому поводу и хочу, чтобы вы все это прочитали» (4). Им приведен рассказ о дагестанской матери, чей сын-художник, находясь в эмиграции во Франции, забыл родной язык.

О книге «Мой Дагестан» написаны аналитические статьи, опубликованы переводы отрывков из нее в периодических изданиях упомянутых стран, цитаты из книги очень популярны у литераторов, электронный текст сочинения в интернете сопровождается длинной лентой восторженных комментариев читателей.

Поэзия Р. Гамзатова также переведена на арабский, персидский и урду языки. К одному из ранних изданий произведений Р. Гамзатова на арабском языке относится сборник его стихов, опубликованный в Москве в 1985 г. в переводе египетского литератора и переводчика, получив-

шего общеарабское признание, Абдуррахмана ал-Хамиси (1920–1987) (5). Популярность среди арабов Расул Гамзатов приобрел и благодаря переводам его стихов сирийским писателем и переводчиком Шахиром Ахмадом Насром (1956 г. р.) (6). В 2022 г. в Аммане вышла в свет книга сирийского литератора и переводчика Массуха ‘Убуда Массуха «Расул Гамзатов: экскурсе в биографию и избранные стихи» (7). В ней дано вводное слово иорданского писателя, общественного деятеля доктора Зухейра Абу Фариса, в котором он с большой теплотой говорит о Гамзатове. Далее Массух ‘Убуд Массух приводит описание жизни Р. Гамзатова. Очерк биографии разделен на несколько подразделов: «поэт с мировым именем», «поэт, воспевающий человека», «философская будущность», «поэтическая душа», «Расул и социалистическая реальность», «поэт любви». Книга содержит переводы 82 стихотворных текстов Р. Гамзатова.

Сирийский переводчик Ибрагим Истанбули (1957 г. р.) перевел и издал несколько сборников стихов Р. Гамзатова, среди них книга под названием «Расул Гамзатов — поэт-человек», издана в 2014 г. в Дамаске к девяностолетию со дня рождения поэта и десятой годовщине его ухода (8). В ней собраны стихи, поэмы, высказывания Р. Гамзатова, сочинение «Конституция горца», а также стихи, статьи о поэте. В 2022 г. Ибрагим Истанбули издал стихи Р. Гамзатова в Саудовской Аравии. Книга названа «Берегите друзей» и содержит более 30 поэтических произведений Р. Гамзатова (9).

В Иране стихи Р. Гамзатова получили популярность благодаря переводам на персидский язык Хушанга Ибтихаджа, Искандера Забихйана, Ширин Мирзанеджад, Мусы Ахмад-заде. Расул Гамзатов побывал в Иране несколько раз. В первый раз, в 1968 году, он посетил иранские города Тегеран, Исфахан, Шираз, Нишапур, познакомился с литературной жизнью Ирана, с его историческими и культурными памятниками, встречался с писателями и поэтами Тегерана, Исфахана, Ширази и Тебриза. В начале 1973 года Расул Гамзатов вторично посетил Иран. В результате этих поездок им был написан цикл стихов об Иране, в котором имеются посвящения классикам персидской поэзии Саади Ширази, Омару Хайяму и Хафизу Ширази (10). В Иране Расул Гамзатов встречался с известными иранскими литераторами, среди которых можно назвать Мухаммад-Хусейна Шахрияра и Амира Хушанга Эбтехаджа.

Расул Гамзатов неоднократно бывал в Пакистане, встречался со знаменитыми пакистанскими поэтами, журналистами и общественными деятелями. Среди них — политик и литератор Мир Гул Кхан Насир (1914–1983) и писатель, критик, переводчик Фаиз Ахмад Фаиз (1911–1984).

Известный пакистанский писатель, критик, переводчик Фаиз Ахмад Фаиз перевел на урду стихи Р. Гамзатова. Эти переводы включены в поэтический сборник Фаиза «На краю Синайской пустыни» (1971) и в книгу его воспоминаний о Советском Союзе.

Проза и поэзия Расула Гамзатова вызывают у арабских, иранских и пакистанских читателей многоцветовую палитру чувств, будоражат мысль, заставляют проводить исторические и общественно-политические параллели. Заслуга переводчиков в донесении до читателя адекватного содержания текстов, их художественной ценности, в сохранении авторского стиля и атмосферы сюжетов непереоценима. В прозе и поэзии Расула Гамзатова — то ценное, что объединяет все народы: духовная культура, поэзия, мир.

Ближний и Средний Восток, как и другие регионы мира, отозвался на 100-летие со дня рождения Расула Гамзатова. Во многих странах шли и идут передачи на телевидении, вечера поэзии, посвященные Р. Гамзатову, в прессе — статьи о жизни и творчестве дагестанского поэта, воспоминания литераторов арабских стран, Ирана и Пакистана о нем. Из последних публикаций на указанную тему можно назвать очерк биографии Расула Гамзатова в египетской газете «ад-Диван ал-джадид» (11). Его автором является Мухаммад Насреддин ал-Джабали — преподаватель русского языка и литературы, заведующий кафедрой русского языка Лингвистического факультета университета «'Айн аш-шамс» в Каире, литературовед и профессиональный переводчик.

К юбилейной дате поэта в Дамаске вышла книга сирийского писателя, поэта, журналиста, литературоведа и переводчика доктора Аймана Абу Шаара (1946 г. р.) «Гамзатов: между горами Дагестана и Касьюном» (Касьюн — гора в Сирии, у подножия которой находится Дамаск), в которой он рассказывает о жизни и творчестве Расула Гамзатова, о своих встречах с ним, анализирует произведения поэта (12). Айманом Абу Шааром переведены стихи Расула Гамзатова на арабский язык, в том числе «Журавли» и «Мой бубен». Песни на эти стихи на арабском и русском языках исполняет певица из Кабардино-Балкарии сирийского происхождения Лана Хабрасо.

Знаковым событием является открытие памятника Расулу Гамзатову в Каире 28 марта 2021 г. Памятник создал египетский художник и скульптор, член Ассоциации выпускников российских и советских вузов Усама ас-Сируи.

В ближайшее время памятник Расулу Гамзатову будет установлен и в Иране перед зданием филологического факультета Университета имени Алламе Табатабаи в Тегеране. Мы испытываем чувство гордости за

нашего земляка — великого человека и поэта, благодарности за память о нем, за проявление почитания и любви к Расулу Гамзатову в странах Ближнего и Среднего Востока.

Литература

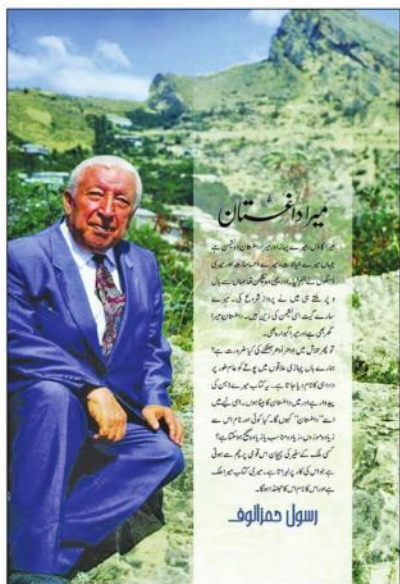
1. Последнее издание, см.: Гамзатов Расул. Мой Дагестан /пер. Абд ал-Му'ин Маллухи и Юсуф Халлак. Дамаск: Дар ан-Нинави, 2015. На араб. яз.
2. Гамзатов Расул. Мой Дагестан /пер. Хабиб Форугиян М.: Радуга. 1986. На перс. яз.
3. Гамзатов Р. Мой Дагестан / пер. Аджмал Аджмали. Москва: Прогресс, 1978. На урду.
4. Пирзаде Масрур. Расул Гамзатов — поэт-патриот. URL: <https://books.sindhsalamat.com/book/352/read/18033>. На урду.
5. Гамзатов Расул. Избранные стихи / пер. Абдуррахман ал-Хамиси. М., 1985. На араб. яз.
6. Из последних стихов Расула Гамзатова /пер. Шахир Ахмад Наср. Дамаск: издательство «Дар ас-сусан», 2014. На араб. яз.
7. Массух 'Убуд Массух. Расул Гамзатов: экскурс в биографию и избранные стихи. Амман: «ал-Му'адд», 2022. На араб. яз.
8. Истанбули Ибрагим. Расул Гамзатов: поэт — человек. Дамаск: Дар ал-'Ала ад-дин, 2014. На араб. яз.
9. Гамзатов Расул. Берегите друзей / пер. Ибрагим Истанбули. Ал-Джубайл (Саудовская Аравия), 2022. На араб. яз.
10. Гамзатов Расул. Из книги «Персидские стихи» // Р. Гамзатов. Собр. соч.: в 8 т. М.: Советский писатель, 2003. Т. 1. С. 428—442.
11. ал-Джабали Мухаммад Насреддин. К 100-летию со дня рождения дагестанского поэта Расула Гамзатова — первого горского поэта любви в России / ад-Диван ал-джадид. № 19. Рамадан, 1443/ апрель, 2023. с.1. На араб. яз.
12. Абу Шаар Айман. Гамзатов между горами Дагестана и Касьюном. Дамаск, 2023. На араб. яз.



*«Мой Дагестан» Расул Гамзатова в переводе
Абд ал-Му'ина ал-Маллухи и Юсуфа ал-Халлака на арабский язык*



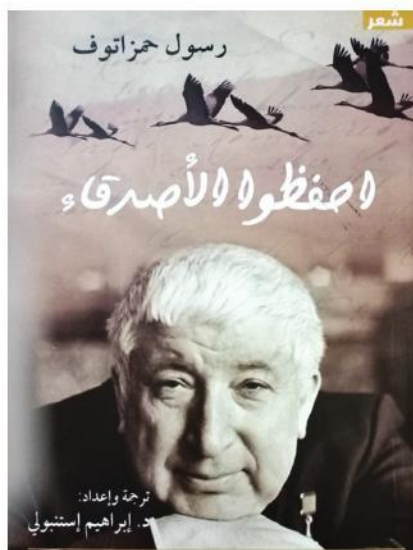
«Мой Дагестан» Расул Гамзатова в переводе
Хабиба Форугияна на персидский язык



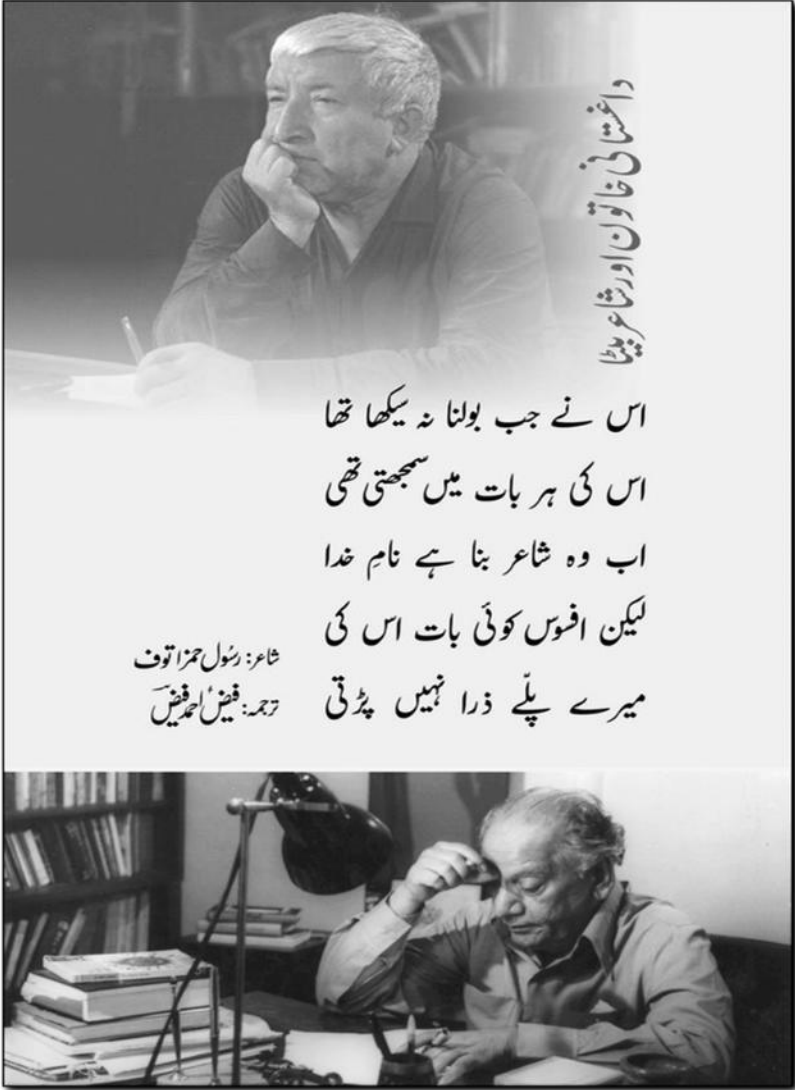
«Мой Дагестан» Расула Гамзатова в переводе на урду Аджмала
Аджмала



*Сборник стихов Р. Гамзатова в переводе на арабский язык
Ахмада Насира*



*Сборник стихов Р. Гамзатова в переводе на арабский язык
Ибрагима Истанбули*



داغستانی خالقون اور شاعر بیٹا

اس نے جب بولنا نہ سیکھا تھا
 اس کی ہر بات میں سمجھتی تھی
 اب وہ شاعر بنا ہے نام خدا
 لیکن افسوس کوئی بات اس کی
 میرے پلے ذرا نہیں پڑتی

شاعر: رسول حمزہ توف
 ترجمہ: فیض احمد فیض

Пакистанский литератор Фаиз Ахмад Фаиз за работой
 над переводом стихов Расула Гамзатова на урду



*Расул Гамзатов и лидер Организации освобождения Палестины
Ясир Арафат*



*Расул Гамзатов на встрече с иранским поэтом
Мухаммад-Хусейном Шахрияром*

*Безидеева Майя Николаевна,
директор Национальной библиотеки
им. А.М. Амур-Санана Республики Калмыкия (г. Элиста)*

«ПОЭЗИЯ ДРУЖБЫ»: Р. ГАМЗАТОВ В СОДРУЖЕСТВЕ С КАЛМЫЦКИМИ ПОЭТАМИ

XX век подарил миру целую плеяду блистательных имен корифеев литературы новой эпохи. Один из них — Расул Гамзатов, аварский поэт, народный поэт Дагестана (1959), Герой Социалистического Труда (1974), лауреат государственных премий СССР и РСФСР, автор многочисленных поэтических, прозаических и публицистических книг. Поэт, который представляет свою горную республику и свою огромную страну перед лицом всего человечества. Представляет достойно, талантливо.

Николай Джамбулович Санджиев, председатель Калмыцкого регионального отделения Союза писателей России в своей статье «Многоголосая песня «журавлей» писал: «Расул Гамзатов... в этом имени — звезды и вращающиеся вокруг них планеты, неведомые миры, весь Дагестан, вся Вселенная... Расул Гамзатов всегда подчеркивал, что является представителем и посланцем Дагестана в мире. Он любил все народы, он был поэтом человечества. А его поэзия выражала сущность человеческих переживаний: радость, печаль, боль, страдание и сострадание к человеку и всегда оставалась таинственной: // Но в мире следствий и причин, // спускаясь в тайные глубины, // не мог добраться ни один, // до истины, до сердцевины. // Столетия таинства полны, // и не исчезнет жизнь, покуда // Есть ощущение новизны, удивления, и чуда. С этим ощущением «новизны, удивления и чуда» вошел Расул Гамзатов в мировую поэзию».

Чингиз Айтматов, известный киргизский писатель, отмечал: «Поэтов много, многие думают, что они поэты. Но такие, как Расул Гамзатов, — явление чрезвычайно редкое. Тем и ценен Гамзатов, что он неповторим, он единственный в своем роде. Он сугубо национален, и при этом широко известен читателям разных стран».

Сам же поэт в своей книге «Суди меня по кодексу любви» говорил: «Я не хочу все явления мира искать в моей сакле, в моем ауле, в моем Дагестане, в моем чувстве родины. Наоборот, чувство родины я нахожу во всех проявлениях мира и во всех его уголках и в этом смысле моя тема — весь мир». «Мой дом — Дагестан и вся страна, аул — вся планета. Дорога моя — это прошедшие годы, они как морщинки на лице

земли. Любовь моя — это хорошие люди и особенно женщины. Это три струны моей души... Я говорю читателю: мой дом — ваш дом, входите. Моя дорога — ваша дорога, давайте шагать по ней вместе. Моя любовь пусть станет вашей любовью... Я не живу отдельно от моих стихов, вот мы и странствуем вместе. Пусть они придут к вам».

Расул Гамзатов умел дружить. В числе его близких друзей были поэты Давид Кугультинов, Кайсын Кулиев, Мустай Карим, Михаил Дудин. Помимо духовной творческой близости и уз личной дружбы народных поэтов объединяла еще и общая большая родина — Россия и русский язык.

Талантливые представители духовной культуры своего народа, они с гордостью ощущали себя россиянами. Они стали полпредами поэзии от своих национальных республик.

Это о них писал русский поэт Ярослав Смеляков:

*Во всем своем великолепье
Вас всех в поэзию ввели
Ущелье ваше, ваши степи,
Смешенье камня и земли.
Они вручали вам с охотой,
поверив в вашу правоту,
И вашей лирике высоты
и ваших мыслей широту.
Сквозь тиск идиллий и элегий
Я слышу ваши голоса...*

Прекрасной иллюстрацией к дружбе великих поэтов является картина народного художника России, заслуженного деятеля искусств Кима Менгеновича Ольдаева «Поэзия дружбы». Она была написана по заказу Министерства культуры СССР в 1982 году во время празднования 60-летнего юбилея Д. Кугультинова.

Расул Гамзатов говорил: «Я побывал во многих местах. На родине и за ее пределами у меня много друзей, которыми я горжусь. Мне повезло. Мне горцу, рожденному в далеком каменистом ауле Цада, поэты подарили целый мир, которого были лишены веками мои храбрые предки».

Расула Гамзатова любят и почитают в Калмыкии. Поэзия Гамзатова нашла путь к сердцу калмыцких читателей, благодаря переводам. Впервые они были напечатаны на страницах республиканской газеты «Халь-мг Уун» и журнала «Теегин Герл = Свет в степи».

И теперь калмыцкий читатель имеет возможность читать на родном языке такие произведения поэта, как «Кинжал» (Лиджи Инджиев), «Родной язык» (Санджара Байдыев), «Не торопись» (Бося Сангаджие-

ва), Стихи из цикла «Восьмистишия» и «Четверостишия» (Хасыр Сян — Белгин), «Моя жизнь», «Мой конь», «Песня старика», «Мое дерево» и другие «Э. Эльдышев». В 2020 году к 75-летию Великой победы поэт Эрдни Канкаев перевел на калмыцкий язык стихотворения «Журавли»

Переводчики смогли воспроизвести и сохранить творческую индивидуальность Расула Гамзатова. Многие переводы стали достоянием калмыцкой литературы.

Калмыцкие поэты принимают активное участие в Гамзатовских днях поэзии «Белые журавли».

Поэт Римма Михайловна Ханинова в своей статье «Белые журавли на родине Гамзатова» писала: «Народный поэт Дагестана Расул Гамзатов в стихотворении «Памятник» пророчески сказал: «Я памятник себе воздвиг из песен...» (пер. М. Ахмедовой). Одно из его стихотворений, ставшее песней «Журавли», дало название празднику на дагестанской земле. Начало было положено 6 августа 1986 года открытием в селе Гуниб мемориала «Белые журавли». Главная идея Гамзатовских дней — республика являет собой пример многовекового содружества народов, а русский язык остается традиционным языком братства и солидарности в России».

Римма Ханинова посвятила Расулу Гамзатову стихотворение:

ПАМЯТНИК ПОЭТУ

*Пусть гордый финн не вспомнит мое имя,
Не упомянет пусть меня калмык,
Но горцы будут с песнями моими
Веками жить, храня родной язык.
Расул Гамзатов «Памятник»*

*Слух о Расуле множится в России,
Здесь назовет его всяк сущий в ней язык —
И гордый внук славян, удмурт, мариец,
Тунгус, татарин, коми и калмык.*

*Он горской лирой мировую славу
Аулом дагестанским добывал,
Недаром на плите его по праву
Два слова, чтоб народ не забывал:*

*Нет времени и нет уже пространства
Тому, кто вечность мудро постигал.*

*К чему поэту лишние убранства!
Расул Гамзатов. Кто его не знал?*

*Гранит с песчаником — могилы в Тарки-тау:
Арабов вязь и русских письмена.
Они навек народы побратали —
Потомки будут помнить имена.*

*Горянки нарекать Расулом станут
Младенцев, кто появится на свет
И, верится, природа не устанет —
Не оскудеет в ней еще Поэт!*

Народный поэт Калмыкии Эрдни Антонович Эльдышев говорил: «За последние годы мне посчастливилось неоднократно бывать в Дагестане, на Всероссийском празднике поэзии Расула Гамзатова «Белые журавли». Здесь я увидел потрясшие меня, степняка, величавые горы, здесь я побывал на родине поэта в горном ауле Цада, в сакле народного поэта Дагестана Гамзата Цадаасы, в которой рос его сын, будущий любимый поэт великой страны».

После одной из таких поездок у него родились такие строки, посвященные Расулу Гамзатову:

ЖУРАВЛИ РАСУЛА

*Дагестан, ты земля хлебосольных и гордых людей.
Край могучих, высоких вершин и великих поэтов!..
Твой Гамзатов однажды отправил в полет журавлей,
И поныне их клин белокрылый летит над планетой.*

*Там, где горы вздымают вершины свои,
Где просторные степи лежат молчаливо,
Окликают по птичьи живущих его журавли,
И прощальному зову их внемлют и небо, и нивы.*

*Вот летят журавли над седой и бессмертной страной,
Где не быть вероломству, а только любовь торжествует, —
Что же ждет белокрылых за горной последней грядой?
Что они предвещают и напоминают, ликуя?*

*Голоса их тревог и надежды, и веры полны,
К нам с небес громкий клич журавлиный несется
Чтобы светлым заветам Расула мы были верны
И хранили в сердцах имя славное мудрого горца.*

(пер. Лии Петровой)

Вызывают восхищение творческое содружество и личная дружба Р. Гамзатова и Д. Кугультинова. Дружба Расула Гамзатова и Давида Кугультинова, зародившаяся еще в 50-е годы XX века, была по-настоящему братской и остается известным историческим фактом, объединяющим и сближающим два народа: дагестанский и калмыцкий. Проложенные ими мосты дружбы, пройдя различные испытания, продолжают крепнуть.

Что же так роднило творчество и судьбы двух великих мастеров слова? Их поэзия, насыщенная философской мыслью и национальным колоритом, вписала яркую страницу в мировую литературную сокровищницу.

Оба они — поэты небольшого народа, говорили от лица своего народа, у которого они учились мужеству, верности, добру и ответственности слову. Истоки их поэзии — в народной мудрости, в народном мироощущении, в фольклоре.

Поэзия их формировалась под влиянием русской философской мысли и русской поэтической классики. Их любимыми поэтами были Пушкин и Лермонтов, Тютчев и Фет, которые оказали огромное влияние на их развитие и формирование как поэтов.

В их поэзии отчетливо слышны голоса многих иноязычных поэтов, с которыми они чувствовали духовное родство. Но это не мешало им оставаться самими собой. И, напротив, в этой особенности их творчества и проявлялась их творческая индивидуальность: через чувства и мысли, открытые и выношенные поэтами другого народа, они рассказывали о своей судьбе и своего народа.

Их поэтическое слово притягивает, одухотворяет, веселит, заставляет смеяться и плакать, думать и сострадать. Поэзия Расула Гамзатова и Давида Кугультинова — это еще и стимул к изучению родных языков.

Они страстно пропагандировали родной язык и культуру. Давид Кугультинов не раз повторял: «Каждый из нас становится личностью среди родного языка, и только через него мы получаем доступ к национальной культуре. Именно этим часто и интересны внешнему миру».

Расул Гамзатов говорил: «Родной язык для нас — это молоко матери, дух отца и завешание великих предков. И если завтра мой язык исчезнет, то я готов сегодня умереть».

Как депутаты Верховного Совета СССР в составе делегаций, они посетили многие страны Европы и Азии. Были они вместе в Японии в городах Нагасаки и Хиросима, переживших атомные бомбардировки. В результате у них появились поэтические произведения: поэма «Колокола Хиросимы» и стихотворение «Журавли»; Давид Кугультинов написал одно из своих лучших творений — поэму «Бунт разума».

Давид Кугультинов бывал в Дагестане по приглашению своего друга, а Расул Гамзатов был дорогим гостем в Калмыкии. Эти встречи всегда превращались в незабываемый праздник поэзии, неповторимое действие, услаждавшее слух и души почитателей талантливой литературы.

В своем приветственном слове по случаю юбилея Давида Кугультинова Расул Гамзатов говорил: «Народный поэт Давид Кугультинов принадлежит не только своей республике, но и нам. Он принадлежит всей нашей Родине. То, что он унаследовал от народа, он не только дал вам, но и дал нам...»

В Дагестане три сокровища — горы, море и все остальное. В Калмыкии самая высокая гора — 200 метров над уровнем моря, а я родился в ауле, который находится на высоте 2200 метров, разница «небольшая». Но есть такие горы в Калмыкии, которые выше всех гор, потому что выше гор бывает человеческая мысль, человеческая мечта, человеческое чувство. Давид — великая гора Калмыкии, откуда виден весь мир и которую видит сейчас».

Давид Кугультинов говорил: «В чем сила поэзии Расула! В его удивительно тонкой лирике, обнаженности души, в той высокой правде, которая излучает свет счастья, любви.

Его стихи о любви, о женщине, его стихи о совести и мужестве пробуждают в человеке, быть может, на какое-то время дремлющее, скрытые благороднейшие качества, вызывая их к жизни. И человек вдруг видит внутренним взором себя как бы пробужденного, совсем красивым, заложенным в нем, и он, действительно, возвышается. Он становится лучше в собственных глазах. И в этом — одна из самых высоких задач поэзии

... К дальним звездам, в небесную роздымь

Улетали ракеты не раз.

Люди, люди — высокие звезды,

Долететь бы мне только до вас.

Изумительные строки Расула Гамзатова — стихотворения из четырех строчек, облетели весь мир. Потому что эти четыре строки созданы сердцем, взлетевшим на космическую высоту любви, дружбы и мудрости. Четыре строки — и мы сразу видим образ поэта, образ, который

становится в один ряд с высокими звездами, с людьми, с человеком, ибо человек для Расула Гамзатова — это высокая звезда и крылья могучей поэзии...».

Расул Гамзатов в свое время написал стихотворение, посвященное Давиду Кугультинову, в котором с любовью и горечью вспоминает своих друзей поэтов.

*Вершин размыкаю я цепь,
И вдаль через Каспий летит
Посланье в калмыцкую степь,
К тебе, Кугультинов Давид.
Извечный рокочет прибой,
И мечутся чайки во мгле.
Когда-то встречались с тобой
Мы чаще на грешной земле.
Как будто бы только вчера
Мы соколам были сродни.
И в Красную книгу пора
Уже заносить наши дни.
У нас с тобой, вспомни, мой друг,
Товарищи были одни.
А нынче их сузился круг,
Храни его, небо, храни!
Родила поэзия нас,
И свой был у каждого лик.
И звездный познали мы час,
Суливший бессмертия миг.
Лихих не склоняя голов,
Как жили, ушли без кольчуг
Гудзенко, Луконин, Орлов,
Так вещей сужается круг.
Прекрасен божественный дар,
И нами у горных вершин
Оплакан Думбадзе Нодар
И неповторимый Кайсын.
Ровесники наши они,
Но вещей сужается круг,
Храни его, небо, храни
И не приуменьши заслуг.
Как прежде, распахнута даль,
И прошлым нельзя пренебречь,*

Но жаль мне — и в этом печаль,
Что редок стал счет наших встреч.
Все уже пророческий круг,
И стал я бояться газет:
Не раз узнавал от них вдруг
О том я, что умер поэт.
Чей завтра наступит черед —
Неведомо.
И сквозь туман,
Венчая собой небосвод,
Гусиный плывет караван.
С ним шлю я послания, как зов
Откладывая встреч недосуг,
Покуда земных адресов
С тобой не сменили мы, друг.

Берестнев Руслан Балабекович,
ассистент кафедры русской литературы
и методики ее преподавания Института филологии
и межкультурной коммуникации Казанского (Приволжского)
федерального университета (г. Казань)

ВЛИЯНИЕ АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ РАСУЛА ГАМЗАТОВА НА ФОРМИРОВАНИЕ ПРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ ШКОЛЬНИКА

В школьной программе по литературе творчество Расула Гамзатовича Гамзатова изучается в 5 и 11 классах согласно приказам Министерства просвещения Российской Федерации «Об утверждении федеральной образовательной программы основного общего образования» (№ 993) [6] и «Об утверждении федеральной образовательной программы среднего общего образования» (№ 1014) [7]. В документах нет четких рекомендаций касательно текстов Расула Гамзатова: в программе для 5 класса приводится стихотворение «Песня соловья» в качестве примера, в программе для 11 класса фамилия нашего автора только перечисляется вместе с М. Джалилем, М. Каримом, К. Кулиевым и др. Выбор произведе-

дений остается за авторским коллективом УМК. Например, в учебнике по литературе для 5 класса В. Я. Коровиной и др. приводится стихотворение «Журавли».

Учитель в свою очередь может давать индивидуальные задания учащимся: например, подготовить выразительное чтение разных стихотворений автора (с дальнейшим обсуждением в классе), сообщение о жизни писателя, подготовиться к интеллектуальной игре на литературную тему и пр.

На наш взгляд, дополнить представление о литературе народов России, в нашем случае, об аварской литературе, может позволить книга Расула Гамзатова «Мой Дагестан». В 5 классе мы предлагаем читать фрагменты из произведения, соответствующие возрасту (на усмотрение учителя), в 11 классе можно прочитать книгу полностью. Кроме этого, отрывки из произведения подойдут для комплексного анализа текста на уроках русского языка, так как уровень перевода, выполненного Вл. Солюхиным, очень высок.

Обратимся к анализу некоторых фрагментов из книги Расула Гамзатова «Мой Дагестан», которые способны повлиять на формирование нравственных ценностей подрастающего поколения (фрагменты выбирались по тематическому принципу: о матери, о родине, о языке, об отце).

Первым эпиграфом к книге Расула Гамзатова «Мой Дагестан» являются слова Абуталиба Гафурова: «Если ты выстрелишь в прошлое из пистолета, будущее выстрелит в тебя из пушки». Расул Гамзатов неслучайно цитирует лакского поэта: эта мысль проходит сквозной нитью на протяжении всей художественной автобиографии. Гамзатов пишет о семейных ценностях, о происхождении, он пишет о любви к родному краю, к родному языку, о дружбе, о верности. На передний план выдвигается мысль, что, если человек нарушает связь со своим прошлым, в будущем он станет несчастным («в Стамбуле и Париже живут печальные горцы-самоизгнанники, самые несчастные люди на земле» [3, с. 74]).

Книга «Мой Дагестан» — философское произведение. В ней содержится большое количество поговорок, притч, поучающих историй-случаев из жизни советского поэта, которые способны не только дать представление о мировоззрении горцев, об их традициях, деятельности, о воспитании подрастающего поколения, но и повлиять на формирование нравственных ценностей школьника, а категории нравственности, как известно, одни для всех народов.

«Сыновий долг не имеет конца», — пишет Расул Гамзатов, рассказывая о матери, заболевшей после переезда в аул Арадерих, и одинокой женщине, недавно потерявшей младенца, которая стала кормить своей

грудью маленького Расула. «Эти две женщины: одна — моя мать, та, которая меня родила, и впервые качала мою колыбель, и спела мне первую колыбельную песню; другая... тоже моя мать, которая, когда я был обречен на смерть, дала мне свою грудь, и теплая жизнь начала вливаться в меня, и я с узкой тропинки умирания свернул на дорогу жизни» [Там же]. Образ матери проникнут большим уважением и любовью, потому что все начинается именно с нее. Во второй книге мать показана как хранительница домашнего очага.

Мать — это начало. Именно поэтому автор проводит параллель мать — родина: «Две матери и у моего народа, у моей маленькой страны, у каждой из моих книг. Первая мать — родной Дагестан. <...> Моя вторая мать — великая Россия, моя вторая мать — Москва» [Там же].

О родном ауле Цада Расул Гамзатов пишет с огромной любовью. Цада — это горы, серые утесы, зеленые поля, узкие тропинки, ручьи, родники. Кандидат филологических наук П. К. Рамазанова в работе «Образ родины как ведущий пространственный образ в книге Расула Гамзатова “Мой Дагестан”» отмечает: «Образ Родины в книге “Мой Дагестан” приобретает некоторые пространственные характеристики. Он то сужается до образа аула, то расширяется до образа всей страны. Первый пространственный образ, с которым сталкивается читатель, — это аул. Читатель для Гамзатова является гостем, которого он впускает в свой дом, рассказывая о своей творческой задумке» [9, с. 334].

Расул Гамзатов восхищается красотой природы аула Цада, одновременно задаваясь вопросом: «Неужели маленький дагестанский аул прекраснее Венеции, Каира или Калькутты?» [3, с. 16]). Здесь наррация выходит далеко за пределы Дагестана, охватывая весь мир. Писатель ищет различия или сходства. И Дагестан для него оказывается межконтинентальным: все ниточки идут туда с разных концов света. Автор признается своей малой родине в любви и не представляет жизни без нее. Доктора наук А.О. Бороноев и В.Х. Тхакахов в статье «“Мой Дагестан” Расула Гамзатова: конструирование малой родины и проблемы идентичности» отмечают следующее: «Чрезвычайно важным в книге является выявление малого, локального, малой родины в социализации индивида, в конструировании его жизненных ценностей, традиций, социальных представлений, и в формировании норм поведения и культуры повседневности. Он призывает любить малое, малую родину, ее жизненные ценности, формы деятельности и через него открывать двери большого, большой Родины, глобальной истории» [1, с. 80-81].

В главе «Язык» приводится воспоминание поэта о парижском художнике аварского происхождения, который уехал учиться в Европу, и,

женившись, не вернулся на родину, но «дагестанец трудно приживался на своей новой родине» [3, с. 57]. Внимание автора привлекли картины, в которых метафорично были показаны печаль и слезы художника, разлученного с Дагестаном. Расул Гамзатов называет таких горцев-самозганников самыми несчастными людьми на земле. В этом фрагменте тоже выражается отношение автора к своей Родине. Этот отрывок может способствовать воспитанию патриотических чувств школьников.

Вильгельм фон Гумбольдт в своей работе «О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества» писал: «Язык есть как бы внешнее проявление духа народов: язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык, и трудно представить себе что-либо более тождественное» [4, эл. ресурс]. Через язык человек способен познать культуру. Книга «Мой Дагестан» — это огромный вклад в аварскую литературу. Читая книгу в переводе на русский, мы только соприкасаемся с укладом жизни горцев, с их традициями, с культурой. Но главное, на наш взгляд, — любовь к родине, любовь к родному языку, почитание старших, взаимоуважение в семье, гостеприимство — это понятно на любых языках, в том числе в переводах, что еще раз подтверждает необходимость включения в круг чтения учащихся этого произведения.

Расул Гамзатов восхищается музыкальностью родного аварского языка. Он называет его богатством, сокровищем, звездой, лекарством. Гамзатов испытывает чувство благодарности аварскому языку: «Ты за руку, как мальчика, вывел меня из аула в большой мир, к людям, и я рассказываю им о своей земле. Ты подвел меня к великану, имя которому — великий русский язык» [3, с. 65]. Любопытной кажется мысль о сопоставлении языка с конем: «Два коня — два языка везут вперед Дагестан. Один из них русский язык, а другой наш: для аварца аварский, для лакца —лакский. Мне дорог и мой родной язык. Мне дорог и второй родной язык, который через эти горы, по этим горным тропинкам вывел меня на простор земли, в большой и богатый мир. Родное я называю родным. По-другому я не могу» [Там же, с. 343]. Эта мысль очень важна для многонациональной Российской Федерации. И со школьной скамьи следует воспитывать любовь к языку. Сохранение языков народов нашей страны, сохранение государственного языка — русского языка — обязанность каждого: существование культуры невозможно без языка.

Расул Гамзатов об отце вспоминает: «Был образ отца, и все, что отец носил, все, что он делал, удивительно шло к этому образу. И трудно было представить себе что-нибудь другое в одежде, в поведении Гамзата» [Там же, с. 124]. Легкость, подтянутость, точность,

дисциплинированность — по этим чертам характера все узнавали в ауле Гамзата Цадасу. Кроме этого, отец был примером оптимизма, он вел здоровый образ жизни, любил свою родину: «Отец мой никогда не курил, но такое же или даже еще большее наслаждение он находил в других мелочах жизни, не говоря уж, конечно, о главных радостях — о радости творчества, о радости любви к родному краю» [Там же, с. 125].

Отец в произведении Расула Гамзатова показан как глава семьи, как любящий и строгий папа. Он с детства преподает уроки нравственности сыну. Благодаря отцу герой осознает, что нельзя обманывать. В главе «Правда. Мужество» автор повествует об игре в стукалкус уличными мальчишками: деньги, которые предназначались на покупку книг, были потрачены на игру. Герой не остановился, а пошел обходить все дома в ауле: «Я говорил, что завтра приезжают пехлеваны, и вот мне поручили собирать для них деньги» [Там же, с. 207]. В конце дня, когда старшие братья, найдя Расула, ввели его домой, все знали о его «похождениях», но герой не сразу сознался отцу в своих «злключениях», а придумывал небылицы. Через три дня после того, как отец наказал героя за ложь, он сказал: «Ложь — это не ошибка, не случайность, это черта характера, которая может укорениться. Это страшный сорняк в поле твоей души. <...> На свете нет ничего страшнее лжи» [Там же, с. 209-210]. Герой усвоил урок.

Отец — олицетворение мудрости. Расул Гамзатов вспоминает момент, когда он, будучи подростком, с отцом и Абуталибом безмолвно слушал Каспий:

«Шумит Каспий. Молча стоят два седых человека, два поэта, и с ними я, еще подросток. Потом, когда пошли мы домой, Абуталиб сказал моему отцу:

— Взрослым становится твой сын. Сегодня познал он большое чувство.

— Никому нельзя быть маленьким на том месте, где мы стояли, — отвечает Абуталибу отец.

Теперь, когда прихожу на берег моря, все время кажется, что стою рядом с отцом» [Там же, с. 280].

Гамзат учил сына говорить правду, делился мудростью, учил видеть красоту природы, мира, говорил о добре, о долге, об отечестве. Все то, что отец передавал Расулу, перешло и прочно закрепилось в нем. Это яркий пример нравственного воспитания, о котором нельзя молчать, но нужно говорить. Говорить на уроках литературы. На уроках русского языка. Нужно читать Расула Гамзатова. Литература — искусство слова,

а искусство, как известно, не учебник. Но книга «Мой Дагестан», как и любая другая хорошая книга, позволяет задуматься о ценностях, об истине.

В заключение подчеркнем многоплановость книги «Мой Дагестан»: Расул Гамзатов пишет о почитании родителей, о любви к родному краю, языку. В его произведении звучит призыв к высокодуховной жизни, включающей любовь и предательство. Все это, несомненно, необходимо закладывать в воспитание школьников. Уроки-беседы, игровые занятия, уроки-дискуссии могут поспособствовать вовлечению школьников в мир книги Расула Гамзатова, поспособствовать нравственному воспитанию подрастающего поколения.

Библиографический список

1. Бороноев А.О., Тхакахов В.Х. «Мой Дагестан» Расула Гамзатова: конструирование малой родины и проблемы идентичности / А.О. Бороноев, В.Х. Тхакахов // Общество. Среда. Развитие. – 2021. – № 1. – С. 74–81.
2. Ваджибов М.Д. Патриотическое воспитание студенческой молодежи на занятиях по риторике через книгу Р. Г. Гамзатова «Мой Дагестан» (к 90-летию со дня рождения поэта) / М.Д. Ваджибов // Наука. Мысль: электронный периодический журнал. – 2016. – № 6-1. – С. 147–153.
3. Гамзатов Р. Г. Собрание сочинений. В 5 т. – М.: Худож. лит., 1981. – Т. 4. – 424 с.
4. Гумбольдт В. фон. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества / В. фон Гумбольдт. URL:http://genhis.philol.msu.ru/article_189.shtml (дата обращения: 10.07.2023).
5. Магомедова П.А., Магомедова Х.И. Образ Абуталиба в книге Расула Гамзатова «Мой Дагестан» / П.А. Магомедова, Х.И. Магомедова // Мир науки, культуры, образования. – 2023. – № 1 (98). – С. 443–445.
6. Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 16.11.2022 № 993 «Об утверждении федеральной образовательной программы основного общего образования» (Зарегистрирован 22.12.2022 № 71764).
7. Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 23.11.2022 № 1014 «Об утверждении федеральной образовательной программы среднего общего образования» (Зарегистрирован 22.12.2022 № 71763).
8. Рамазанова П.К. Категория времени в книге Р. Гамзатова «Мой Дагестан» / П.К. Рамазанова // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – № 1 (74). – С. 478–480.
9. Рамазанова П.К. Образ родины как ведущий пространственный образ в

книге Расула Гамзатова «Мой Дагестан» / П.К. Рамазанова // Мир науки, культуры, образования. – 2023. – № 1 (98). – С. 333–335.

10. Рамазанова П.К. Своеобразие жанра книги Расула Гамзатова «Мой Дагестан» / П.К. Рамазанова // Балтийский гуманитарный журнал. – 2017. – Т. 6. – № 2 (19). – С. 54–58.

***Бибоева Ирина Гамболовна,**
заместитель директора по краеведческой
работе и национальной библиографии
Национальной научной библиотеки
Республики Северная Осетия-Алания (г. Владикавказ)*

РАСУЛ ГАМЗАТОВ И ОСЕТИЯ

Поэт аула и планеты, певец добра и человечности, носитель мудрости горских народов, неповторимая гордость Кавказа... А можно просто — Расул Гамзатов. И в памяти обязательно оживут самые верные строки о дружбе, самые нежные о любви, самые добрые о матери, самые мудрые о чести и совести, самые, самые... Народный поэт Дагестана, Герой Социалистического Труда, лауреат Ленинской, Государственной и многих международных премий, в том числе, премии «Лучший поэт XX века», премии писателей Азии и Африки «Лотос», премий Джавахарлала Неру, Фирдоуси, Христо Ботева, а также премий имени М. Шолохова, М. Лермонтова, А. Фадеева, Батырая, Махмуда, С. Стальского, Г. Цадасы, К. Хетагурова; кавалер ордена Святого апостола Андрея Первозванного и четырех орденов Ленина, трех орденов Трудового Красного Знамени, орденов Дружбы, Петра Великого, болгарского ордена Кирилла и Мефодия, грузинского ордена «Золотое Руно»; бывший член Президиума Верховного Совета СССР, действительный член Петровской академии наук и искусств России... **Расул Гамзатович Гамзатов.**

«Вопреки поэтическому утверждению, что «выше гор могут быть только горы», применительно к Расулу Гамзатову могу сказать — его талант выше гор. Дагестанец по рождению, кавказец по образу мышления, великий гражданин многонациональной России во всех своих патриотических и гуманистических устремлениях, Расул Гамзатович — истинно народный Писатель и Поэт. Высокий авторитет его поэти-

ческого и человеческого таланта обеспечил ему достойное место среди выдающихся личностей Кавказа, России, мира...» [1, с. 7], — писал о нем экс-президент РСО-Алания Александр Сергеевич Дзасохов.

Книгой «мудрости и мужества, любви и боли, молитв и проклятий, истины и веры, благородства и добра, мгновений и вечности» назвала творчество Расула Гамзатова профессор Северо-Осетинского государственного университета им. Коста Хетагурова З. Х. Тедтоева [2, с.132].

Миллионы людей ощущают себя гражданами удивительного и неповторимого мира поэзии и прозы Расула, человека широкой души и необыкновенной мудрости. Глубина его поэтического слова и мысли раздвинули границы Дагестана далеко по всей России и по всему миру.

Расул Гамзатов был большим другом Осетии и всего Кавказа... В Осетии, и на севере, и на юге, к нему отношение особое. Он — лауреат Государственной премии Республики Северная Осетия-Алания им. Коста Хетагурова. Мало в какой осетинской семье нет томика стихов Гамзатова, вместе с которыми в наши дома входит «былинный Дагестан» с его горными потоками, с его орлами, парящими над скалами, со «снеговыми папахами вершин». Знатоки осетинской поэзии переводят стихи Расула на свой родной язык, стараясь сохранить и передать «остроту мысли, красоту формы, богатство звучания оригинала». Деятели осетинской культуры воспевают Мастера: поэты посвящают ему стихи, кинематографисты снимают о нем фильмы, художники пишут картины, а музыканты поют песни на его стихи.

Сам Гамзатов с большой теплотой и любовью относился к Осетии, называя ее «страной больших поэтов и великих воинов». Символом Осетии Расул считал Коста Хетагурова. *«Он мой личный поэт, он поэт моего народа. У каждого человека есть наследственная любовь и приобретенная любовь. Коста Хетагуров для меня и то, и другое. Я его знал почти с семнадцати лет. В 1939 году мой отец по зову Коста впервые был в Осетии. Отец влюбился в него, перевел стихи Коста Хетагурова на родной язык. Они пролетели над моим аварским аулом, и в моей сакле было тепло и светло от стихов Коста. Потом я сам был на юбилее Коста Хетагурова. По его зову я каждый раз бываю в Осетии. Это явление удивительное. Каждый народ имеет свой Эльбрус и свой Казбек в области поэзии. Коста — мост между ними и самая высокая гора, всеобщая гора»,* — говорил Расул.

На гребне славы Гамзатов посетил десятки стран. Отовсюду он привозил новые впечатления, которые складывались в поэмы, сказания, легенды, сонеты, четверостишия. Он был настоящим человеком мира, гражданином Вселенной. Будучи в Японии, Расул очень обрадовался, узнав, что там кто-то знаком с творчеством Коста: *«Был я в*

Японии. И мне стало приятно, когда в одном из городов нам заявили, что они хорошо знают нашего Коста...» [3, с.35].

Гамзатов нередко бывал в Осетии, где его всегда встречали как близкого, родного человека, и каждый раз он находил здесь самых верных и преданных друзей. Многолетняя дружба связывала Расула Гамзатова с бывшим президентом Республики Северная Осетия-Алания Александром Дзасоховым. Был в приятельских отношениях с народными поэтами Осетии Нафи Джусойты, Камалом Ходовым, Музафером Дзасоховым, народным художником Осетии и России Заур-Беком Абоевым, который написал несколько портретов Расула, Ахурбеком Магометовым — доктором филологических наук, академиком, президентом Северо-Осетинского государственного университета. Вместе с известным осетинским драматургом Раисой Хубецевой учился на одном курсе в Литературном институте им. М. Горького. Расул Гамзатович был влюблен в Осетинский драмтеатр, и всякий раз бывая в Осетии, обязательно находил возможность побывать на спектакле. С главным режиссером Зарифой Бритаевой, артистами Владимиром Тхапсаевым, Бибо Ватаевым, Тamarой Каряевой, многими другими поддерживал дружеские отношения.

Первый его приезд тоже связан с именем основоположника осетинской литературы Коста Хетагурова. Расул был в составе официальной делегации из Дагестана на 100-летнем юбилее поэта. 14 октября 1959 года в зале Дома Советов, состоялась встреча молодежи республики с писателями, прибывшими из всех концов СССР в Ordжоникидзе на юбилейные торжества. Стихи о Коста звучали в авторском исполнении на многих языках народов нашей необъятной страны. По воспоминаниям очевидцев, стихи Коста на аварском языке прочитал молодой Расул Гамзатов. *«Дагестанцы считают Хетагурова своим человеком, — подчеркнул поэт. — Его произведения издаются на всех языках республики. К нескольким из них композитор Гасанов написал музыку. Наши поэты посвящают ему стихи, в том числе и я. Если хотите, приведу кусочек из текста песни о Коста, написанного народным поэтом Дагестана Абуталибом Гафуровым...» [4, с.4].*

О разделенной Осетии писал Расул Гамзатов в известной элегии о любви. Трогательно-нежное сказание аварского поэта стало своеобразным гимном двух Осетий:

*Отделил подоблачный хребет
Южную от Северной Осетии.
Так разлука в нынешнем столетии
Нам преграды строила, мой свет.*

*Ты грустила в южной стороне,
О тебе я тосковал на севере,
А над нами тучи слезы сеяли
И кричали птицы в вышине...*

Строки Расула Гамзатова *«Мне кажется порою, что солдаты, с кровавых не пришедшие полей, не в землю нашу полегли когда-то, а превратились в белых журавлей»*, — стали гимном солдатам во всем мире. Гордимся безмерно, что именно на осетинской земле, земле великого Коста Хетагурова, впервые устремились в небо воплощенные в камне гамзатовские журавли — символ людской скорби и памяти. В 30 километрах от Владикавказа у горной реки Фиагдон возвышается монумент. Над черной скалой взметнулись в небо семь белых журавлей. Это семь братьев Газдановых — пример невероятного мужества и скорби... Прислонившись к стене, их ждет седая мать Тасо. Нежность и скорь в лице горянки, поглаживающей теплой ладонью шершавый немой камень, неотрывно смотрящей вслед улетающим сыновьям-журавлям... Здесь застыли в вечном полете семь ее отважных сыновей. В годы Великой Отечественной войны братья — Магомед, Дзарахмат, Хаджисмел, Махарбек, Созырко, Шамиль и Хасанбек — ушли на фронт. Ни один из них домой не вернулся. Скульптор Сергей Санаков создал памятник по мотивам знаменитой песни «Журавли». Сохранилась архивная фотография 70-х годов прошлого века: Расул Гамзатов выступает на митинге у этого монумента.

С сыновней любовью Расул Гамзатов пишет о матери семи братьев Газдановых: *«В моем Дагестане почитаются имена женщин, совершивших подвиги во славу Родины... В этом святом ряду и имя Тасо Газдановой — осетинской матери, которая проводила на фронт семерых красавцев сыновей. Проводила, но не встретила. Ей прислали их боевые ордена. Я долго стоял у памятника, увиденного впервые, и все смотрел, как с высокой скалы в небо взлетают и никак не могут улететь семь журавлей. Я преклоняюсь перед Тасо. Когда я писал строки «Мне кажется порою, что солдаты...», я ведь не знал о Тасо и семи героях»* [5, с. 6]. В каждый свой приезд в Осетию Гамзатов останавливался у памятника и склонял седую голову перед памятью женщины-матери, перед памятью погибших героев.

Расул всегда был желанным гостем и на празднике поэзии «Белые журавли», посвященном павшим защитникам Отечества, который ежегодно проходит и в Осетии у памятника Газдановым. Праздник белых журавлей как день памяти павших на полях сражений во всех войнах по инициативе Расула Гамзатова отмечают в России 22 октября. А в 2009

году ЮНЕСКО официально зарегистрировала праздник в международном календаре памятных дат.

В 2003 г. за выдающиеся достижения в литературном творчестве и в связи с 80-летием Расулу Гамзатову присуждена Государственная премия Республики Северная Осетия-Алания им. Коста Хетагурова. Тогда же во Владикавказе был издан сборник избранных стихотворений Расула Гамзатова в переводе на осетинский язык (первый сборник был издан в 1978 г.). К лучшим переводам, вошедшим в эти издания, можно отнести переводы народных поэтов Осетии Гриша Плиева, Нафи Джусойты, Александра Царукаева, Музафера Дзасохова, Георгия Кайтукова, Юрия Тигиева, Бориса Муртазова.

Великий поэт Расул Гамзатов, поэт вне времени и пространства, чья поэзия стала достоянием всей планеты, мечтал о дружбе народов. Воспевые им обычаи горцев, древние сказания и легенды стали близкими и родными для многих жителей земного шара, для многонациональной России. Год 2023-й в Осетии, так же как и по всей России, по всей планете, проходит под знаком Года Расула Гамзатова. Более двадцати мероприятий вошли в республиканскую программу празднования векового юбилея поэта.

Еще в 2013 году в Цхинвале заложили сквер, которому присвоили имя Гамзатова. В честь поэта там же был установлен мемориальный камень, а в преддверии 100-летия Расула на Привокзальной площади столицы Южной Осетии установлен бюст народного поэта Дагестана. Автор — заслуженный художник Южной Осетии Алан Бекоев. Это еще одно свидетельство чуткого и «трепетного отношения к наследию и личности Расула Гамзатова, а в его лице — и ко всему Дагестану», яркое свидетельство того, как память о выдающемся поэте, который провозглашал ценность дружбы и красоту каждого народа, объединяет города и страны.

В апреле текущего года в Северной Осетии прошла тематическая творческая встреча Союза писателей Осетии «Осетия и Расул Гамзатов» [6, с.4]. В июле на международном форуме «ПРОКавказ», который проходил во Владикавказе, была открыта тематическая площадка, посвященная 100-летию Расула Гамзатова. Активно подключились к проведению юбилейных мероприятий и библиотеки Осетии во главе с Национальной научной.

Главная библиотека Осетии гордится тем, что среди почетных гостей, в разное время посетивших храм книги, есть имя и Расула Гамзатова. Он дважды посетил библиотеку и оба раза оставил нам сборники стихов с автографами: «*Коллективу Республиканской библиотеки с дагестанскими пожеланиями, Расул Гамзатов*» [7, 391 с.], которые

нашли достойное место в уникальной коллекции редкого фонда «Книги с автографами». Одну из стен отдела искусств библиотеки украшает работа народного художника Северной Осетии и России Заур-Бека Абоева «Мой Дагестан». Картина посвящена Расулу Гамзатову.

Череду библиотечных юбилейных мероприятий Национальная библиотека Осетии открыла книжно-иллюстративной выставкой-просмотром «Великий горец. Расул Гамзатов — 100 лет». На выставке представлен богатый книжный материал: издания произведений Гамзатова разных лет, книги о нем и его творчестве, книги о Дагестане. Особую ценность представляют архивные материалы, нотные сборники и виниловые пластинки с песнями на стихи поэта.

Детская студия живописи «Синий ветер» Национальной библиотеки проводит конкурс детского рисунка «Читаем Расула Гамзатова». На библиотечном сайте размещен видеоряд «Вернулся я, спустя 100 лет...».

К юбилею Гамзатова библиотека проводит также акцию «Стихотворение в вашем кармане». По замыслу организаторов, жители города смогут в самом неожиданном месте найти послание со стихотворением Расула Гамзатова, положить его себе в карман и перечитывать время от времени, тем самым приобщаясь к поэзии незабвенного Расула. Любой желающий может стать частью увлекательного приключения. Для этого всего лишь необходимо выбрать свое самое любимое стихотворение, записать его, ламинировать лист, затем разнести бесплатные стихи по скверам и паркам Владикавказа, оставляя их на лавочках, прикрепляя их к самым неожиданным местам.

Как дань безграничной любви осетинского народа к певцу гор — Расулу, ко всему братскому дагестанскому народу, отдел краеведения и минитипография Национальной научной библиотеки подготовили подарочное издание книги-миниатюры «Расул Гамзатов и Осетия» [8, 109 с.]. В книге собраны высказывания ученых и деятелей культуры Осетии о Расуле Гамзатове, стихи, ему посвященные, высказывания самого Расула об Осетии. Здесь же материал о фильмах, снятых осетинскими кинематографистами о Расуле; материал о картине З.-Б. Абоева «Мой Дагестан». В книге — воспоминания тех, у кого было немало прекрасных минут, подаренных прикосновением к творчеству Расула Гамзатова... Снабжена книга обширной библиографией.

С 5 по 25 сентября в Осетии пройдут Дни Расула. В путешествие по городам и селам республики из Владикавказа отправится «Книжный дилижанс»: «Расул Гамзатов. 100 лет» с книжно-иллюстративной выставкой-просмотром, литературными обзорами и показом документального фильма «Моя дорога. Расул Гамзатов», созданного осетинскими

кинематографистами. В рамках проекта «Выставка одной картины» в Выставочном зале библиотеки будет представлена работа народного художника Осетии и России Заур-Бека Абоева «Мой Дагестан», посвященная Расулу Гамзатову.

Киносквер библиотеки (кино под открытым небом) пригласит на просмотр осетинских фильмов: художественного «Расул Гамзатов. Четки лет» Дагестанского и Северо-Осетинского ТВ, 1983 г.; документальных фильмов «Моя дорога. Расул Гамзатов», производство: ГТРК «Алания», 2004 г. и «Вспомяиная Расула», режиссер Аслан Галазов, оператор Леван Капанадзе, 2007. Киноленты в свое время были показаны и по Центральному телевидению, и на родине Расула в Дагестане, имели большой успех. Об одном из фильмов актер, режиссер Евгений Матвеев в журнале «Огонек» писал: «Лента сделана с любовью к поэту. И авторы не скрывают своих чувств. Поэтому им удалось и публицистически, и философски осмыслить его творчество, показать таинство рождения стиха, постижение высоты в искусстве. Как режиссер, я представляю, сколь сложна была задача у съемочной группы. Поэтому и поздравляю их с большой удачей».

В рамках библиотечного проекта «Ритм & book» состоится музыкально-поэтический вечер «Вся жизнь моя в стихах моих», на котором будут звучать песни на стихи Расула Гамзатова со старых добрых грампластинок. Любители винила смогут не только насладиться звучанием песен, но и познакомиться с удивительными историями их «рождения»: скажем, как композиция «Есть глаза у цветов» попала на первую рок-пластинку фирмы «Мелодия». В 1971 году группа Стаса Намина выиграла московский конкурс художественной самодеятельности. Победителям предоставили право выпустить на фирме «Мелодия» пластинку. Для записи лидер группы Стас Намин выбрал три композиции: «Есть глаза у цветов», «Звездочка моя ясная», «Не надо». Оскар Фельцман позднее вспоминал: «Тогда, в дни нашего знакомства, ансамбль еще не имел названия. Как-то я стал играть Намину свои новые песни. Среди них были и песни на стихи Гамзатова... Две из них вскоре были исполнены этим коллективом. Причем вдохновенно, по-новаторски, современно. Песня «Есть глаза у цветов» дала имя ансамблю, и он с тех пор стал называться «Цветь»» [9, с.2]. Первая пластинка группы разошлась тиражом более чем в семь миллионов экземпляров. У читателей главной библиотеки Осетии в юбилейные гамзатовские дни будет приятная возможность окунуться в чарующий мир винила.

Завершатся юбилейные мероприятия в Осетии республиканским фестивалем поэзии «...Он окликает нас из-под небес». Слоган фестиваля — строка из стихотворения народного поэта Осетии Ирины

Гуржибековой «Поговори со мной, Расул, из журавлиного далека...». Фестиваль пройдет под открытым небом в парке имени Коста Хетагурова во Владикавказе. Это будут не только поэтические выступления, но и литературная ярмарка. Программа предполагает быть насыщенной: дорожки парка превратятся в импровизированные сценические площадки, где гости праздника послушают стихи Расула Гамзатова в исполнении актеров театра, примут участие в мастер-классах, литературном квесте, Открытом микрофоне 18+, встретятся с представителями Дагестанского национального общества. В фестивале примут участие все районы республики.

Поэт, лауреат Государственной премии СССР Михаил Дудин писал: «Расул научился говорить со всем миром своими книгами о своих горах, о своем малочисленном народе, о его большой душе, о его вековой мудрости, о его чести и его надеждах. Он подложил свою вязанку дров в общий костер человеческой дружбы, понял, что без этого костра, без этой жизни вместе — нет жизни в отдельности. Расул протянул от своего Дагестана нити человеческого родства ко всему миру, ко всем людям».

Какое счастье, что среди тех, до кого дотянулись эти нити, роднящие народы разных стран и национальностей, нити, сотканые из строк Расула, наполняющие нашу жизнь смыслом, радостью, красотой, духовным богатством, есть и Осетия. Так пусть же на равнины и горы Осетии сотни лет «животворным ливнем» проливается вещая строка Расула. И да будет так!

P.S.

Письмо Расулу

***Чермен Аланович Дудаев (1984),
поэт, директор Северо-Осетинского
государственного академического театра им. В. Тхапсаева,
депутат Парламента РСО-Алания***

*Ночь, тишина, мой край уснул,
Но лист бумаги полон света.
Ведь я пишу тебе, Расул,
Письмо — Поэту от Поэта.
Ты помнишь, много лет назад,
О, сын счастливого удела,
Под сенью злато-звездных врат
В тебе поэзия запела.
И может именно тогда
Сказали горы: «Разве плохи*

*Стихи мальчишки из Цада.
Он станет голосом Эпохи».
И вскоре закипел Кавказ,
И вся Россия, как ни странно,
Шумела: «Удивляет нас
Лихой джигит из Дагестана».
Весь мир узнал аварский стих.
Спасибо же, Пиит, спасибо.
Пушкой всегда в словах твоих
Звучит зурна Абу Талиба.
Тобою был воспет Восток,
В своем молчании глубоком.
Ты научил «мой русский слог
Кизиловым струиться соком».
Я написать тебе рискнул
Как мировому стихотворцу.
Так принимай скорей, Расул,
Мое письмо от горца горцу.
На небо новая звезда
Восходит, пламенем объята,
В честь человека из Цада,
В честь сына славного Гамзата.
И вся тревожная страна
Дыханьем той звезды согрета...
Звучи, не замолкай, зурна,
В стихах аварского Поэта!*

Литература

1. Гамзатов Р. Равзæрст æмдзæвгæтæ. – Владикавказ : Ир, 2003.– Ф. 7. Гамзатов Р. Избранные стихотворения. – На осетинском языке.
2. Тедтоева З.Х. Творчество Расула Гамзатова / Зинаида Тедтоева // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2016. – №2 (часть 1). – С.132.
3. Коста Хетагуров : библиографический указатель (1887–2009) / сост. И.Г. Бибоева, З.Ю. Тигиева. – Владикавказ : Проект-Пресс, 2009. – 745 с.
4. Магомедов А. Он не навевал скуку – он приносил радость : [воспоминания о народном поэте Дагестана Расуле Гамзатове и дружбе с ним] / Ахурбек Магомедов // Северная Осетия. – 2018. – 11 окт. – С. 4.

5. Гамзатов Р. Поэзия на Вашей стороне / Расул Гамзатов // Советская Россия. – 1984. – 8 марта.

6. Поэт аула и планеты : [круглый стол СП Осетии к 100-летию Расула Гамзатова] // Владикавказ. – 2023. – 29 апреля.

7. Гамзатов Р. Избранное в 2 т. Стихотворения и поэмы. – Москва : Художественная литература, 1964. – 391 с.

8. Расул Гамзатов и Осетия : к 100-летию со дня рождения народного поэта Дагестана / автор-составитель Ирина Бибоева. – Владикавказ : Colibri, 2023. – 109 с. : ил.

9. <https://www.culture.ru/materials/257628/5-izvestnykh-pesen-na-stikhi-rasulagamzatova> (Дата обращения: 12.06.2023).

Васина Екатерина Владимировна
*главный библиограф отдела краеведения
Липецкой областной универсальной научной библиотеки,*

Иванова Лариса Александровна
*заведующая отделом краеведения
Липецкой областной универсальной научной библиотеки
(г. Липецк)*

ЛИТЕРАТУРНАЯ КАРТА ЛИПЕЦКОЙ ОБЛАСТИ КАК ПАНОРАМА ЛИТЕРАТУРНОЙ ЖИЗНИ РЕГИОНА

Интерес к краеведению, в том числе литературному — тенденция современности. Мы изучаем не только масштабные исторические процессы, но и отдельные события, частные судьбы людей, забытые имена, связанные с тем местом, где мы родились и живем.

Жизни и творчеству классиков — А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, Л. Н. Толстого, А. П. Платонова, М. И. Цветаевой — посвящены целые главы в учебниках по русской литературе, но далеко не всегда упоминаются эпизоды их жизни, имеющие отношение к нынешней Липецкой области.

Не входят в учебники многие имена так называемых «малых» писателей — наших земляков, а ведь они формировали культурную среду, в которой жили наши предки и которую мы унаследовали. [1, с. 6]

А. Левитов, А. Владимиров, С. Жихарев, Е. Назаров и многие другие — авторы разного времени и разных жанров заслуживают того, чтобы о них помнили и знали их творчество.

Краеведческая деятельность в работе Липецкой областной универсальной научной библиотеки является одним из главных направлений. Богатые фонды, краеведческие каталоги ЛОУНБ стали базой для создания ресурсов собственной генерации. Основную работу над «Литературной картой Липецкой области» [2], созданной к Году литературы в России, ведут специалисты отдела краеведения.

Перед авторами стояла задача — систематизировать и представить в глобальной информационной среде сведения о прошлом и настоящем литературной жизни Липецкого края.

В 2022 году было принято решение об обновлении Литературной карты Липецкой области. Продумывая редизайн ресурса, мы старались встать на позицию пользователя: какой поисковый запрос может возникнуть, как обновить структуру карты, какие разделы добавить и т. д. Легко — быстро — понятно — доступно — удобно: такими принципами руководствовались авторы. Так, полностью была переработана структура, которая на сегодняшний день включает следующие разделы: «Персоналии», «Памятные места», «Объединения», «Премии», «Фестивали», «Конкурсы», «Географический указатель», «Ода малой Родине», информация «О ресурсе».

Литературная карта Липецкой области доступна пользователям 24 часа в сутки с любого мобильного устройства, настроена версия для слабовидящих.



Рис. 1. Главная страница электронного ресурса «Литературная карта Липецкой области»

Липецкая область — молодой по историческим меркам регион (образована в 1954 г.) с богатыми литературными традициями и насыщенной творческой жизнью. Здесь жили предки А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова, прошли детство и ранняя юность И. А. Бунина. Липецкий край — родина М. М. Пришвина, Е. И. Замятина, на липецкой земле в разное время бывали А. С. Грибоедов, В. А. Жуковский, М. И. Цветаева, О. Мандельштам, М. А. Булгаков.

Советский период представлен яркими именами поэтов-шестидесятников М. Румянцева, С. Серикова, В. Зорина, С. Мекшен. И сегодня появляются новые авторы, проводятся литературные фестивали, творческие встречи.

Территория современной Липецкой области — это 18 районов. Поскольку мы рассматриваем литературную карту как широкую панораму литературной жизни региона, то важно представить в этом отношении все районы.

Административно-территориальная карта Липецкой области объединила, вобрала в себя территории, когда-то числившиеся за Орловской, Тамбовской, Воронежской, Рязанской, Тульской губерниями и областями. Отсюда правомерность краеведческих традиций, в силу которых Пришвина относят к землякам и орловцы, и липчане, Замятина — и липчане, и тамбовцы [3, с. 5].

Главная страница ресурса позволяет получить максимально быстрый доступ к необходимому разделу за счет активной карты Липецкой области и главного горизонтального меню. Так, например, выбрав на карте Липецк, мы видим краткую (обзорную) историко-литературную справку о городе. Можем сразу посмотреть список авторов, связанных с городом (рисунок 2).

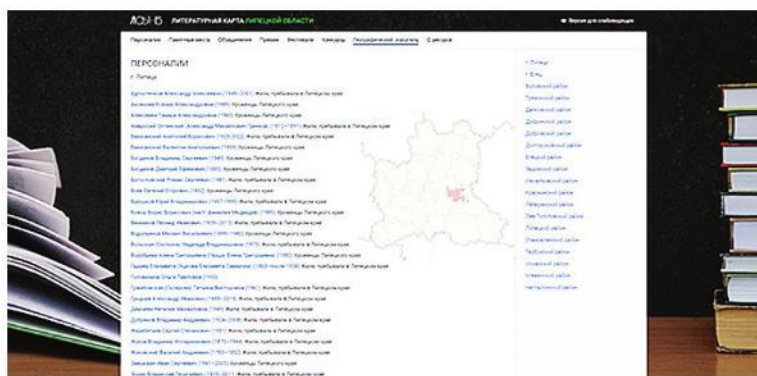


Рис. 2. Раздел «Персоналии» электронного ресурса «Литературная карта Липецкой области»

С этой же страницы можно перейти в раздел «Памятные места» и посмотреть, как увековечена память о литераторах в Липецке.

Раздел «Персоналии» — это 270 авторов, так или иначе связанных с нашим краем. И это, естественно, не окончательная цифра. Здесь настроена система поиска по фамилии автора с подгружаемыми подсказками.

Каждая авторская страница содержит биографию писателя, библиографические сведения, литературу о жизни и творчестве, справочные материалы. Особо ценным представляется размещение видеоматериалов, поскольку зачастую именно «Литературная карта Липецкой области» является единственным источником, где можно найти записи творческих встреч местных авторов в разное время.

«Географический указатель» позволяет выбрать именно тот район на территории современной Липецкой области, который интересен пользователю (рисунок 3).

Списки литературы не являются полными и носят ознакомительный характер. Дополнительную информацию о жизни и творчестве можно найти в Электронных каталогах ЛОУНБ [4]. Ведется работа по связыванию гиперссылками Литературной карты Липецкой области с Электронной библиотекой Липецкой области [5], чтобы пользователи могли получить доступ к полным текстам статей о жизни и творчестве писателей и поэтов.

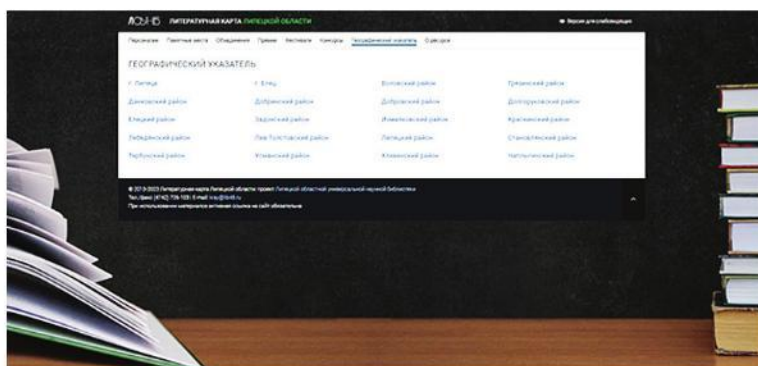


Рис. 3. Раздел «Географический указатель» электронного ресурса «Литературная карта Липецкой области»

В мае 2023 года «Электронная библиотека Липецкой области» пополнилась антологией «Писатели Липецкого края» [6], вышедшей в трех томах очень малым тиражом — в 100 экземпляров. Ее размещение

— возможность связать два ресурса между собой, а читателям максимально быстро познакомиться с текстами авторов.

Творческую жизнь липецкого края можно назвать насыщенной. Появляются яркие имена, издаются новые книги, проводятся литературные фестивали, творческие встречи. «Литературная карта Липецкой области» сегодня — это: 270 биографий поэтов и писателей, 7 литературных музеев, 24 мемориальные доски, 27 памятников и памятных знаков, 5 литературных премий и перечень лауреатов, 8 писательских объединений, 4 событийных литературных фестивалей.

Литературная карта Липецкой области — это постоянно пополняющийся ресурс по мере появления новых сведений о литературной жизни региона. Он не имеет фиксированных сроков окончания.

На ресурсе установлен счетчик посещаемости «Цифровая культура» от Pro.Культура.РФ, который позволяет участвовать «Литературной карте Липецкой области» в общем рейтинге учреждений культуры Липецкой области в составе ЛОУНБ. Это один из самых востребованных ресурсов библиотеки.

Липецкая литература интересна прежде всего своим краеведческим аспектом и вовлеченностью в общероссийский литературный процесс.

Раздел «Памятные места» знакомит с литературными музеями, мемориальными досками, памятниками, что позволяет актуализировать культурно-символические ресурсы территории, продумывать литературные туристические маршруты по региону. К примеру, на территории нашего края есть множество бунинских мест, в том числе древний город Елец.

Раздел «Фестивали» представляет наиболее успешные литературные фестивали, проходящие в Липецкой области: «Антоновские яблоки», «Бунинская деревня», «Бунинские Озерки», «ЛевитовФест».

Литературный фестиваль «Антоновские яблоки» [7] в 2019 включен в топ-200 лучших событийных проектов России. Главная идея фестиваля — бунинский Елец с его особой атмосферой купеческого и мастерового города.

Всероссийский литературный фестиваль «ЛевитовФест» [8] впервые состоялся в Липецке в сентябре 2021 г. при поддержке управления культуры и туризма Липецкой области, управления молодежной политики Липецкой области, администрации Добровского района и непосредственном участии учредителя фестиваля – Совета молодых литераторов Союза писателей России. Идейным вдохновителем премии им. Александра Левитова и организатором фестиваля стала поэт и прозаик Анна Харланова [9].

Мероприятия в рамках фестиваля обязательно проходят на родине писателя Александра Левитова [10], в с. Добром Липецкой области. «Фестиваль не замкнутая система. Это путь сближения читателей с хорошей литературой. Кроме того, «ЛевитовФест» — шанс быть замеченным для молодых авторов, — подчеркивает А. Харланова. — Фестиваль задумывался и еще с одной целью — вернуть России имя известного литератора XIX века, писателя-народника Александра Левитова, пробудить интерес к его творчеству...».

В 2023 году Липецкий Всероссийский литературный фестиваль «ЛевитовФест» стал частью Содружества литературных фестивалей России, который объединил восемь крупных проектов страны от Сибири до Кольского полуострова. Это масштабное литературное и культурное событие — точка притяжения для всех, кто интересуется современным литературным процессом. В августе 2023 г. «ЛевитовФест» в третий раз с успехом проходит на Липецкой земле.

Если на Литературной карте Липецкой области выйти на страницу А. И. Левитова, и выбрать кнопку «Произведения автора», то активная гиперссылка на полный текст его произведений в Электронной библиотеке Липецкой области позволит читателю познакомиться с прозой автора.

Представить в Литературной карте Липецкой области наиболее полную картину современной литературной жизни региона возможно только при условии сотрудничества с писательскими союзами и с авторами. Практически 24 часа в сутки мы на связи с ними. Они делятся информацией об участии в конкурсах, новых публикациях, творческих достижениях.

Наличие подобных ресурсов позволяет облегчить доступ пользователей к необходимой им достоверной краеведческой информации и использовать ее с наибольшей полнотой и удобством [11, с. 184].

Необходимым этапом работы является продвижение Литературной карты Липецкой области. Несмотря на то, что читатели библиотеки проявляют интерес к книгам местных авторов, посещают встречи и презентации, творчество липецких авторов мало изучено. В современной школьной программе региональные авторы не представлены в силу того, что она ориентирована на классическую литературу, проверенную временем.

На наш взгляд, необходимо рекомендовать учителям-словесникам при составлении вариативной части программы по учебному предмету «Родная литература (русская)» опираться на региональный компонент [12, с. 6]. Это не только расширит кругозор школьников, но и сформирует представление о культурных и исторических корнях его малой родины, будет способствовать патриотическому воспитанию. И в этом боль-

шую помощь педагогам может оказать ресурс. Он аккумулирует в себе литературно-краеведческую информацию о нашем регионе.

Литераторы и художники в разделе «Ода малой родине: Липецкая область в произведениях живописи и поэзии» [13] рассказывают о своей малой родине, о том, как она прекрасна и удивительна. Материал представлен текстами стихотворений, скан-копиями произведений изобразительного искусства, посвященных населенным пунктам всех 18 районов Липецкой области. Каждый материал сопровождается библиографическим описанием источника.

Библиотечно-библиографическая работа, сотрудничество с авторами способствует собиранию и сохранению литературно-краеведческой информации.

Способы продвижения ресурса следующие:

1) Традиционные творческие встречи и юбилейные вечера липецких поэтов и писателей. В оформлении книжных выставок используются QR-коды, с помощью которых можно перейти на Литературную карту Липецкой области.

Большой зал библиотеки, где проходят встречи, сам по себе является мощным культурно-символическим ресурсом. Уникальные росписи стен сделаны народным художником России, монументалистом Виктором Лузановым (рисунок 4). Со стен зала на нас смотрят поэты и писатели, связанные с Липецким краем: первая русская поэтесса Анна Бунина, Нобелевский лауреат по литературе Иван Алексеевич Бунин, поэт-фронтовик Павел Шубин, «певец русской природы» Михаил Пришвин и другие.

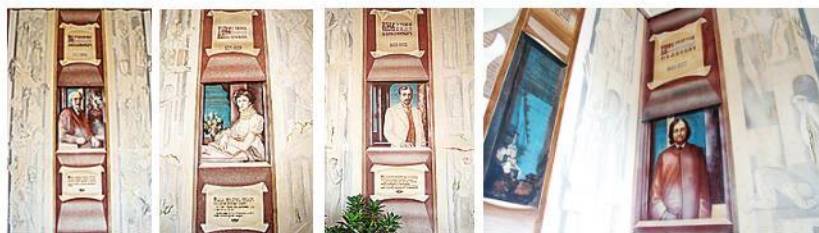


Рис 4. Росписи большого зала ЛОУНБ, выполненные В. М. Лузановым

2) Ежегодно в стенах библиотеки проходят Дни специалиста для педагогов. Библиотекари знакомят учителей с возможностями электронных краеведческих ресурсов. Так, в октябре 2019 года состоялся День специалиста «Информационные ресурсы ЛОУНБ в помощь образова-

тельной и воспитательной деятельности»; в феврале 2021 г. — вебинар «Краеведческие медиаресурсы Липецкой областной универсальной научной библиотеки как инструмент культурно-просветительской деятельности педагога» и день специалиста для городского профессионального объединения учителей начальных классов «Литературная карта Липецкой области».

3) Знакомство с электронными краеведческими ресурсами проходит ежегодно и в рамках реализации проекта «Школа библиотекаря», направленного на повышение квалификации библиотекарей.

4) Часто на экскурсии в библиотеку мы приглашаем студентов, школьников. В ходе ознакомительной экскурсии мы рассказываем молодым людям о возможностях ресурсов.

5) К услугам пользователей — рекламные плакаты, листовки с QR-кодами, позволяющими перейти на электронные краеведческие ресурсы.

6) Наиболее популярным сервисом для продвижения библиотечных продуктов и услуг на сегодняшний день являются социальные сети.

Так, информация об обновлении ресурса публиковалась в социальной сети «ВКонтакте» в группе Липецкой областной универсальной научной библиотеки vk.com/lib48ru; регулярно публикуются посты к юбилейным датам местных авторов, интересные факты о «забытых» и малоизвестных литераторах, стихотворения, прозаические отрывки (рисунок 5).



*Рис 5. Пост к юбилею писателя, архитектора, краеведа
А. В. Новосельцева*

7) В сентябре 2022 года на сайте ЛОУНБ начал работать интернет-магазин (рисунок 6). В нем представлены книги о Липецком крае и издания местных авторов, современная художественная литература, книги для детей и подростков, настольные игры, сувенирная продукция. Как показывает работа интернет-магазина, краеведческая литература очень востребована. В планах — интеграция интернет-магазина ЛОУНБ с Литературной картой Липецкой области.



Рис 6. Интернет-магазин на сайте Липецкой областной универсальной научной библиотеки shop@lib48.ru

8) Литературная карта Липецкой области является источником для издательских проектов. Так, изготовлен сувенирный блокнот «Козьма Прутков. Писатель, которого не было», включающий литературную историю в комиксах (рисунок 7).



Рис 7. Блокнот «Козьма Прутков. Писатель, которого не было»

Козьма Прутков — известнейшая литературная мистификация. «Век живи — век учись», «Бди», «Если хочешь быть счастливым, будь им»... Афоризмы Пруткова известны многим и употребляются по сей день. Но далеко не все знают, что «зарождалась» гениальная мистификация русской сатиры на липецкой земле — в усадьбе Павловка (недалеко от села Вязового), сегодня это Долгоруковский район Липецкой области. Поэт Алексей Константинович Толстой и его двоюродные братья — Алексей, Владимир и Александр Жемчужниковы — авторы этой мистификации. На долгоруковской земле установлен памятник гениальному Козьме Пруткову.

Подводя итог, хочется отметить, что краеведческий электронный ресурс «Литературная карта Липецкой области» рассматривается нами как панорама литературной жизни региона. Посредством Литературной карты происходит популяризация и продвижение творческого наследия писателей и поэтов края.

Список литературы

1. Виноградова В. М. Литературная карта Липецкой области // Библиотечный вестник / Липец. ОУНБ ; науч.-метод. отдел; сост. Е. М. Огнева, Л. В. Селиванова, О. А. Петрова, Е. А. Анохина; ред. и отв. за вып. Е. М. Огнева. — Липецк, 2016. — С. 6–7.
2. Литературная карта Липецкой области : электронный ресурс // Липецкая областная универсальная научная библиотека : официальный сайт / Липец. ОУНБ. — URL: <http://map.lib48.ru/> (дата обращения 16.05.2023).
3. Литературное краеведение в Липецкой области : учебное пособие / сост. А. М. Стрельцов ; Мин-во образования РФ, Департамент науки и образования Администрации Липецкой обл. — 3-е изд., дораб. и доп. — Елец : ЕГПИ, 1999. — 393 с. : ил.
4. Электронные каталоги ЛОУНБ // Липецкая областная универсальная научная библиотека : официальный сайт / Липец. ОУНБ. — URL: <https://lib48.ru/resources/catalogs> (дата обращения 12.08.2023).
5. Электронная библиотека Липецкой области // Липецкая областная универсальная научная библиотека : официальный текст / Липец. ОУНБ. - URL: <https://pub.lib48.ru/> (дата обращения 12.08.2023)
6. Писатели Липецкого края. (Новая антология. 21 век) / ред.-сост. Н. Н. Калтыгин ; редкол.: И. А. Кремнева (пред.) и др.] ; [авт. вступ. сл. И. Кремнева, А. Новиков, Н. Калтыгин] ; Управление культуры и туризма Липецкой области, ЛОО ООО «Союз писателей России», ЛРО ОООНП «Литературное сообщество

писателей России». — Москва : У Никитских ворот, 2022. - 237, [2] с. : портр. ; 25 см. — Текст электронный // Электронная библиотека Липецкой области. — Липецк. — URL: <http://pub.lib48.ru/knigi/pisateli-lipetskogo-kraja-novaya-antologiya-21-vek/> (дата обращения: 12.08.2023).

7. «Антоновские яблоки»: литературный фестиваль // Литературная карта Липецкой области : электронный ресурс / Липецкая областная универсальная научная библиотека : [официальный сайт]. — URL: <http://map.lib48.ru/festivali/387-antonovskie-yabloki> (дата обращения 12.08.2023).

8. «ЛевитовФест»: литературный фестиваль // Литературная карта Липецкой области : электронный ресурс / Липецкая областная универсальная научная библиотека : [официальный сайт]. — URL: <http://map.lib48.ru/festivali/levitovfest> (дата обращения 16.05.2023).

9. Харланова Анна Павловна // Литературная карта Липецкой области : электронный ресурс / Липецкая областная универсальная научная библиотека : [официальный сайт]. — URL: <http://map.lib48.ru/personalii/urozhentsy-lipetskogo-kraja/368-kharlanova-anna-pavlovna-nast-familiya-chernysheva-1980> (дата обращения 12.08.2023).

10. Левитов Александр Иванович // Литературная карта Липецкой области : электронный ресурс / Липецкая областная универсальная научная библиотека : [официальный сайт]. — URL: <http://map.lib48.ru/personalii/urozhentsy-lipetskogo-kraja/79-levitov-a-i> (дата обращения 12.08.2023).

11. Иванова Л. А. Краеведческие медиаресурсы Липецкой областной универсальной научной библиотеки как средство объединения библиотечного сообщества Липецкой области // Историко-культурное наследие Брянского края: мультимедийный ресурс на краеведческом портале : материалы региональной научно-практической конференции (г. Брянск, 28 октября 2016 г.) / Мин-во культуры РФ, Некоммерческий фонд поддержки книгоиздания, образования и новых информационных технологий «Пушкинская библиотека», Брянская областная научная универсальная библиотека им. Ф. И. Тютчева ; [редколлегия: Кукатова Г. И. и др.]. — Брянск : Брянская областная научная универсальная библиотека им. Ф. И. Тютчева, 2016. — 265 с. : ил., табл.

12. Ковыршина О. А. Родная (русская) литература. На материале текстов региональной направленности : учебное пособие / О. А. Ковыршина, В. С. Расторгуева. — Липецк : ЛГПУ имени П. П. Семёнова-Тянь-Шанского, 2021. — 159 с.

13. Ода малой родине // Литературная карта Липецкой области : электронный ресурс / Липецкая областная универсальная научная библиотека (ЛОУНБ) : [официальный сайт]. — URL: <http://oda.lib48.ru>

*Гайнуллина Гульфия Расилевна,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры татарской литературы
Института филологии и межкультурной коммуникации
Казанского (Приволжского) федерального
университета (г. Казань)*

ВОЕННАЯ И ПОСТВОЕННАЯ ПРОЗА АМИРХАНА ЕНИКИ

Амирхан Еники (1909—2000) — выдающийся татарский писатель XX века. Он вошел в историю татарской литературы как неповторимый в своей индивидуальности мастер-психолог, которого отличает глубокое проникновение во внутренний мир героев, подробное описание и анализ различных психологических состояний, внимание к оттенкам переживаний. Вопрос психологизма в творчестве писателя представляется узловой проблемой и приобретает первостепенное значение для углубленного понимания его творческой индивидуальности. А.Еники — создатель убедительных образов, он сумел соединить в своем творчестве глубокий аналитический взгляд на современность и глубокий метафизический план.

Д.Ф. Загидуллина пишет о том, что А. Еники возрождает характерное для татарской литературы начала XX века качество — синкретизм философской и художественной мысли. По словам В. Аминовой, «он стремится запечатлеть многомерность и неоднозначность жизненных явлений, осмыслить их с точки зрения универсального и вечного».

Как отмечает литературовед Д.Загидуллина, уже в рассказах военного времени А. Еники прозвучали нотки первых изменений в литературе, которые впоследствии окажут влияние и будут идентифицированы в татарской литературе второй половины XX в. Такие произведения писателя как «Бала» («Девочка», 1941), «Ана һәмкыз» («Мать и дочь», 1942), «Бер генә сэгатькә» («Лишь на час», 1944), «Ялгызказ» («Одинокий гусак», 1944), «Мәк чәчәге» («Мак», 1944) отдельным течением выделялись в общем потоке военной литературы, детально описывающей ужасающие подробности фронтовой и тыловой реальности, примеры жестокого поведения врагов, подвиги трудового народа и военных. Прозаик обращает свой взор на жанровые вариации, развивавшиеся в татарской литературе начала XX века, внося в свой творческий арсенал «прозу открытий», жанр нәсер. Основанная на психологизме, «проза открытий» позволяет писателю быть очевидцем человеческих пережива-

ний, их внутреннего развития, трансформации. В рамках непривычной для себя реальности со всей полнотой раскрывается глубина характера личности, определяются границы его великодушия, чувства сострадания; военные события, функционирующие в художественной реальности в качестве временного хронотопа действия, противопоставляются общечеловеческим ценностям, человечеству в целом. Жанр нэсер обретает в творчестве А. Еники вторую жизнь, не теряя при этом преемственности с произведениями начала века — схожие методы усиления философского содержания символическими образами, эстетического и психологического влияния произведения с помощью гармонии звучания. Все эти методы-принципы художественного произведения вкупе с изображением окружающей реальности через призму дебрей человеческой психологии, окрепнув, получают последующее развитие в татарской литературе 1960—80-х гг.

Творчество А. Еники выделяется наличием системообразующей тематически-идейной цепочки «цивилизация, человечество — нация — отдельная личность». В рассказах, воплощающих картину философии бытия, смысла существования, в творческом синтезе соединяются образы-понятия смерти, безнадежности, потери жизненных ценностей и различные группы образов-символов. Рассказы А. Еники логически синонимичны использованием в них речи повествователя в качестве способа выражения авторской позиции. Философия бытия, обрамленная в вариативные психологические описания, принимает оттенки национального. Автор, воссоздавая в художественном пространстве произведения переживания реального читателя, связанные с художественным воплощением конфликта оппозиций жизни и смерти, опирается на национальную модель философии бытия.

Одно из наиболее характерных и ярких произведений второго направления прозы военных лет — рассказ А. Еники «Бала» («Девочка», 1941). Структурно произведение начинается с эпиграфа-посвящения, который выступает связующим элементом между авторской точкой зрения, названием произведения и персонажем. Повествователь строит экспозицию вокруг образа-мотива дороги. Ее художественным воплощением в произведении выступает лесная тропа, по которой «по направлению к передовым позициям с величайшей осторожностью» продвигается «рота лейтенанта Иванова». Семантическая наполненность образа дороги-пути угадывается отчетливо и заключается в пути преодоления сложностей, различных испытаний. Сложность этих испытаний дополнительно усиливается синтезом хронотопа дороги и лесного пространства. По словам М.

Бахтина, каждый литературный герой в рамках литературного произведения должен иметь свой собственный путь, «обеспечивающий» его передвижения в определенные временные промежутки. В данном случае передвижения героя в какой-то мере предопределены: дорога не пустынна, что является показателем трансформации личностного пути в обезличенное пространство, уже кем-то пройденное; законы и правила его прохождения выработаны еще до конкретного момента действия. Именно поэтому мотив дороги становится выше личностно-ограниченного пространства героя: «Эта дорога — единственный безмолвный свидетель огромного бедствия. Только ей одной известна вся трагичность беспощадной войны, укравшей сыновей и мужей у стольких семей» (здесь и далее подстрочный перевод автора статьи). Нарратор вводит читателя именно в пространство этой дороги, на которой герой встречается с невинным ребенком.

В связи с этим важно раскрыть сущность образа невинного ребенка. Образ, использованный в сильной позиции — с вынесением в название и эпиграф, приводит героя к необходимости преодолевать испытание. Таким образом, данное обстоятельство, которое и в повседневной жизни заставит призадуматься каждого человека, принять ответственное решение, — встреча на распутье с ребенком — в художественном контексте может прочитываться как разговор человека со своей совестью, чувством долга. Авторская позиция при этом заключается в утверждении, что начало личностного пути означает возникшую потребность в возвращении к своим духовным истокам, к внутренней гармонии с самим собой, своим эго. Изначально описанная как «многолюдная», дорога на данный момент повествования пустынна, что может свидетельствовать только об одном — до того определяющего момента, как наследие поколений, зов предков, их жизненный путь начнут резонансировать с моноличностной формой прохождения пути бытия, субъективная «дорога-путь» пустынна; ошибки, совершенные при преодолении одних преград, неправильный жизненный выбор становятся первопричиной очередного, намного более сложного, испытания.

Подробное описание пространства леса может быть расшифровано как выявление собственно сути испытания. Путь испытаний, в данном случае воплощенный в лесе, «затихшем, словно прислушавшемуся к себе», может трактоваться как момент истины, мгновение, когда человек замер, чтобы внять своему внутреннему «я». Читатель как бы приглашен к аналогичному моменту — ему предлагается вслушаться в звуки собственного внутреннего мира, символическая картина леса

должна стать для него понятной и близкой. Повествователь дальнейшим описанием только усиливает деликатную интимность момента обращения к собственной душе: «Рассвет. Верхушки величавых сосен осыяны нежным свечением, они словно застыли в упоительной неге тишины...». Ключевой образ-символ картины — божественный свет — сакрально-художественное воплощение-предтеча наметившихся изменений во внутреннем пространстве личности, который использован в синтезе с хронотопом рассвета; угадывается, что в недалеком будущем это состояние неги должно трансформироваться в чувство любви. Автор подготавливает читателя к правильному восприятию нового состояния души: «Серебристые, сверкающие листья, изредка встречающихся среди других деревьев осин, дрожат, радуясь, переливаются веселым смехом от дыхания предрассветной тишины...». Это радостное, предвосхищающее состояние осиновых листьев — показатель того нового состояния, которое должно прийти вслед за тишиной. Радость, возникающая от окружающей гармонии, еще еле осязаема, она практически бестелесна, беспочвенна, беспричинна; первопричина ее — осознание возвращения в лоно своей души, завершившийся поиск самого себя еще запрятан в оболочке души, еще не преодолел преград устоявшихся догм мировоззрения.

Таким образом, прежде чем знакомить с самим героем, автор предлагает читателю экспозицию его душевного, духовного состояния. Под влиянием картины внутреннего мироощущения героя читатель призывается настроиться на волну переживаний героя, задуматься. Автор устами нарратора словно напоминает о неизбежных следственных цепочках будущих и настоящих мыслей и действий с предыдущими: «...вслед за идущими на полотне дороги отпечатывались следы, протяженные словно черно-зеленая нить».

В последующих описаниях автор обращается к тем из людей, которые проживают жизнь под личиной примирения с устоями, не ставя перед собой определенных целей, понукаемые чужими жизненными устоями предпочитают безответственное существование самостоятельно проторенным дорогам в светлую даль своего собственного выбора, судьбы: «Блажь этого чарующего утра, расслабляющая безответственность кажущегося непричастным к людским страданиям леса заставляет забыть даже то, что где-то рядом проливается кровь, продолжается ужасающая война, гибнут тысячи. Белый, словно сбитый из молока туман маскирует все опасности, поглощает все тревоги, отдаляя их от людей. Эта убаюкивающая гармония природы обманчива, подавляет волю человека». Автор призывает выбраться из сетей непричастности, безразличия, утверждая ошибочность этого пути.

Описание нарратором идеальной модели мирной жизни Зарифа приводит к выводу о том, что единственные понятия, наполняющие существование, бытие человека смыслом, это — Отечество, Родина, любимый человек, ребенок. Осознание этого утверждения, являющегося осевым, в творчестве А.Еники, в рассказе «Бала», трансформируясь из ряда обычных тем, приобретает оттенки проблематики.

Абсолютно во всех художественных картинах, связанных с передачей внутренних переживаний Зарифа с помощью внешних пространственных описаний, А. Еники поразительно выверенно и точно определяет границы двух миров — внешнего и внутреннего, возводя зеркально достоверные модели внутреннего мира героя, в итоге приходя к заключению о том, что духовная и душевная закалка позволяет всегда найти свое место даже в чуждой реальности.

Событийная канва произведения способствует утверждению априорной достоверности идеальной модели реального бытия Зарифа — любовной гармонии. Любовь воспринимается в качестве некоей всеобщей объективной истины бытия, высшего смысла человеческого существования. В завязке рассказа читатель присутствует при встрече Зарифа с явлением божественной красоты, воплощенной в образе маленькой девочки.

Беззащитность, одиночество ребенка — дополнительные критерии испытания, которое встают перед Зарифом. Судьба проверяет твердость его внутренних убеждений, принципов в столкновении с реалиями суровой действительности. Герой оказывается перед выбором, становится на распутье, решение — показатель его подготовленности к дальнейшим испытаниям: «... сразу родилось желание — взять девочку на руки, унести ее с собой. В то же мгновение в голове Зарифа пронеслась мысль о невозможности отставания от своей роты». Первоначально Зариф намеревается к исполнить боевую задачу, солдатский долг: «первое его движение было в сторону дороги, по которой только что прошли его товарищи». Но он тут же останавливается: «...он, не сделав ни шагу в сторону уже потерявшейся из виду роты, стремительно подошел к ребенку и так же стремительно поднял ее на руки». Зариф еще и сам не осознает своего выбора, он действует инстинктивно, подсознательно, вследствие заложенных в нем устоев. Последующее косвенное сравнение собственной дочери героя — Фарида — и заблудившейся девочки свидетельствует о фактическом нивелировании в сознании Зарифа разницы между собственным и чужим ребенком, тем самым демонстрируя причины, приведшие к душевному порыву героя; читатель понимает, что основой, побудившей Зарифа взять девочку с собой, стало чувство любви. Чувство ответственности, в данном случае послужившее внутренним наполнением чувства любви, су-

ществует в личностном пространстве Зарифа вне зависимости от него самого, оно константно при любых условиях. Однако примечательно то, что доминирование этого бессознательного порыва, чувства преобразует человека, его мироощущение. Ответственность, до того пребывавшая в человеческой душе, в подсознании, в чувственном его пласте, трансформируется в элемент сознательного, с течением времени все усиливаясь. Любовь предстает вселенской догмой, структурной частью упорядоченной единицы оппозиции космос/хаос — космоса, воплощаясь в качестве единственно осуществимой и верной возможности достижения гармонии, формы бытия. Эта система ценностей декларируется автором желаемым и долженствующим идеалом для каждого человека.

Читатель понимает, что Зариф достойно преодолел испытание. Слезы, появившиеся на его глазах, свидетельствуют о неизбежности его убеждений: «Родители живы ли у тебя? — спросил Зариф, чувствуя, как ком подкатил к горлу, и увлажнились глаза».

В тексте находит отражение еще одна сущность философии любви. Слова ребенка о родителях доносятся до Зарифа, а через него и до читателя, и позволяют сформировать утверждение, что искусство любить заключается в умении быть опорой, гордостью близких людей.

Вместе с тем читатель пребывает в ожидании следующих испытаний для новоприобретенного чувства любви и ответственности Зарифа, испытаний, которые призваны еще более укрепить убеждения героя. Испытание не заставляет долго ждать: последовавший бой, звуки канонады пугают ребенка, девочка плачет, прижимается к Зарифу, ждет от него защиты. Страх ребенка становится причиной страха героя — Зариф неуверен в своей способности успокоить девочку. Автор демонстрирует читателю единственную силу, способную разрушить гармонию любви, — страх. В субъективном, внутреннем монологе героя поднимается ключевой вопрос произведения — «Без кая барабыз?» (Куда мы идем?). Герой задается вопросом от безысходности, он колеблется, кажется, вот-вот, и еще не устоявшееся, неокрепшее, новое чувство не спасет героя от ошибки, и он дрогнет. Однако в этот роковой момент Зариф замечает устремленный на него серьезный взгляд девочки, этот взгляд становится решающим, он обрубает все сомнения героя, Зариф снова обретает тропинку, ведущую к божественной гармонии, гармонии с самим собой. Герой добирается до станции, являющейся символическим отображением начала пути, выбранного героем. Железная дорога, уходящая вдаль, — показатель верности, неизбежности этого пути. Встреча ребенка, спасенного героем, со своей матерью — символическое

изображение мгновения прозрения Зарифа, осознания им собственной сути, сущности гармонии, его воссоединения с космосом: «Он [Зариф — Г.Г.] смог только бросить нежного восхищения взгляд на девочку, нашедшую свою мать».

На этом этапе сюжета автор вводит героя в чуждый мир с чужими ему [герою] людьми и обстановкой — Зариф беседует с лейтенантом. Образ лейтенанта являет собой эталонный образ личности, живущей в единении со Вселенной, с макрокосмосом любви и ответственности. Разговор с ним, его одобрение завершают становление чувства ответственности и любви в Зарифе.

Заключительная часть произведения подводит черту под авторской позицией. Высказывается мысль, что сознательная жизнь человека должна начинаться с веры в себя. Веря в себя, человек сможет стать частью и воплощением сакральной сущности бытия. Безучастный пейзаж, отображение внутреннего состояния героя сменяется вожделенным, желанным спокойствием, осознанием гармонии природы и самого себя, к чему так стремился Зариф. Вместе с этим образ смерти теряет свое зловещее значение, она уже не пугает героя, так как жизнь его наполнена смыслом, уверенностью в своей правоте, верой в себя; эта вера, и ответственность за близких уводят его от мыслей о смерти.

Мастерство А. Еники в полной мере проявилось в его деликатном стремлении раскрыть читателю сакральную суть и бытийную ценность философии любви и гармонии. Прозаик пребывает в убеждении, что именно согласованность внутреннего мира человека и его поступков, его чувство ответственности позволят человеку всегда находить правильное решение, свое предназначение в чуждых ему обстоятельствах, и призывает читателя следовать этому пути, принципы которого передаются из поколения в поколение.

Второе значимое произведение татарской прозы военных лет — рассказ А. Еники «Бер генә сәгатькә» («Лишь на час», 1944). События рассказа разворачиваются в тесной связи с местностным хронотопом «железной дороги, проходящей в двух километрах от деревни, у покато-го холма». В рассказе этот хронотопический образ-символ многократно дублируется, неся в себе символическую нагрузку мононаправленной дороги и сакрального центра. Авторская позиция реализуется в субъективной речи Галимджана абзый, сам же автор позиционируется как сторонний наблюдатель, очевидец. Описание начинается с приглашения читателя в его избу. Объективное содержание выражается в пейзажном описании станции и домов около нее и заключается в мыслях внезапно остановившегося человека, утверждается, что именно переживания это-

го мгновения приведут к осознанию истины. В синтезе с этим описанием используется хронотоп дороги-пути, в котором заключено признание гипотетической возможности различных оттенков душевного состояния человека: «Несколько рядов путей, тянущихся по обе стороны станции, иногда пустуют; и только в тупике, словно всеми забытый и покинутый, в одиночестве молчаливо простаивает вагон... Бывает, что на путях останавливаются длинные-длинные эшелоны». Образ-символ тупика — воплощение пустоты, равнодушия «забредшей в тупик» души человека. Чувства, которые влекут человека по жизненному пути, являются элементообразующими частицами бытия. Человек движется вперед, развивается только при упорядоченном течении этих частиц-чувств, их равномерном выражении.

Главный персонаж, с которым знакомит повествователь, — Марьям абыстай, эмоционально находящаяся в процессе поиска истины бытия, определения жизненных приоритетов. Наблюдая через окно стремительное движение поездов, вьющуюся серебряную ленту рельсов, она тем самым подсознательно готовится к духовным изменениям. Символично, что в качестве своеобразного сакрально-мистического проводника между небом и землей, космосом-вселенским и внутренним пространством человека выступает образ окна, в котором и воплощены предтечи судьбоносного перелома.

Образ Марьям, трое сыновей которой ушли на фронт, собственно символичен — дуалистическое противостояние философии жизни и смерти находит отображение в художественной структуре произведения через семантические рамки этого образа. По представлениям Марьям абыстай жизненный процесс — цепь неизменно повторяющихся чувств, эмоций и переживаний: «в назначенное время они должны были вернуться домой; и прибудут они той же дорогой, в тех же самых вагонах, на ту же станцию». Рассказ посвящен оценке, исправлению этой незамысловатой «теории» пожилой женщины. Автор делает своеобразный срез человеческой души, на изломе этого среза читатель наблюдает эмоциональный пик желаний человека, который к этому пику приходит сквозь протяженность временного измерения. Парадокс заключается в эволюционировании надежды в уверенность о непременной достоверности, осуществимости желаний. Писатель проводит исключительный психологический эксперимент в рамках художественного пространства — эмоциональная напряженность, взращиваемая в тесном аквариуме души, сталкивается с безразличием, глубоким равнодушием окружающей реальности (героиня приходит на станцию, ждет, что из остановившихся вагонов поезда вот-вот появятся сыновья); человек, казалось бы, проходит эмоцио-

нальный пик, однако напряжение не спадает, переходя в аффективное состояние иступления, в свою очередь трансформирующееся в безнадежность. Крушение надежд человек, эмоционально ставший рабом своих желаний и чувств, воспринимает как завершение жизни, своеобразную эрзац-смерть.

Автор намеренно именно на данном этапе повествования сравнивает портретно-психологические характеристики двух духовно антагоничных героев — Марьяма и Галимджана. Сравнение имеет своей целью демонстрацию дальнейшей перспективы трансформации эмоциональных переживаний Марьям, которые являются не только переживаниями матери. Психологический портрет Галимджана раскрывает читателю образ мужчины, пережившего глубокую личную трагедию, однако не сломавшегося перед испытаниями. Его жизненный девиз заключен в двух словах: «Сабырит!» («Будь смиренным!»). Галимджан — выразитель точки зрения автора в произведении. Конфликт в рассказе начинается с момента приезда сына Марьям и Галимджана. Кратковременность его пребывания дома вносит раздор в семью. В сцене семейного разговора находит отражение очередная истина философии бытия по Еники — время дано человеку не для переживания тяжелого ожидания исполнения тех или иных желаний, а для выражения светлых чувств. Стоит упомянуть о значимых символических образах огня, очага. Функциональная составляющая этих символов выражается в передаче закодированной ментальной информации, очаг — знак сохранения племени-рода. Вместе с тем жизненное кредо Галимджана, смиренное отношение к чему бы то ни было, признается автором ментальной особенностью, национальной моделью философии бытия.

Отдельно выделено художественное единство образов матери и сына, они — выразители авторской мысли о всемогущей космоэнергии истинной любви, лишь ежесекундно ощущая которую возможно найти выход из потемок лабиринта души и подсознания.

Время, отведенное Гумару на встречу с родственниками, родителями, невестой иссякает. Чувства, которые каждый испытывает при расставании, — словно вывернутые наизнанку зеркально точные психологические портреты каждого из персонажей — Гумар «старается не показать глубину буруевающих его чувств», Марьям плачет, а Галимджан абзый призывает к смирению и терпению. Эпизод примечателен тем, что слезы появляются у каждого, а образ-символ материнских слез несет в себе семантическую нагрузку любовной философии, божественного начала, абсолютной красоты, предтечей которой она [любовь] является.

Встреча сына с родителями несет в себе, помимо всего прочего, отпечаток рокового; она является своеобразной моделью людского бытия, человеческой жизни, которая состоит из приезда (прихода), времени погостить (жизнь) и ухода (смерть). Символична и краткая продолжительность встречи, всего лишь час; автор как бы предупреждает о бренности и непродолжительности бытия. Встреча с сыном стала определяющей для Марьям абыстай. Она осознала жизненную философию, которая единственно верна, «приобщила» к истине любви, терпения, гармонии, о чем свидетельствует шаль, сброшенная ею на плечи. Образ шали, согласно Е.Н. Бохонной, в устном народном творчестве символизирует границу, предел между двумя мирами, пространствами.

В заключительной части рассказа «Бер генэ сэгаткэ» философия вселенской любви канонизируется, догматизируется, показывается вариативность ее функционально-бытовых проявлений. Авторская позиция выражается в признании аксиоматичности утверждений о том, что искренняя любовь способна наполнить мимолетное существование человека на Земле смыслом; сущность любви позволяет человеку жить, а не существовать, освобождая его из рабства низменных чувств; любовь приближает человека к идеальной реальности, создавая гармонию человека с природой, с окружающими, с любимыми, с самим собой.

Таким образом, можно прийти к заключению о преемственности между татарской прозой военных лет и философскими произведениями начала XX века, в массе которых четко прослеживается трансформация философии смерти от признания ее личностной трагедией, страшным концом всего, до живого, до утверждения сакрального значения избавления от цепей, страдальческих рамок существования. По мнению Д. Загидуллиной, мотив страха перед смертью, использованный в произведениях, заострял внимание читателя на непродолжительности жизни, призывал не тратить его на мелкие, низменные, не приносящие пользу действия, поступки. Система ценностей с корневыми понятиями красоты, мечты, надежды, жизни, окружающей реальности признается в качестве мировоззренческого идеала, появляется стремление вычлнить отдельные элементы бытия, смоделировать целостный художественный его аналог.

Список использованной литературы

1. Загидуллина Д.Ф. Татар әдәбияты нәзәриясенә барлыкка килүе һәм үчеш баскычлары (XX йөзгә беренче утыз елы): Филол. фәнн. докт.дисс. – Казан, 2001. – Б.291.

2. Заһидуллина Д.Ф. XX ғасырның икенче яртысы татар әдәбиятын өйрәнү мәсьәләсе / Әмирхан Еники һәм XX йөз әдәбияты. – Казан: РИЦ “Школа”, 2009. – Б.15.

4. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе // Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М., 1975. – С.391.

5. Бохонная Е.М. Функции цветообозначения единиц с семантикой «одежда» в лирической песне (на материале сибирского фольклора) / library.krasu.ru. – С.159.

6. Заһидуллина Д.Ф. Дөнья сурәте үзгәру: XX йөз башы татар әдәбиятында фәлсәфи эсәрләр: Монография. – Казан : Мәгариф, 2006. – Б.109.

*Ганина Светлана Геннадиевна,
директор Астраханской областной научной библиотеки
им. Н.К. Крупской (г. Астрахань)*

УРОКИ ГАМЗАТОВА — ПАТРИОТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ УЧАЩЕЙСЯ МОЛОДЕЖИ НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА ПОЭТА

Современному обществу нужны патриоты, интеллектуально и духовно развитые люди, любящие свою Родину, почитающие традиции дедов и прадедов, способные в любую минуту на самопожертвование во имя спасения жизни других людей, свято почитающие атрибуты государственной власти.

В настоящее время такая проблема является очень актуальной. К сожалению, мы сталкиваемся сегодня с тем, что молодые люди не всегда понимают содержание таких понятий, как «патриот», «защитник», «Отечество», не ощущают потребности в чтении художественных произведений патриотической направленности. Мы видим, что молодежи необходимо осмысление зрелости собственного возраста, зрелости общества, дружеского расположения к окружающим людям разных национальностей; понятий «гражданственность», «честь и достоинство»; почитание символов государственности — герба, флага, гимна.

Это подтверждают многочисленные изучения, в том числе и те, что проводят библиотеки. Так, основной целью анкетирования «Патриотизм сегодня», проведенного Астраханской областной научной библиотекой им. Н.К. Крупской среди своих читателей, студентов

Астраханского художественного училища им. П. А. Власова, Астраханского музыкального колледжа имени М. П. Мусоргского, Астраханского колледжа культуры и искусств, стало выявление содержания «скрытого» знания о понятиях «Отчизна», «Родина», «малая родина», «патриот», «патриотизм».

Всего в опросе принял участие 131 человек, и итоги опроса показали, что основная часть респондентов называет большинство россиян патриотами. Но есть респонденты, которые не считают себя патриотами. Вызывает опасение и то, что ряд респондентов не видят патриотов среди своих знакомых, не могут привести пример патриотизма. Среди большинства респондентов, ответивших, что среди знакомых есть патриоты, не смогли привести конкретные примеры. Вызвали затруднения у респондентов ответы на вопрос: что нужно сделать для возрождения патриотизма.

Но, несмотря на различные мнения и представления, никто не остался равнодушным к теме Родины и патриотизма. Это значит, что главный вопрос: «С чего начинается Родина? Что значит быть патриотом?» звучит снова и снова. И наши библиотеки одними из первых задают его молодежи и побуждают каждого подумать об этом.

Астраханская областная научная библиотека им. Н.К. Крупской направление «патриотическое воспитание» всегда считала и считает ведущим в своей работе. Для библиотечных специалистов основа патриотического воспитания — это изучение и освоение отечественной культуры, культуры своей малой родины, родного края. Но прежде всего, патриотизм — это то, что свойственно литературе.

Патриотизм лучших образцов российской литературы — это нешумное врожденное чувство родства со своим народом, понимание своей малой родины, желание сохранить свою географию и свой язык для будущих поколений. Это и есть основа патриотического чувства, которое библиотеки транслируют своим читателям, и творчество Расула Гамзатова — настоящая опора в этой работе, так как в его поэзии патриотизм рассматривается как условие единства и величия России, могущества государства.

Поэзия Гамзатова — это и отстаивание высокого представления о Дагестане как своей родине, своего истока. Философия творчества Расула Гамзатова основана на признании того, что без чувства истока, без осознания корней не может быть полнокровного чувства страны, Родины, и сегодня она актуальна как никогда.

Так, в рамках проекта «Отечества достойные сыны» библиотека сотрудничает с воинской частью №6688. Военнослужащие — постоянные гости библиотеки, и сотрудники библиотеки выезжают в часть с

мероприятиями. В части служит много молодежи из Дагестана, и когда сотрудники проводят мероприятия, на которых представляют и произведения Расула Гамзатова, военнослужащие чувствуют свои истоки, свои корни. На одном из мероприятий военнослужащие сами прочитали стихи Расула Гамзатова, и это придало всему действу особую эмоциональную окраску.

Расул Гамзатов в своих произведениях рассказывает о том, как трудятся люди, о работе, труде как движущей силе жизни. «Работа и работа — лишь она дороже всех сокровищ на земле», — пишет поэт [6]. Эти слова стали эпиграфом к каталогу «Человек труда», подготовленному специалистами библиотеки, своеобразному путеводителю по произведениям литературы о человеке труда советской и современной эпохи. То, что сделано руками, всегда будет иметь высокую цену: «Если работает голова, а руки в это время ничего не делают, это похоже на мельницу, которая крутится вхолостую, вместо того, чтобы молоть муку», — пишет Гамзатов [4].

Воспитание патриотических чувств у молодежи всегда было в центре внимания библиотек. Формирование у читателей любви к Отечеству, своей истории, личной ответственности за происходящее вокруг — одно из приоритетных направлений работы библиотеки.

«Если ты выстрелишь в прошлое из пистолета, то будущее выстрелит в тебя из пушки», — писал Расул Гамзатов [3, 12]. Как важно донести до молодежи, что обычаи, традиции, уважение к старшим, воспитание и труд как высшая человеческая ценность, важны во все времена. Об этом говорили с учащимися на одном из мероприятий в рамках проекта «Пушкинская карта» — «Читаем вслух!». В основу было взято двухтомное прозаическое сочинение Расула Гамзатова «Мой Дагестан». Это о любви к родной земле, любви к людям, к своему близкому окружению. Все участники читали вслух отдельные отрывки из книги, а затем обсуждали прочитанное.

Россия — многонациональная страна, и у каждой нации есть собственный язык и собственная культура, но их всех объединяет достоинство, любовь к своей Отчизне, бережное отношение к традициям. Именно эти качества и пытается привить нам Расул Гамзатов. Для Гамзатова истинный патриотизм интернационален, потому что без любви к отчужденному краю, к родному народу, к его истории, культуре и языку нет и не может быть чувства уважения и дружбы к другим народам.

«Мне все народы очень нравятся. И трижды будет проклят тот, кто вздумает, кто попытается чернить какой-нибудь народ», — пишет Расул Гамзатов [2, 44]. Эти строки стали лейтмотивом проекта библиотеки

«Книга, написанная моим народом». Проект включил в себя такие составляющие циклы, как «В поисках культурного кода», «Литературное наследие писателей народов России», «Феномен Победы в литературе народов России».

Проект ориентирован на учащуюся молодежь. Так, в рамках первой встречи цикла студенты Астраханского политехнического колледжа, Астраханского колледжа культуры и искусств ответили на вопросы теста «Мы, многонациональный народ России...», в который вошли вопросы и о Республике Дагестан, и о Расуле Гамзатове.

На второй встрече учащиеся познакомились с выдающимися писателями и поэтами народов России. Знакомство с Поэтом и Человеком Расулом Гамзатовым сопровождалось чтением стихов, обсуждением тем, затронутых в его творчестве, интересных фактов, как, например, отличное чувство юмора Расула Гамзатова...

Эта встреча показала, что учащиеся знакомы с поэтом Гамзатовым, но им необходимо расширить представление о его многогранной поэзии. Так было принято решение в рамках празднования юбилея Расула Гамзатова провести два конкурса для учащейся молодежи — конкурс эссе «Я читаю Гамзатова» и конкурс рисованных историй «Рисуем Гамзатова».

Тема проекта «Феномен Победы в литературе народов России» включила в себя и военную поэзию Гамзатова. Звучали стихи поэта, и в первую очередь — легендарные «Журавли».

Особое внимание было уделено поэтам, не вернувшимся с войны, которые могли стать большими Поэтами, но погибли. Один из них — Эффенди Капиев. Это ему Расул Гамзатов посвятил стихотворение «Габиб» и написал следующее: «Хочу особо сказать об Эффенди Капиеве. Это был незаурядный человек. Прозаик, переводчик, фольклорист, организатор литературных сил... больше всего Эффенди был, конечно же, поэтом» [1]. Благодаря Расулу Гамзатову мы нашли в фонде книгу Эффенди Капиева «Записные книжки», фронтовые записи из которых были представлены на встрече.

Участники мероприятия получили для домашнего прочтения и подборку отрывков из произведений советских авторов о Великой Отечественной войне, куда вошли и произведения Расула Гамзатова.

Сегодня поэзия Расула Гамзатова как никогда актуальна, потому что выражает патриотическую направленность, а именно — чувство гордости за историю своей Родины, желание следовать обычаям и традициям своего народа, своих предков.

«Пишу, как подсказано совестью мне», — говорил Расул Гамзатов [7, 14].

И как сегодня важны для нас эти строки: «Не склонна совесть к никаким уступкам, и, находясь в дозорной вышине, она определяет по поступкам, кто на какой сегодня стороне» [5].

Уроки Расула Гамзатова — это возможность подняться над собой, стать лучше, справедливее, задуматься о своем месте в жизни. Уроки Гамзатова — это стремление к главному: к служению своей Отчизне, добру и справедливости.

«Мы не имеем права быть верхоглядами, транжирами и подражателями, а должны жить и работать как истинные ценители и продолжатели. Я счастлив тем, что время возложило на нас такую ответственную и благородную миссию», — Расул Гамзатов [8].

Список литературы

1. Гамзатов, Р. Слово о поэте / Р. Гамзатов. – Текст: электронный// Rasulgamzatov.ru: [сайт]. – URL: <https://www.rasulgamzatov.ru/intervyu/content/206-slovo-o-poete.html> (дата обращения: 12.07.2023).

2. Гамзатов, Р. Собрание сочинений. В 5 томах. Том 2. Стихотворения и поэмы / Р. Гамзатов // Проклятие / Р. Гамзатов. – Москва : Художественная литература, 1981. – С. 67.

3. Гамзатов, Р. Собрание сочинений. В 5 томах. Том 4. Мой Дагестан / Р. Гамзатов // О том, как зародилась эта книга, и о том, где она писалась / Р. Гамзатов. – Москва: Художественная литература, 1981. – С. 12.

4. Гамзатов, Р. Собрание сочинений. В 5 томах. Том 4. Мой Дагестан / Р. Гамзатов // О смысле этой книги и о ее названии / Р. Гамзатов. – Москва : Художественная литература, 1981. – С. 44.

5. Гамзатов, Р. Собрание стихотворений и поэм / Р. Гамзатов. – Текст: электронный // itexts.net : [сайт]. – URL: <https://itexts.net/avtor-rasul-gamzatovich-gamzatov/107649-sobranie-stihotvoreniy-i-poem-rasul-gamzatov/read/page-1.html> (дата обращения: 10.07.2023).

6. Гамзатов, Р. Работа / Р. Гамзатов. – Текст: электронный // Стихи.ру : [сайт]. – URL: <https://stihi.ru/2012/11/22/251> (дата обращения: 12.07.2023).

7. Гамзатов, Р. Третий час / Р. Гамзатов // Пишу, как подсказано совестью мне... / Р. Гамзатов. – Москва : Советский писатель, 1971. – С. 14.

8. Гамзатов, Р. Уроки / Р. Гамзатов. – Текст: электронный // Rasulgamzatov.ru : [сайт]. – URL: <https://www.rasulgamzatov.ru/stati/content/209-uroki.html> (дата обращения: 12.07.2023).

*Гулецкая Елена Петровна,
главный методист научно-методического отдела
Национальной библиотеки Республики Адыгея (г. Майкоп)*

БИБЛИОТЕКИ РЕСПУБЛИКИ АДЫГЕЯ — ХРАНИТЕЛИ И ПРОВОДНИКИ ЛИТЕРАТУРНОГО НАСЛЕДИЯ РАСУЛА ГАМЗАТОВА

Библиотечный фонд является эффективным средством формирования духовного потенциала и мировоззрения читателей, и творческое наследие Расула Гамзатова — выдающегося деятеля отечественной культуры — в полной мере отвечает данной цели. Его перу принадлежат десятки книг, многие из которых хранятся в фонде Национальной библиотеки Республики Адыгея: это около сорока наименований изданий 1950-х — 2000-х годов, среди них два издания собрания сочинений Гамзатова (1968 и 1980 годов). Также в фонде Национальной библиотеки имеется литература, посвященная жизни и творчеству Расула Гамзатова (хотя и в небольшом количестве), и сборники музыкальных произведений на его стихи.

Перу Расула Гамзатова принадлежат замечательные произведения, обогатившие русскую и мировую культуру, и задача библиотеки не только хранить, но и продвигать культурное наследие писателя. Популярные произведения Гамзатова формируют читательскую культуру пользователей библиотеки, способствуют патриотическому и нравственному воспитанию подрастающего поколения. Книги писателя всегда остаются востребованными, так как они прививают любовь к своей Родине, семье, людям, то есть те нравственные ценности, которые во все времена остаются актуальными и близки разным народам.

Библиотеки Адыгеи обращались к творчеству Расула Гамзатовича Гамзатова в разные периоды: и самостоятельно организовывали и проводили мероприятия, и выступали площадками для проведения творческих встреч, и предоставляли литературу о писателе из своих фондов.

Интересной и имевшей большой общественный резонанс стала творческая встреча «Журавли Расула Гамзатова», проведенная в 2011 году в рамках Гамзатовских дней «Белые журавли» на базе Национальной библиотеки по инициативе представительства Республики Дагестан в Республике Адыгея. В мероприятии приняли участие представители дагестанской диаспоры во главе с полномочным представителем Республики Дагестан в Республике Адыгея Чупаном Юсуповичем Асильдаровым, представители Министерства культуры Республики Адыгея,

научной и культурной интеллигенции Адыгеи и Дагестана, студенты учебных заведений республики, СМИ.

Открыла мероприятие директор Национальной библиотеки Республики Адыгея Бэлла Аслановна Кикова, в своем выступлении отметив, что «творчество Расула Гамзатова, как и многих других поэтов разных национальностей, чьи книги хранятся в фонде Национальной библиотеки Республики Адыгея, получило широкое признание наших читателей» [2, с. 9]. Все выступавшие с огромным удовольствием вспомнили творчество талантливого и самобытного поэта. Воспоминаниями о своих встречах с человеком большой и щедрой души поделились научные сотрудники Адыгейского республиканского института гуманитарных исследований и преподаватели Адыгейского государственного университета. Отметив при этом, что так мудро, возвышенно, нежно, озорно о родной земле, о матери, о женщине, о друзьях мог писать только он — Расул Гамзатов.

Украшением мероприятия стали выступления студентов Адыгейского республиканского колледжа искусств им. У. Х. Тхабисимова и Адыгейского государственного университета. В их исполнении прозвучали поэтические произведения Расула Гамзатова и песни на его стихи. К мероприятию была приурочена одноименная книжно-иллюстративная выставка из фонда Национальной библиотеки.

Не менее интересным и масштабным мероприятием стали Дни дагестанской поэзии в Республике Адыгея, прошедшие в 2017 году. В рамках данного мероприятия в библиотеке Адыгейского государственного университета был организован и проведен «Час дагестанской поэзии», который посетили главы Республики Адыгея Мурат Кумпилов и Республики Дагестан Рамазан Абдулатипов. В своем выступлении Мурат Кумпилов отметил, что «...поэзия Дагестана во многом для нас ассоциируется с именем Расула Гамзатова. Для нас очень дорого это наследие, которое тесно переплелось с творчеством целой плеяды адыгских писателей. Это достояние не только Кавказа и России, это — достояние общемировой культуры» [3, с. 9].

Сотрудники Национальной библиотеки Республики Адыгея приняли участие в мероприятии с выставкой «Небеса над горами едины...», на которой были представлены 109 экземпляров документов из фонда Национальной библиотеки, в том числе: поэтические сборники Гамзатова, его прозаические произведения, песни и романсы на стихи поэта и литература о его жизни и творчестве. Выставка вызвала интерес у Рамазана Гаджимурадовича Абдулатипова. Национальной библиотеке Республики Адыгея он подарил две свои книги — «Родники разума и

души» и «Люди моей судьбы». В книге «Родники разума и души» есть и глава «Воспевший Родину», посвященная Расулу Гамзатову. При подготовке мероприятий, посвященных писателю, эти источники активно используются нашими сотрудниками.

В 2023 году в рамках 100-летия со дня рождения Расула Гамзатова, наряду с проведением разнообразных тематических мероприятий, сотрудники государственных и муниципальных библиотек и читатели участвуют в различных конкурсах, проводимых общественными организациями и Российской государственной библиотекой.

Так, Адыгейская республиканская специальная библиотека для слепых и Центральная модельная библиотека централизованной библиотечной системы г. Адыгейска принимают участие в поэтическом онлайн-марафоне, объявленном Союзом женщин России в честь 100-летия Расула Гамзатова, «О Родине, о дружбе и любви». Пользователи разных возрастов записали видеоролики с чтением стихов и прозы Расула Гамзатова, которые библиотеки разместили на своих страницах в социальных сетях «ВКонтакте», «Одноклассники», «Телеграм» и на видеохостинге Rutube.

Центральная детская библиотека Тахтамукайской межпоселенческой централизованной библиотечной системы приняла участие в Общероссийском конкурсе к 100-летию Расула Гамзатова «Память о Гамзатове», организованном Фондом поддержки родных языков «Язык предков». Читательница библиотеки — Георгиева Евангелия — в номинации «Вокальное искусство» исполнила под гитару песню «Журавли» на стихи Расула Гамзатова.

Во второй половине июля в рамках 100-летия Расула Гамзатова Министерством культуры Российской Федерации и Российской государственной библиотекой объявлен Всероссийский конкурс «Полет стихов» для читателей и сотрудников модельных муниципальных библиотек, модернизированных в рамках федерального проекта «Культурная среда» национального проекта «Культура». В конкурсе принимают участие библиотекари и пользователи двенадцати модельных библиотек Республики Адыгея с собственным исполнением произведений и отрывков из произведений Расула Гамзатова. На конкурс отправлены видеоролики с записями исполнения песни «Журавли» и стихотворений Расула Гамзатова.

В рамках юбилея писателя проводится конкурс и в Республике Адыгея. В феврале 2023 года Адыгейской республиканской юношеской библиотекой был объявлен республиканский конкурс чтецов на лучшее исполнение произведений Гамзатова среди пользователей библиотек от 14 до 35 лет «Читаем Гамзатова». Конкурс состоит из двух этапов

— муниципального и финального республиканского — и проводится в целях популяризации литературного творчества Расула Гамзатова и более глубокого ознакомления с его произведениями; развития у подрастающего поколения эстетического вкуса, любви к миру прекрасного и приобщения к лучшим образцам дагестанской литературы; воспитания у подрастающего поколения уважительного и бережного отношения к национальным культурным ценностям.

Конкурс проводится по двум номинациям:

- Выразительное чтение стихов Расула Гамзатова наизусть.
- Выразительное чтение прозы Расула Гамзатова.

Победители муниципального этапа конкурса примут участие в республиканском (финальном) этапе, победителей которого определит компетентное жюри. Также будет выявлен победитель онлайн-голосования. Церемония награждения победителей конкурса пройдет 20 октября 2023 года.

Активно включились в работу по организации и проведению мероприятий, посвященных 100-летию юбилею со дня рождения Р. Г. Гамзатова, и муниципальные библиотечные системы республики. Ими запланированы к проведению более ста мероприятий, посвященных жизни и творчеству писателя. На сегодняшний день проведены: литературно-музыкальные часы, литературные журналы и вечера, просветительские встречи, поэтические чтения, часы поэзии, поэтические батлы и многие другие мероприятия.

Помимо информации о жизни и творчестве писателя на всех мероприятиях, конечно же, звучали его стихи, многие из которых были знакомы присутствующим. Участники мероприятий читали наизусть произведения Расула Гамзатова и обменивались между собой любимыми книгами писателя.

Темы стихов Расула Гамзатова актуальны всегда, это любовь к родной земле, матери, женщине, честь, родной очаг, верность в дружбе и любви. Многие из его стихотворений стали песнями. Наверное, нет ни одного библиотечного мероприятия в ЦБС/МЦБС республики, на котором бы не прозвучала песня «Журавли», ставшая символом памяти о погибших в войнах солдатах. Причем не только прослушивались записи песни в исполнении известных артистов, но читатели сами с удовольствием пели ее, представляли мини-инсценировки.

Не могу обойти стороной и не сказать о большом почитателе творчества Расула Гамзатовича, человеке, глубоко уважающем поэзию великого поэта, побывавшем в литературных местах, связанных с жизнью и творчеством народного поэта Дагестана, Богусе Хазрете Нуховиче. Бу-

дучи в армии, Хазрету Нуховичу посчастливилось побывать на встрече с Расулом Гамзатовым, который приехал к ним в часть в составе делегации. Поэт подарил ему свою книгу с памятной надписью. Надо сказать, что Хазрет Нухович — фермер, всю жизнь занимался сельским хозяйством, но память о встрече с великим поэтом и любовь к его творчеству пронес через всю жизнь. Он проживает в селе Красном Теучежского района, своей библиотеки там нет, но это такой энтузиаст, что, будучи уже в преклонном возрасте (ему 73 года), с удовольствием приезжает на мероприятия в библиотеки других населенных пунктов Теучежского района нашей республики и Краснодарского края и делится своими воспоминаниями о встрече с Гамзатовым, с большим чувством читает его стихи, рассказывает много интересных фактов о творчестве Расула Гамзатовича.

Так, Хазрет Нухович принял участие в мероприятиях, подготовленных к 100-летию со дня рождения писателя, в Шевченковской сельской библиотеке-филиале №12, где была организована литературная гостиная «Поэт на века», в Нечерезийской сельской библиотеке-филиале №6 на литературном вечере «Творец, именуемый Расул», в Асоколайской сельской библиотеке-филиале №1, где был проведен час поэзии «Певец добра и человечности». Хазрет Нухович мастерски прочел множество стихов поэта, удивительно глубоко проводя их анализ, прослеживая связь тем, идей с реальной жизнью. Все присутствующие получили искреннее удовольствие и от общения с Хазретом Нуховичем и от чтения красивых содержательных произведений поэта.

Основной цикл мероприятий, посвященных 100-летию со дня рождения Расула Гамзатова, запланирован библиотеками Адыгеи на начало сентября — к юбилейной дате его рождения. В эти дни в библиотеках проходят литературно-музыкальные часы, тематические книжные выставки, литературные праздники и вечера, дни поэзии, литературные композиции, конкурсы чтецов, литературные акции и многие другие мероприятия.

В Национальной библиотеке Республики Адыгея будет организован и проведен праздник поэзии «День белых журавлей», где будет представлена электронная презентация «В гостях у аварского поэта», одноименная книжная выставка, прозвучат стихи Расула Гамзатова, которые прочтут студенты Адыгейского педагогического колледжа им. Х. Андрухаева, песни на стихи поэта в исполнении артистов Камерного музыкального театра Республики Адыгея имени А. А. Ханаху. В качестве гостей праздника будут приглашены и представители дагестанской диаспоры.

Хочу упомянуть еще об одном мероприятии с небольшой предысторией. В сентябре 2022 года в ауле Хатукай Красногвардейского района прошли торжественные мероприятия, посвященные 100-летию со дня рождения уроженца этого аула, известного поэта, писателя и исследователя нартского эпоса Аскера Гадагатля. На базе Хатукайской сельской модельной библиотеки-филиала №16 им. А. М. Гадагатля был проведен международный симпозиум «Нартоведение в XXI веке: историография, парадигмы, поиски и решения». Среди выступающих были представители научной общественности Адыгеи, северокавказских республик и Абхазии. Но особенно запомнилось нашим коллегам из Хатукайской библиотеки выступление доктора филологических наук, заведующего кафедрой общего языкознания Дагестанского государственного педагогического университета Магомеда Ибрагимовича Магомедова, который рассказал о многолетней дружбе между Аскером Гадагатлем и Расулом Гамзатовым, о том, что Гамзатов приезжал в Адыгею, и о том, что есть фотография, на которой запечатлены вместе Расул Гамзатов и Аскер Гадагатль. Так у сотрудников библиотеки родилась идея к 100-летию со дня рождения Расула Гамзатовича провести мероприятие и рассказать пользователям библиотеки о дружбе двух поэтов.

8 сентября в Хатукайской сельской модельной библиотеке им. А. М. Гадагатля пройдет литературная акция «Писатель дня Расул Гамзатов. История одной фотографии». В книге Разиев Емтыль «Аскер Гадагатль», изданной в Майкопе в 2002 году [1, с. 9], опубликована фотография, на которой идет подпись: «Друзья по перу. Приятная встреча. Расул Гамзатов в Майкопе на досуге читает А. Гадагатлю свои стихи. (Любимая фотография А. Гадагатля). 1954 г.». Представляя данную фотографию, сотрудники библиотеки расскажут своим читателям о дружбе двух выдающихся сынов Дагестана и Адыгеи, об их встречах, об уважении друг к другу и простом человеческом общении. Электронная презентация познакомит с жизнью и творчеством писателей. Присутствующим будет предложено прочитать любимые стихотворения Расула Гамзатова, а также они услышат живой голос поэта, читающего стихотворение «Дагестан» на родном аварском языке.

Таким образом, библиотеки Адыгеи, используя различные формы мероприятий, а также предоставляя свои площадки и фонды для проведения культурно-просветительских мероприятий, посвященных творчеству поэта, прозаика, публициста, общественного и политического деятеля, заслуженного деятеля искусств Республики Дагестан Расула Гамзатова, стремятся показать многообразие его таланта, вклад писателя в отечественную и мировую культуру; привлечь интерес пользовате-

лей к чтению его произведений; через его творчество показать уникальность культуры, традиций и обычаев каждого народа.

Список литературы

1. Емтыль, Р. Х. Аскер Гадагатль: очерк о жизни, литературной и научной деятельности: к 80-летию со дня рождения писателя и ученого / Разиез Емтыль; Адыгейский республиканский институт гуманитарных исследований. – Майкоп: Качество, 2002. – 167, [1] с. : ил.

2. Отчет о деятельности Национальной библиотеки Республики Адыгея в 2011 году / Министерство культуры Республики Адыгея; [Национальная библиотека Республики Адыгея]. – Майкоп, [2012?]. – 87 с., [5] л. цв. ил. : ил.

3. Сергеев, О. В Адыгее открылись Дни дагестанской поэзии / Олег Сергеев. – Текст: электронный // RG.RU. – 2017. – 13 июля. – URL: <https://rg.ru/2017/07/13/reg-ufo/v-adygee-otkrylis-dni-dagestanskoj-poezii.html>. – (дата обращения: 10.07.2023).

***Жабко Шушана Симиковна,**
заведующая отделом национальных литератур
Российской национальной библиотеки (г. Санкт-Петербург)*

РОЛЬ РОССИЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ В СОХРАНЕНИИ И ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ТВОРЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ РАСУЛА ГАМЗАТОВА

Расула Гамзатовича чтят и помнят в Петербурге, Ленинграде. Ни один его юбилей не проходит незаметно для горожан. Связь народного поэта с Северной столицей неразрывна.

Об этом свидетельствует мемориал «Журавли» в Невском районе Санкт-Петербурга, построенный в 1980 году, где на барельефе использован мотив летящих журавлей. Здесь в годы Блокады на кладбище было похоронено около 50 тысяч ленинградцев, погибших во время блокады, и защитников города, умерших от ран в расположенном неподалеку военном госпитале. Несомненно, образ журавлей в монументе навеян известными строками Расула Гамзатовича.

Имя Расула Гамзатова золотыми буквами вписано и в театральную жизнь нашего города.

В 1957 году Расул Гамзатов опубликовал поэму «Горянка». По ней был снят фильм и написан балет. Премьера балета «Горянка» состоялась в 1968 г. в Кировском театре Ленинграда (теперь Мариинский театр). В фондах библиотеки хранятся монтажная запись художественного кинофильма «Горянка» и театральная программка этого балета.

В богатейших фондах Российской национальной библиотеки (РНБ) удалось найти и монтажную запись документального фильма «В горах мое сердце» производства Северо-Кавказской киностудии.

В 2001 году Расул Гамзатович по случаю «Дней Дагестана в Санкт-Петербурге» приехал в Северную столицу, где состоялась встреча с читателями. Тогда же решением Ученого совета университета он получил звание Почетного доктора Санкт-Петербургского государственного университета. Здесь же, в университетском двореке, 24 декабря 2013 года открыли памятник почетному доктору Петербургского университета, поэту Расулу Гамзатову.

Широко отмечал наш город 90 и 95-летие Расула Гамзатовича. «Горец с душой поэта» — под таким названием в Санкт-Петербургском Доме национальностей на высоком уровне прошел литературный вечер, посвященный 90-летию народного поэта Дагестана. Я участвовала в том мероприятии. На встрече присутствовал известный писатель, Почетный гражданин Санкт-Петербурга Даниил Гранин. Ему было 94 года, он тяжело ходил. По его словам, он не мог не прийти на встречу: «Я сегодня не мог не прийти сюда, ведь Расул для меня был близким другом. Рад тому, что зал полон людьми, которым так дорога память о Гамзатове».

Писатель рассказал об их творческом содружестве, которое образовалось в 50-е годы в Ленинграде, и говорил, что каждый, кто входил в это содружество, являлся ярким, неповторимым талантом, лучшим представителем своего народа. «Расул даже в этой замечательной компании был особенным — отличался остроумием, своим веселым нравом. Он был прекрасным рассказчиком, который хорошо знал творчество многих поэтов и объединял людей». По рассказу Д. Гранина, Гамзатов видел мир, события, людей глазами поэта, все близко к сердцу воспринимал, чувствовал. «Расул Гамзатов — это особое явление мира в поэзии Дагестана, в поэзии национальных республик, в нашей русской поэзии. Это счастье, что он у нас был».

В рамках празднования 95-летия Расула Гамзатова 13 сентября 2018 г. в РНБ состоялась презентация книги Шапи Магомедовича Казиева «Расул Гамзатов». Она вышла в знаменитой серии «Жизнь

замечательных людей». На презентации Шапи Магомедович много и интересно рассказывал о своей работе и о Расуле Гамзатовиче. Я счастлива, что была знакома с ним. От знакомства остались самые теплые впечатления.

В рамках этих же юбилейных мероприятий в региональном информационном центре ИА ТАСС состоялась пресс-конференция в формате телемоста Санкт-Петербург — Махачкала. В ней приняли участие представитель республики в северной столице Гасан Гасанов, писатель, драматург, сценарист и историк Шапи Казиев, руководитель дагестанского отделения Российского союза промышленников и предпринимателей Анварбек Кадиев, заведующая отделом национальных литератур Российской национальной библиотеки Шушана Жабко и дочь поэта, директор Дагестанского музея изобразительных искусств Салихат Гамзатова.

Мероприятия по празднованию 100-летия со дня рождения Расула Гамзатовича Гамзатова стартовали в северной столице с начала года. В ДК имени М. Горького 12 марта 2023 года состоялся тематический вечер, посвященный 100-летию народного поэта Республики Дагестан, выдающегося общественного и политического деятеля Расула Гамзатова «Для вас всегда мой дом открыт. Входите!». А потом были Дни Дагестана, масштабные праздники на главных сценах Санкт-Петербурга, выставки и культурно-просветительские акции в библиотеках, концерты, конкурсы и издательские проекты.

В главном здании РНБ с начала августа открыта экспозиция: «Певец добра и человечности». Один из разделов выставки посвящен родному краю Расула Гамзатовича — Кавказу и уникальному многообразию народов этого региона: агулам, даргинцам, кумыкам и другим. Представляют интерес работы Юрия Карпова «Взгляд на горцев. Взгляд с гор: Мировоззренческие аспекты культуры и социальный опыт горцев Дагестана» (2007 г.), переиздание книги Фредерика Дюбуа де Монпере «Путешествие вокруг Кавказа» (2022 г.), труд Николая Дубровина «Кавказ и народы, его населяющие» (2015 г.) и др.

Среди экспонатов, безусловно, труды самого Расула Гамзатова и работы, показывающие мир великого поэта глазами его современников: Шапи Казиева, Вадима Дементьева и др. Выставка также рассказывает о периоде работы Гамзатова в журнале «Новый мир». Особое внимание привлекает труд режиссера Георгия Данелия «Чито-грито». В нем он описывает съемки фильма «Хаджи-Мурат», сценаристом которого был Расул Гамзатов. Здесь представлена первая книга Гамзатова на русском языке «Земля моя» (Махачкала, 1948) и стихотворный сборник «Пес-

ни гор» (Москва, 1949). Особо ценна для нас книга «Мулатка» (1966) с дарственной надписью автора. Неизменный интерес вызывают ноты и звукозаписи песен на стихи Расула Гамзатова из фондов РНБ.

29 августа 2023 г. Российская национальная библиотека вместе с Представительством Республики Дагестан в Санкт-Петербурге выступили партнерами Государственного мемориального музея обороны и блокады Ленинграда, где состоялся творческий вечер «Расул Гамзатов. Я не хочу войны». На вечере были представлены самые ранние издания Р. Гамзатова.

Известно, что свои первые стихи Расул написал, когда ему было девять лет. В 11 лет его стихи печатались в местной газете «Большевик гор». К сожалению, в РНБ не удалось найти эти стихотворения, не оказалось нужных номеров газет. Но мы храним первую книгу стихов на аварском языке, изданную в 1943 году, — «Пламенная любовь и жгучая ненависть». В стихах военного периода он писал о подвигах воинов. В библиотеке также имеется поэма Александра Жарова «Карим» на аварском языке, которую перевел Р. Гамзатов. Книга увидела свет в 1942 году.

8 сентября РНБ принимает участие в заседании круглого стола «Бесценное наследие Расула Гамзатова», где представит различные аспекты творчества Расула Гамзатова и раскроет его роль в национальной литературе. Мероприятие пройдет в Доме дружбы Ленинградской области.

В Калининском районе Санкт-Петербурга в начале этого года в честь выдающегося аварского поэта был назван сквер. В последних числах сентября в этом сквере пройдет открытие стелы. В эти юбилейные дни (30 сентября) в Новом здании РНБ будет установлен бюст Р. Гамзатова. Известно, что Расула Гамзатова с Чингизом Айтматовым связывала крепкая дружба на протяжении всех лет их знакомства. Поэтому очень символично, что оба бюста — Р. Гамзатова и Ч. Айтматова будут находиться рядом, на одной площадке в РНБ. На этой же площадке сейчас готовится выставка «Встреча с Расулом Гамзатовым». Торжественное открытие состоится в день установки бюста. Будут представлены издания Гамзатова в переводах на языки народов России и языки теперь уже ближнего зарубежья. Среди экспонатов стихи и поэмы Пушкина, Лермонтова, Некрасова, Шевченко, Блока, Маяковского и других, которые сам Расул перевел на аварский язык. Конечно, украшением выставки будут его стихи, сонеты, поэма из цикла «Суди меня по кодексу любви», в том числе стихотворение «Шептал я белой ночью в Ленинграде».

Шептал я белой ночью в Ленинграде.

В тот час, когда едины тьма и свет,

*О, почему, скажите бога ради,
У нас в горах такого чуда нет?*

Как следует далее из стихотворения, белые ночи в Дагестане все-таки есть, и белые они не столько от снежных горных вершин, сколько от света любви.

Значимое место на выставке «Встреча с Расулом Гамзатовым» займет и «Словарь устойчивых словосочетаний языка Расула Гамзатова». Автор книги — доктор филологических наук, профессор Махач Магомедханов — готовил сборник 10 лет. В книгу вошли более двух тысяч наиболее употребительных и широко используемых устойчивых словосочетаний из поэтических и прозаических произведений аварского поэта: идиомы, фразеологические выражения, пословицы, поговорки, крылатые слова, модальные и междометные обороты, которые снабжены грамматическими и стилистическими пометами, буквальным и смысловым переводом. В языке Гамзатова отразился быт, культура, история, обычаи горцев. К словарю также прилагается русский перевод. Эта книга — одна из наиболее спрашиваемых в библиотеке.

Своим творчеством Расул Гамзатов внес огромный вклад в создание позитивного имиджа нашей страны, в признание России мировым сообществом. Об этом свидетельствуют переводы его книг более чем на 80 языков мира: английский, французский, немецкий, испанский, итальянский, турецкий, арабский, болгарский, чешский, польский, венгерский, румынский, албанский, корейский, китайский, бенгальский, урду, фарси, финский, шведский, японский, монгольский, на многие языки народов России и ближнего зарубежья.

Российская национальная библиотека — одно из крупнейших хранилищ мира и обладает обширной коллекцией литературных произведений. Важное место в ней занимают материалы, связанные с жизнью и творчеством великого сына Дагестана. В наших фондах более 500 его книг, изданных с 1943 года по настоящее время. Электронный каталог РНБ содержит более 300 изданий Р. Гамзатова, из них более 100 в переводах только на языки народов России. Это позволяет исследователям, студентам и обычным читателям легко получить доступ к его работам. Открывая доступ к произведениям Р. Гамзатова, библиотека способствует распространению его творчества.

Российская национальная библиотека поддерживает исследовательские проекты, связанные с литературным наследием Р. Гамзатова. Это помогает расширить понимание его творчества и внести новые знания в области дагестанской литературы, выполняя важную функцию в сохранении, изучении и популяризации творческого наследия народного поэта.

По информации Представительства Республики Дагестан в Санкт-Петербурге, в северной столице в год празднования 100-летнего юбилея Расула Гамзатова запланировано более 40 мероприятий, и мне приятно, что РНБ тоже вносит свою лепту в это важное событие, являясь хранителем и проводником литературного наследия Расула Гамзатовича и памяти о нем. Ведь творчество поэта — это заметная часть духовной культуры нашей страны, выдержавшая испытание временем, которую необходимо передавать последующим поколениям как нечто ценное и почитаемое.

*Загibalова Елена Юрьевна,
хранитель фонда Литературного музея
Забайкальской научной библиотеки им. А.С. Пушкина (г. Чита)*

ЛИТЕРАТУРНОЕ ЗАБАЙКАЛЬЕ. «ПОЗНАЙ СВОЙ КРАЙ, ЧТОБЫ ПОЛЮБИТЬ СВОЮ РОДИНУ»

В рамках Всероссийской конференции (с международным участием) «Поэтический век Расула Гамзатова», посвященной 100-летию со дня рождения поэта, мы хотели бы рассказать о продвижении литературного краеведения нашей библиотекой.

В 1967 году при библиотеке по инициативе писателей, краеведов и библиографов создан Литературный музей Забайкалья, который хранит память о забайкальских писателях, непосредственно внесших вклад в изучение, развитие нашего края.

История забайкальской литературы тесно связана с историей всей страны.

Сосланный в Забайкалье в 1656 г. протопоп Аввакум создал знаменитое «Житие», вошедшее в золотой фонд мировой литературы.

Оставили воспоминания сосланные на Нерчинскую каторгу участники декабрьского вооруженного восстания 1825 г.

Здесь в разные годы находились такие мастера художественного слова как:

Николай Гаврилович Чернышевский (1828–1889) — революционер-демократ, один из родоначальников народничества.

Главной темой его сочинений были «новые люди». Пребывая на каторге, политкаторжанами в тюремном театре, созданном при содействии Чернышевского, были поставлены пьесы («Мастерица варить кашу» и др.), в которых автор обличал либералов и чиновно-бюрократический аппарат.

В селе Александровский Завод сохранился дом, в котором жил Николай Гаврилович. В 1969 году в нем был открыт Историко-краеведческий музей.

Федор Васильевич Гладков (1883–1958) — русский советский писатель, журналист, военный корреспондент, педагог.

Участник трех революций, двух войн, верный сын своего народа.

Своим учителем, «воспитавшим его как писателя», Федор Гладков считал Максима Горького, который сказал: «...У Вас есть умение наблюдать жизнь, есть любовь к людям».

Произведения Гладкова рассказывают о жизни рабочих, крестьянской бедноты, каторжников и босяков. Повесть «Удар», в которой дается описание жизни политических ссыльных, быта крестьян-сибиряков, была тепло встречена Александром Ивановичем Куприным.

Нужно отметить, что Расул Гамзатов — народный поэт Дагестана, с 1945 по 1950 год учился в Литературном институте имени А.М. Горького в Москве, где в то время директором был Федор Васильевич Гладков.

В годы Великой Отечественной войны в прессе Забайкальского фронта работали:

Иннокентий Степанович Луговской (1904–1982) — поэт, переводчик бурятской и монгольской литературы, участник Великой Отечественной войны, военный журналист.

Его творчество военных лет отмечено ярко выраженной патриотической направленностью. Он был одним из первых авторов агитплакатов читинских «Окон ТАСС».

Константин Федорович Седых (1908–1979) — поэт, прозаик, журналист.

В годы Великой Отечественной войны работал в Чите в должности фронтового писателя в газете Забайкальского фронта «На боевом посту». Известен по роману «Даурия» (Иркутск, 1948), это продолжение романа «Отчий край», где воспроизведена история Забайкалья начала XX века, революционные события, годы гражданского противостояния. В 1970 году на киностудии «Ленфильм» поставлен художественный фильм «Даурия» с участием всем известных актеров Виталия Мефодьевича и Юрия Мефодьевича Соломиных, которые также являются земляками-забайкальцами.

Забайкалье дало путевку в жизнь таким людям, как:

Виль Владимирович Липатов (1927–1979) — писатель, драматург, журналист.

Всем известный «Деревенский детектив» — советский художественный, комедийный детектив был снят в 1968 году режиссером Иваном Лукинским по одноименной повести В. Липатова. Это первый фильм кинотрилогии о сельском участковом милиционере Анискине.

В 1975 году на киностудии «Ленфильм» поставлен художественный фильм «Иван и Коломбина», в основу которого положен сюжет его повести «Юноша и машина» (Чита, 1962).

Николай Сергеевич Савостин (1926–2015) — поэт, прозаик, драматург.

В 1958 году участник съезда писателей РСФСР. Переехав из Забайкалья в Кишинев, большую часть своего творчества он посвятил Забайкалью и его людям. Его стихи воскрешают забытые картины детства, природы.

Илья Михайлович Лавров (1917–1983) — писатель, литературовед.

Работал актером в разных городах в театрах, в том числе и Чите. Повесть для детей «Падь золотая» (Чита, 1952) принесла писателю общесоюзную известность. Герои книги — забайкальские тимуровцы.

Его произведения посвящены теме силы, любви и добра. Переведены на многие языки мира.

Георгий Иванович Шелест (псевдоним, настоящее имя и фамилия Егор Иванович Малых) (1903–1965) — писатель времен гражданской войны.

В 1964 году за рассказ «Самородок», в котором он, одним из первых в советской литературе, раскрыл тему политических репрессий, получил премию газеты «Известия».

Известен как автор рассказа, по сюжету которого на киностудии им. М. Горького поставлен художественный фильм «Если ты прав».

Олег Павлович Смирнов (1921–2012) — поэт, прозаик, военный журналист.

Основной жанр — военная проза. Его произведения изданы за рубежом, переведены на языки народов СССР. Автор сценариев известных художественных фильмов «Государственная граница» и «Эшелон».

Неповторимое слово в российскую литературу привнесли современные забайкальские авторы:

Василий Иванович Балябин (1900–1990) — советский писатель.

Писатель известен по роману-трилогии «Забайкальцы» (Чита, 1961), автор работал над романом 25 лет.

Георгий Рудольфович Граубин (1929–2011) — детский поэт, писатель, переводчик.

Его стихи переведены на многие языки, включены в школьные учебники, пособия для учителей, положены на музыку. Инициатор и один из организаторов проведения семинара молодых писателей Восточной Сибири и Дальнего Востока (1965), ежегодного праздника книги «Забайкальская осень», Дня города.

Поэт обращается к детям, побуждает их задуматься о благодарности тем безвестным людям, которые вносят свой вклад в дело общей пользы, сочетают в себе воспитательный и нравственный момент. Учат видеть родство, братство не только по крови, но и в делах, выполненных на совесть.

В числе лучших детских писателей страны он неоднократно открывал Недели детской книги в разных союзных республиках.

Михаил Евсеевич Вишняков (1945–2008) — поэт, переводчик, журналист.

В 80-е годы он руководил молодежным литературным объединением «Надежда» при Читинской писательской организации. В 2001 году его стихи были включены в «Антологию русской поэзии XX в.».

Автор оригинального перевода «Слова о полку Игореве» (Чита, 1995; Москва, 2003), труд поэта был оценен как один из лучших рифмованных переводов. Автор более 50 песен, созданных в содружестве с разными композиторами. В 2009 году в Забайкальском крае учреждена литературная премия его имени, которая присуждается на ежегодном празднике книги «Забайкальская осень».

Литературное наследие М. Вишнякова является гордостью Забайкальского края, оно вышло за рамки региональной литературы и приобрело всероссийский масштаб.

Михаил Вишняков прекрасно знал свой край, его людей, любил не только свою малую Родину, но и болел душой за Россию.

Борис Константинович Макаров (1939) — прозаик, переводчик, литературный критик.

Для его творчества характерны пейзажно-лирические и нравственные мотивы. Его мастерством отмечены переводы с бурятского языка, публицистика. По сей день занимается литературным творчеством.

Арслан Жамбалович Жамбалон (настоящая фамилия Жамбалов) (1924–2011) — писатель, журналист, переводчик.

Автор многочисленных сборников на бурятском и русском языках. Творчество посвящено природе, людям и истории родной агинской земли, дружбе бурятского и русского народов. Его стихи переведены на ряд

языков народов СССР, многие из них положены на музыку бурятскими композиторами.

Николай (Никодим) Дмитриевич Кузаков (1928–1999) — прозаик, драматург, журналист.

В книге «Тайга — мой дом» (Москва, 1977) перед читателем открывается первозданный мир забайкальской природы. Писатель придает своим произведениям романтическую окраску посредством вкрапления в текст многочисленных легенд и преданий.

Это небольшая часть наших заслуженных людей Забайкалья, о которых мы вам рассказали.

Забайкальская краевая библиотека им. А.С. Пушкина располагает фондом уникальных изданий, раритетов, являющихся национальным достоянием общероссийского уровня. Фонд музея насчитывает свыше 6 тыс. экспонатов: подлинные рукописи, раритеты, книги с автографами известных людей, фотоснимки, мемориальные вещи, авторские оригиналы рисунков.

Музей постоянно пополняется материалами из семейных архивов самих писателей, родственников и всех заинтересованных лиц. Библиотека проводит творческие вечера памяти писателей.

Библиотека бережно хранит память о забайкальцах, которые сделали многое для развития края. Поэзия Расула Гамзатова хорошо знакома и схожа с поэзией забайкальских писателей.

Вашему вниманию предлагаем стихотворение нашего знаменитого писателя Михаила Вишнякова «Кедровый посох».

*Среди нешуточных вопросов
Дел думных, внутренней судьбы
Поэзия — кедровый посох
Моей неизбранной судьбы.*

*Ни мать и никакая дева
Его вручить мне не могла.
В нем ветка жизненного древа,
Дождавшись позднего тепла.
Пробилась напряженным словом,
Явила из глубин души
Характер резкий и бессломный
В столице и степной глуши.*

*Ноя почувствовал не скоро,
как бы фамильное родство,*

*тщету, и брэнность, и опору,
и тяжестъ посоха того.*

*Средь всех откосов — перекосов,
Мной не осознанных вполне,
Прислушаюсь — кедровый посох
Постукивает в тишине.*

Свою статью хотелось бы закончить словами:

*Любите жизнь такой, как есть!
Любите вдох и выдох вволю!
Печаль и радость — все не счесть,
Не осуждайте свою долю...*

*Есть море счастья, но и боль.
Есть детство, юность, но и старость.
И в каждом времени есть роль,
И не ссылайтесь на усталость...*

*Зимаголова Гулярам Шайдулловна,
заведующая отделом татарской и краеведческой литературы
Национальной библиотеки Республики Татарстан (г. Казань)*

ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ РАСУЛА ГАМЗАТОВА НА ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Национальная библиотека Республики Татарстан — одна из крупнейших библиотек Поволжья — располагает большим количеством (более 90 экз.) книжных изданий Расула Гамзатова, множеством публикаций его произведений и печатных материалов о нем в сборниках и периодической печати.

Во время учебы в Литературном институте им. М. Горького Расул Гамзатов познакомился и подружился с молодыми поэтами, которые начали переводить его стихи. Изданы десятки его поэтических, прозаических и публицистических книг на аварском и русском языках, на

многих языках Дагестана, Кавказа и всего мира. Нельзя не согласиться с тем, что роль переводчиков очень велика, поскольку мы узнаем о поэтах и писателях всех стран земного шара именно благодаря их гигантской работе.

В Татарстане к творчеству Расула Гамзатова отношение всегда было особенно теплое. Здесь ценят его за то, что всегда в нашем обществе будет актуально: любовь к малой родине, гражданская позиция и всегда мудрые, взвешенные решения, трепетное отношение к родному языку и к людям, говорящим на национальных языках, преданность дружбе.

Татарский читатель начал знакомиться с творчеством Расула Гамзатова еще в оттепельные 60-е годы прошлого века. Впервые стихи поэта на татарском языке были опубликованы в газете «Социалистик Татарстан» за 28 мая 1963 года. Это были стихотворения «Мой Дагестан» («Дагыстаным минем»), «Матери» («Энкэйг»), «Пора мне собираться в дорогу» («Юлга жыенырга вакыт мина») в переводе Рашида Гарая.

В девятом номере литературного и общественно-политического журнала «Совет әдәбияты» («Советская литература»; ныне — «Казан утлары» / «Огни Казани») за 1963 год были напечатаны стихи в переводах Рашида Гарая, Назипа Мадьярова и Нури Арсланова.

Сборник стихов Расула Гамзатова «Высокие звезды» («Биектәге йолдызлар»), чрезвычайно высоко оцененный в стране, был переведен на татарский язык и издан в Татарском книжном издательстве в 1964 году, уже через год после выхода его русскоязычного издания в Москве. Стихи были переведены десятью известными татарскими поэтами. Это Нури Арсланов (1912–1991), Назип Мадьяров (1928–2002), Заки Нури (1921–1994), Хисам Камалов (1926–2016), Рашид Гарай (1931–1999), Галимжан Латып (1912–1986), Махмут Хусаин (1923–1993), Ахсан Баянов (1927–2013), Энвер Давыдов (1919–1968) и Гали Хузеев (1912–1966), который является составителем сборника. Большинство это представители старшего поколения, занимающие достойное место в истории татарской литературы, хранители верности стране, родному народу, защищавшие Родину в годы Великой Отечественной войны.

В разные годы переводы стихов Расула Гамзатова на татарский язык регулярно появлялись в республиканских периодических изданиях и авторских сборниках татарских поэтов. Расширился и круг переводчиков. В 1970-е годы Гамзатова активно переводил поэт Шамиль Маннапов (1938–2012). В его переводах стихи «Не растеряй друзей» («Югалтмасак иде дусларны»), «Разговор с часами» («Сэгать белән сойләшү»), «Бороться за истину» («...Хакыйкәтне яклап корәшәргә») и другие произведения печатались в газете «Социалистик Татарстан» 26 августа

1973, 27 февраля 1977, 28 декабря 1979, 18 марта 1982 годов; «Журавли» («Торналар») — в молодежной газете «Татарстан яшьләре» 19 июня 1979 года.

Талант Гамзатова необычайно многогранен, он пробовал себя в разных жанрах и всегда достигал успеха. Его первое прозаическое произведение — лирическая повесть «Мой Дагестан». После публикации в журнале «Новый мир» в переводе на русский язык Владимира Солоухина писатель Айдар Халим (тогда еще студент университета) перевел отрывки этого произведения на татарский язык, и они были опубликованы в республиканской газете «Социалистик Татарстан» за 12, 14, 15 июня 1968 года. Позже автор включил их в свою книгу «Переводы», изданную в Набережных Челнах в 2010 году. Во вступительном слове Айдар Халим пишет об истории работы над переводом этого произведения и о встрече с Расулом Гамзатовым осенью 1991 года в Доме творчества Переделкино.

Музыкальные, напевные стихи Расула Гамзатова привлекали и внимание композиторов. Многие его стихи стали песнями. Музыка к стихам Гамзатова писали Ян Френкель, Дмитрий Кабалевский, а также татарский композитор, заслуженный деятель искусств РСФСР, народный артист Республики Татарстан Алмаз Монасыпов (1925—2008). В фондах библиотеки имеются два сборника песен композитора с нотами: «О тебе я думаю: эстрадные песни» (М.: Музыка, 1966. — 32 с.), «Песни» (М.: Сов. композитор, 1971. — 46 с.). В них включены и песни на слова Расула Гамзатова: «Колыбельная Али», «О тебе я думаю», «А не ты».

Основоположника современного татарского языка и литературы Габдуллу Тукая Расул Гамзатов считал одним из своих любимых поэтов. С его творчеством познакомил Расула в детстве отец, поэт Гамзат Цадаса: «К нему любовь у меня наследственная... Еще в детстве в нашей горской сакле звучало это имя, и запало оно в мое сердце». В 1976 году на торжественном вечере в Москве, когда отмечался 90-летний юбилей Габдуллы Тукая, Расул Гамзатов выступил с яркой речью о татарском классике, в которой, в частности, есть такие слова: «У нас была должность огнедержатель, когда в горах не было электричества, не было свеч. Огнедержателем своего народа можно назвать и Тукая. Это — огонь любви, это — огонь таланта, это — огонь непримиримости к пошлости, лжи, огонь ненависти к многочисленным врагам всей земли. Этот огонь он завещал нам. И мы пронесем его через годы, века. Имя его дорого нам. Жизнь его — как молния. Судьба его нам дорога, потому что эта судьба сплетена с судьбой народа».

Эта речь писателя вошла в несколько изданий. В их числе сборник

материалов научной конференции и юбилейных торжеств, посвященных 90-летию со дня рождения поэта, «Габдулла Тукай», изданный в Казани в 1979 году; книга «Слово о Тукае: писатели и ученые о татарском народном писателе» (1986 год); сборник «Габдулла Тукай» (2006 год). Также выступление было переведено на татарский язык и опубликовано в четвертом номере журнала «Казан утлары» («Огни Казани») за 1977 год.

Тукая и Гамзатова объединяет очень трепетное отношение к родному языку. У обоих поэтов есть стихи на эту тему. Язык помогает маленькому человеку постигать окружающий мир. Через колыбельные песни и народные сказки приходит он к пониманию родного языка. Родной язык всегда был главным определяющим национального самосознания любого народа. Одинаково тепло и нежно говорят они о своих языках.

Высоко отзывался о творчестве Расула Гамзатова народный писатель Татарстана Гариф Ахунов (1925–2000). В своей статье «Расул Гамзатов — поэт мира» («Расул Гамзатов — донья шагйре»), опубликованной в газете «Заман-Татарстан» 31 января 1997 года, он пишет: «Творчество писателя вырастает из устного творчества аварского народа. Он смог собрать тысячелетний ум, мудрость, остроту аварского языка и систему образов своего народа, превратить взятый у народа алмаз в бриллиант и вернуть его ему. Для творчества Гамзатова характерен художественный реализм. Он остро чувствует и наблюдает время, в котором живет, и может образно выражать свои мысли о нашем времени, доводя их до уровня афоризма. Это поэт, создавший свою уникальную поэтическую школу и взявший за основу своего творчества дружбу народов. Талант Р. Гамзатова играет огромную роль в воспитании будущего и настоящего своего народа, пробуждении чувства национальной гордости, воспитании уважения ко всем народам мира. Его стихи, песни и проза были переведены на русский язык и через русский язык распространились по всему миру».

В статье «Итоги двух больших праздников» («Ике зур бэйрэмнен йомгаклары»), опубликованной в газете «Ватаным Татарстан» 8 октября 1993 года, Гариф Ахунов делится впечатлениями о праздничных мероприятиях, посвященных 70-летию юбилею Расула Гамзатова на родине поэта в Дагестане.

У народного поэта Татарстана Сибгата Хакима (1911–1986) есть удивительное стихотворение о Расуле Гамзатове — Поэте, о том, что служит для него источником вдохновения. Поэт — это носитель национальных традиций, народных знаний, морали, мудрости. И где бы он ни жил, он видит опору для себя в родном пейзаже своей малой родины. В случае с

Гамзатовым Дагестан — это земля, дающая исток удивительной по силе и самобытности поэзии, ставшей по-настоящему любимой и народной.

Вот текст стихотворения, включенного в сборник стихов и поэм «Вся синь весны» Сибгата Хакима, вышедший в свет в 1981 году в издательстве «Советская Россия», в переводе с татарского Рустема Кутуя:

*За спиной у Расула горы.
Седые вершины надежно укрыли
аулы и гнезда. Всегда пред взором
кастальские воды и синие крылья.
Камешек крепкий стопу поддержит,
бездна аукнет, вздохнет высота,
туман перевала накроет вежды
и черный зрачок оплавит звезда.
А где же моя опора?
В одиночестве поля полны светла.
Стою, опершись о плечо простора.
Янтарной живицей горит смола.
Стихи приходят совсем неслышно.
Просто щеки коснулась роса,
просто ветер травы колышет
и воскрешаются голоса.
Словно долиной иду к Расулу.
Польнь ветвится в моих руках.
И горы катят навстречу гулом.
Негромким пульсом стучит строка.*

Второй сборник стихов Расула Гамзатова на татарском языке «Торналар» («Журавли») издан в 2013 году к 90-летию со дня его рождения. В книгу вошли переведенные на татарский язык 60 стихотворений поэта, написанные им в разные годы и получившие мировое признание. Стихи переводили Гарай Рахим (1941–2021), Ренат Харис (1941), Разиль Валиев (1947), Мударрис Валеев (1953–2020), Рамис Аймет (1968), Рафис Курбан (1957), Ркаил Зайдулла (1962), Рузаль Мухаметшин (1989). Стихи Расула Гамзатова, переведенные в последние годы с аварского поэтом Рафисом Курбаном, вошли в его сборник переводов «Дуслар жыры» («Песня друзей»), изданный в 2017 году.

Большой литературной премии имени Расула Гамзатова удостоен народный поэт Татарстана Ренат Харис за книгу стихов «Певчая ночь» в 2011 году на празднике «Белых журавлей», который ежегодно проводится на родине аварского поэта в день его рождения.

Поэты Татарстана — наши современники — продолжают обращаться к творчеству Расула Гамзатова. Его стихи опубликованы в переводе Ркайля Зайдуллы в журнале «Казан утлары» в № 9 за 2013 год; в переводе Гарая Рахима, Рашида Гарая, Рафиса Курбана, Мударриса Валеева в газете «Мэдэни жомга» 23 августа 2013 года, 2 сентября 2016 года.

Книги Расула Гамзатова — это удивительный пример того, как высокая поэзия перешагивает через рамки национальной культуры и обретает всенародное звучание.

Национальная библиотека Республики Татарстан может рассматриваться сегодня как информационный центр, удовлетворяющий разнообразные потребности исследователей творчества Расула Гамзатова.

Список использованной литературы

1. Дементьев В.В. Расул Гамзатов: жизнь и творчество. – М.: Сов. Россия, 1984. – 160 с.
2. Султанов К.Д. Расул Гамзатов: очерк творчества. – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1973. – 221 с.: ил.
3. Расул Гамзатов: указатель произведений Р. Гамзатова и литературы о его жизни и творчестве, опубликованных на русском языке и на языках народов СССР, России, государств ближнего и дальнего зарубежья / Нац.б-ка Респ. Дагестан им. Р.Гамзатова. – Махачкала, 2008. – 445 с.
4. <http://dagpravda.ru> / Расул Гамзатов в Татарстане.

*Ибрагимов Азат Ахметович,
директор Национальной библиотеки им. Ахмет-Заки Валиди
Республики Башкортостан (г. Уфа)*

О ДРУЖБЕ ДВУХ НАРОДНЫХ ПОЭТОВ РАСУЛА ГАМЗАТОВА И МУСТАЯ КАРИМА

Расул Гамзатов и Мустай Карим относятся к той когорте писателей, которые внесли огромный вклад в золотой фонд нашей многонациональной литературы. Они оба стали символами страны и тех прекрасных мест, в которых родились и творили.

Исследователи их творчества отмечают сверкающие восточным остроумием, хлесткие, высмеивающие стихи Расула Гамзатова и мягкий юмор, жгучую сатиру комедий Мустая Карима. Оба поэта никогда не унывали и не давали унывать другим, а их стихи дарили и продолжают дарить радость и оптимизм.

Их связала крепкая дружба, которой они гордились и пронесли ее через всю жизнь. По словам башкирского классика Мустая Карима, не было года, чтобы они не встречались с дагестанским братом по перу. В свою очередь Народный поэт Дагестана Расул Гамзатов говорил: «Хорошо, что ты рядом, Мустай, верный друг и поэт настоящий!».

В одной из районных газет Татарии «За коммунистический труд» в статье Расула Гамзатова под названием «Мустай Карим» были написаны такие строки об их дружбе: «У нас много сказано о дружбе народов, но мало сказано о дружбе людей. Может быть, это и не нужно. Ибо ясный полдень незачем освещать горящими лампами и нет необходимости отапливать квартиры летом. Людская дружба, так же как правда, не нуждается в эпитетах, и ее не принято украшать словесными узорами. Особенно это не принято среди тех, кто тысячам хороших слов предпочитает один хороший поступок».

«Творчество Расула Гамзатова — явление изумительное, — в свою очередь писал Народный поэт Башкортостана Мустай Карим. — Оно — радостное открытие неведомого и удивительно близкого мира души аварского народа. Он воспел такие думы и порывы своей земли, которыми живут и другие люди, в других городах и долинах. Особенно радостно бывает узнавать у других народов те обычаи и традиции, тот опыт и те чаяния, которые близки твоему народу... Расул Гамзатов с самого начала понял эту истину. Он воспевает те черты своего народа, которые сближают его с другими, а не отдаляют. И поэтому его творчество стало близким, нашим...».

«Мы его любим независимо...». Так называется статья Мустая Карима о дагестанском друге. «С Расулом, — пишет поэт, — судьба свела меня позже, в том возрасте, о котором говорят: “Он свистом останавливает летящего орла”. В ту пору ему было чуть больше двадцати. Но у любви своя мера исчисления времени, она не только утверждает свою власть на настоящее и будущее, но и отстаивает свои права на прошлое, на то, что было до нее. Если наше с Расулом детство не шло по той тропинке, это было просто ошибкой, нелепостью, упущением. Для меня он с самого начала — с первого дыхания, первых шагов, первого смеха, первых слез — слит с моей землей. То ощущение возникло во мне не столько от моей личной дружбы с ним, сколько от любви моих сороди-

чей, моих земляков к поэзии, к уму, к личности Расула Гамзатова».

Следующее воспоминание Мустая Карима о Расуле Гамзатове называется «Работа души». Оно посвящено истокам большой дружбы между двумя поэтами. «Прожитые годы, — делится башкирский поэт, — дают некоторое право на воспоминания. Расул Гамзатов вошел в мою жизнь через окно больничной палаты, потому что был неурочный час и в дверь его не пустили. Но ждать он не мог, очень уж ему хотелось сообщить, что моя книга «Цветы на камне» на выходе. Это случилось через три года после войны, в Москве, куда привел меня мой фронтовой недуг. До этого мы с ним мельком виделись на Первом Всесоюзном совещании молодых писателей, а стихи его мне уже нравились. Видя меня лежащим в постели, Расул не утешал меня. Он лишь сказал: «Вставай, джигит! Тебя ждет оседланный скакун». Он это так сказал, что я сразу поверил: у ворот стоит мой фронтовой конь. Расул ушел, оставив приведенного с собой коня. Вот уже 35 лет стоит поблизости его надежный конь, готовый умчать меня на праздники и унести от бед. Со своими книгами и всем своим человеческим существом вошел Расул в мой мир, в сердца моих сородичей».

Об этом же факте тех далеких лет вспоминал и Расул Гамзатов. «Я познакомился с Мустаем Каримом, — вспоминал он, — в одной из московских больниц сразу после войны. На больничной койке лежал тяжелобольной двадцатилетний воин и поэт. Меня привели к нему его стихи, рассказы о нем и люди, любившие его. Их уже тогда было много».

Далее Гамзатов писал «И мой Мустай вот уже двадцать лет находится неизменно и за праздничным столом, и у печального камина моих дум и чувств, куда я в дни радости и горя собираю самых близких и родных. С ним очень хорошо. Он никогда не мельчает. Он добрый, щедрый, правдивый, красивый. Рассказать о человеке коротко — значит рассказать о самом главном, что вас больше всего трогает в его судьбе и характере. Для меня главное в Мустае Кариме — его привязанность и любовь к людям».

Гамзатов бывал в Башкортостане, гостил у Мустая Карима в его родном ауле Кляш, стоял у подножья Девичьей горы, спускался к тихому озеру Акманай, что находятся возле деревни.

«Мустай Карим живет в столице родной Башкирии — Уфе, — писал Расул Гамзатов, — но он меньше горожанин, а больше селянин. Каждое лето он уезжает в свой родной аул, а вместо писем присылает мне травы, травы земли Салавата Юлаева. И я был счастлив перевести на мой родной аварский язык стихи этого подлинно народного поэта. Башки-

рия находится на границе Азии и Европы, и Мустай Карим сочетает в себе две культуры — Востока и Запада, не противопоставляя их. Я вижу орла, тени от крыльев которого падают и на Европу, и на Азию. Никакие ветры не мешают его полету, а если дуют они, он, как и полагается орлу, летит против ветра».

Родичи и земляки башкирского поэта прониклись уважением к поэзии, уму и личности дагестанского поэта.

Всему приходит конец. И жизни тоже. Очень тяжело отозвалась в сердце Мустая Карима смерть Расула Гамзатова. Вот как он выразил словами уход Расула Гамзатова: «Теперь я говорю очень серьезные слова: моя жизнь во многом делится на три периода: до встречи с Расулом (молодость, война, первая любовь, первые книги); после встречи — целых 55 лет (и в разлуке были неразлучны); после последней разлуки (Год ноющей печали)».

На своем 85-летию Мустай Карим произнес: «Расул был буйно и пламенно талантлив во всем — в творчестве, в дружбе, на праздниках. Быть в дружбе с Расулом — это ни с чем несравнимое богатство. Я им владел, тем счастлив и поныне».

Эти два прекрасных поэта своим примером показали, что настоящая дружба существует. Как говорил Расул Гамзатов: «На мой взгляд, нам необходимо во всемирном масштабе содействовать развитию дружбы и братству между народами, чаще надо встречаться. У нас в горах говорят, что самое красивое на свете — это спина врага, но еще красивее — это лицо друга».

Источники

1. Валеев И. И. Мустай Карим и Расул Гамзатов / И. И. Валеев // Истоки. – 2009. – 17 июня (№24). – С. 7
2. Расул Гамзатов Верность таланту / Расул Гамзатов // М. «Советская Россия». – 1970. – С. 84-90
3. Великие и неунывающие : [о Р. Гамзатове и М. Кариме] // Вилы. – Уфа. – 2013. – № 9. – С. 8-9
4. Карим М. Работа души : [Р. Гамзатову – 60 лет] / М. Карим // Правда. – 1983. – 8 сент.

*Исраилова Сацита Магомедовна,
директор Национальной библиотеки
Чеченской Республики им. А.А. Айдамирова (г. Грозный)*

**К ПРОБЛЕМЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА
ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ
РАСУЛА ГАМЗАТОВА НА ЧЕЧЕНСКИЙ ЯЗЫК
(НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ «ЖУРАВЛИ»)**

В эти дни литературное сообщество отмечает 100 лет со дня рождения Расула Гамзатова — народного поэта Дагестана. Без имени этого мастера слова невозможно представить литературу не только Дагестана и Кавказа, но и всей России. Оно известно тысячам людей, которые называют Р. Гамзатова «своим поэтом».

На отношения дружбы и сотрудничества между народами, их духовному родству во многом способствует литература и искусство. А сближению литератур мы обязаны переводческой деятельностью. Художественный перевод — наиболее активная форма литературных связей, важная для любой национальной литературы. Цель переводчика — воспроизвести исходный материал в таком виде, чтобы, к примеру, аварский текст, переведенный на чеченский язык, вызывал у чеченского читателя те же эмоции, те же ассоциации, что и у аварцев стихи на их родном языке.

Это очень сложная задача. Немногие поэты берут на себя ответственность переводить чужие мысли, строки на свой родной язык. Сотни поэтических, прозаических книг Расула Гамзатова вышли на аварском, русском и многих языках мира. Многие произведения Гамзатова переведены на английский, немецкий, финский, словацкий, испанский, арабский языки. Благодаря этому мир узнал о талантливом дагестанском поэте.

За творчеством Расула Гамзатова в Чечне всегда внимательно следили, публиковали в местной печати, переводили. Среди первых переводчиков Р. Гамзатова на чеченский язык был известный чеченский поэт Магомед Сулаев. В марте 1961 года в республиканской газете «Ленинан некъ» («Ленинский путь») был опубликован отрывок поэмы Р. Гамзатова «Горянка» в переводе М. Сулаева. М. Сулаев для перевода использовал перевод на русский язык известного переводчика произведений Р. Гамзатова Якова Козловского.

Поэма «МагIарулай» («Горянка») (1953–1957 гг.) — это романтическая история горской девушки, бросившей вызов адатам и побе-

дившей в этой нелегкой войне. Поэма Р. Гамзатова вызвала огромный общественный резонанс. И поэтому неслучайно, что Магомед Сулаев перевел поэму на чеченский язык.

В том же, 1961, году на сцене Чеченского драматического театра им. Х. Нурадилова состоялась премьера спектакля «Горянка». Главную роль Асият в спектакле сыграла молодая и начинающая актриса Зулейхан Багалова.

Надо отметить, что 60-е годы были плодотворными в плане переводческой деятельности. В местной печати стали появляться переводы Расула Гамзатова, сделанные чеченскими поэтами: Зайнди Муталибовым «Ламанхой ленин волчохъ» «Горцы у Ленина»; Зайнди Джамалхановым «Хьо йоблу», «Адамашка» «Люди»; Мусбеком Кибиевым «Прорсыба старика».

В разные годы переводы Расула Гамзатова на чеченский язык регулярно появлялись в республиканских периодических изданиях и авторских сборниках чеченских поэтов. В 80-е годы прошлого столетия переводами Гамзатова занимались известные чеченские поэты: Магомед Мамакаев, Зайнди Джамалханов, Магомед Мусаев, Магомед Сулаев «Йол — ламанхо» («Девушка-горянка») и др.

Большей частью это были поэты старшего поколения. И в основном все переводы были сделаны с русского языка. Любой перевод через язык — посредник, каким бы качественным он ни был, не может отразить в полной мере национальное лицо оригинала. Успешному решению данной проблемы будет способствовать только переход к переводу непосредственно с языка первоисточника. Однако переводы, сделанные Магомедом Сулаевым и другими поэтами, были не с языка оригинала, а с русского языка.

В сентябре 1973 года, к 50-летию Расула Гамзатова, в газете «Грозненский рабочий» был опубликован перевод стихотворения «Отчий край» Зайнди Муталибова. З. Муталибова и Р. Гамзатова связывала давняя дружба. В январе 1973 года в Республиканской библиотеке им. А. Чехова прошел вечер, посвященный 50-летию поэта, который собрал практически всех известных чеченских и ингушских деятелей литературы.

Несколько вариантов перевода стихотворения «Ламанхой ленин волчохъ» («Горцы у Ленина») были сделаны в 1976 году Хасмагомедом Эдиловым, в 1980 году Мусбеком Кибиевым («журнал «Орга» 1980 г.).

В 80-е годы Расула Гамзатова стали переводить и молодые поэты, среди которых был Дени Сумбулатов. В 1981 году в местной печати был опубликован перевод поэмы «Батырай» Магомеда Сулаева.

К 60-летию юбилею Расула Гамзатова поэт, переводчик, журналист Альви Алиев опубликовал в местной печати два стихотворения «Лолахь соь куьг» («Дай мне руку») и «Хьан це» («Твое имя»).

Хочется отметить, что Расул Гамзатов неоднократно бывал в Грозном, Чечне, встречался с коллегами по перу, принимал участие в открытии общественных зданий. У Гамзатова есть поэма о дружбе и преданности аварца Ахбердилава и чеченца Батако «Четырехпалая рука», перевод которой сделал Я. Козловский в 1987 году.

В 1976 году народная поэтесса Чечено-Ингушетии, председатель Союза писателей ЧИАССР Раиса Ахматова посвятила стихи «Поэту из Цада». Она называла Гамзатова «Любимый поэт». Перевод был сделан Ириной Озеровой и опубликован в газете «Кабардино-Балкарская правда» 22 сентября 1976 г.

Интерес к творчеству Расула Гамзатова был всегда высок. И свидетельство тому цикл переводов Р. Гамзатова (8 стихотворений) на чеченский язык, сделанный в 2003 году Шарипом Цуруевым. Цуруев назвал поэзию Гамзатова «поэзией мысли».

Примечательно, что все эти годы никто из чеченских поэтов не брался за перевод стихотворения «Журавли». Хотя, как известно, стихотворение «Журавли» сегодня является одним из лучших произведений Гамзатова, переведено почти на все языки мира. «Журавли» Гамзатова давно переросли границы республики Дагестан и летают по всему миру.

Объясняется это тем, что поэзия как высшая форма владения словом характерна для языка, она выступает универсальным концентратом для передачи смыслов и значений. Но возможно ли передать национальный колорит, полно отразить особенности мышления поэта, традиции? Именно сомнения по поводу передачи глубины мыслей, заложенных в стихотворении и становились помехой перевода «Журавлей».

Как известно, Расул Гамзатов писал стихи только на аварском языке. Аварская поэзия лишена рифм, она ритмическая, но не рифмованная. Сам строй аварского языка другой, много гортанных звуков.

В чеченском языке ударение падает, как правило, на первый слог и для чеченской поэзии характерны, в основном, такие размеры, как хорей и дактиль. В самом слове «Г I арг I улеш» ударение падает на первый слог (дактиль), но в слове же журавли под ударением находится последний слог (анapest).

Первая попытка перевести «Журавли» была сделана Хусейном Бетельгериевым. 9 мая 1983 года в местной газете был напечатан перевод знаменитого стихотворения. Позднее Бетельгериев несколько раз менял текст.

В 2003 году, к 80-летию Расула Гамзатова, Хожбауди Борхаджиев перевел стихотворение «Журавли» («ГIаргIулеш»). Для своего перевода Борхаджиев использовал перевод Наума Гребнева, которого сам Гамзатов называл «больше чем переводчиком — соавтором».

По словам самого поэта, это был неудачный перевод. В попытке подбирать рифму и соответствовать ритмике, он использовал слова, которых не было в тексте Расула Гамзатова.

Чеченский перевод Борхаджиевым и Бетельгериевым был сделан не с языка оригинала — аварского, а с русского. Борхаджиевский перевод не совпал с лексикой и стилем Гамзатова, но при этом он не исказил сюжетную канву.

Повторно перевести «Журавли» Борхаджиев взялся в 2016 году. Сам поэт отмечал, что «Моя задача как переводчика стояла в том, чтобы максимально приблизиться к оригиналу. Я понимал, что задача практически не выполнима. Перевод всегда условен. Но я попытался это сделать».

Ниже приводится буквальный перевод первого куплета:

Дида ккола, рагъда, камурал васал (васал — джигит)	Мне кажется, что погибшие на вой- не джигиты (солдаты)	Хетало цкъацкъа, арахь эгна салтий
Кирго рукъун гъечИин, къанабакъ лъечИин	Нигде не похоронены	ЦIий Iенадеш, дахар дIаделларш шайн
Доба борхалъуда хъахIил зобазда	А высоко в синем небе	Цу заманахь ца бирзи- на ушь лъатте
ХъахIал къункърабаз- де сверун ратилин	превратились в белых журавлей	ГIаргIулеш стиглахь царах хилла кIайн

ГIАРГIУЛЕШ

*Хетало цкъацкъа, арахь эгна салтий,
ЦIий Iенадеш, дахар дIаделларш шайн,
Цу заманахь ца бирзина ушь лъатте:
ГIаргIулеш стиглахь царах хилла кIайн.
Цу хенахь дуьйна вайна тарло хийла:
Схъахазош аьзнаш лела гIаргIулеш.
Цундела вай сих-сиха Iа-те гIийла,
Стигала хьобъжуш, къамел сацадеш.
Тахана, суьйре тIееанчу хенахь,
Дахарлахь гIаргIулешка хьобъжуш Iа.*

*Уьш, моґIа нисбеиш, тIемаевлла генахь,
Аренца, салтий санна, яха дIа.
ГIаргIулийн аса йоґIуиш ю, кIадъелла,
Дахкарлахь мохха кхачалуиш ду де.
МоґIарехь церан жимма херо яьлла...
И меттиг суна йитина ю-те?
ДоґIур ду цхьа де: гIаргIулешица бертахь
ДIаґIур ву со, тIемашица хедош дохк.
Кхойхур бу ас уьш олхазарийн маттахь
Льатта тIехь битнариш, ларбан хьоме мохк.*

(перевод Борхаджиева Хожбауди)

Надо отметить, что смысл стихотворения на аварском, русском и чеченском языках полностью совпадает. Борхаджиевский стиль переложения приближает его к оригиналу, сохраняя ритмический строй подлинника, образную систему и силу художественного воздействия.

В то же время следует особо подчеркнуть, что и Х. Борхаджиев, и Х. Бетельгериев переводили стихотворение с русского языка. Возможно, были допущены неточности перевода. При этом перевод Бетельгериева отличает поэтичность, а перевод Борхаджиева более успешен в техническом плане.

Быть может, со временем будет доступен подстрочный перевод «Журавлей» с аварского на чеченский и тогда можно будет судить об идентичности и глубине первоисточника.

Сегодня в копилке переводов Борхаджиева свыше 10 стихотворений Р. Гамзатова: «Берегите друзей», «Родной язык» и др. А первым переведенным им стихотворением было «В Индии считается, что змеи первыми на землю приползли» (1980 г.)

В одном из интервью Борхаджиев рассказывал, что был лично знаком и несколько раз встречался с Р. Гамзатовым. Осенью 1988 года в составе делегации от Чечено-Ингушетии встречался с Гамзатовым. Борхаджиев тогда в составе молодежного крыла литературного объединения «Пхармат» («Прометей») вместе с Магомедом Сулаевым и Саидом Чахкиевым посетили Дагестан.

Поэт — это носитель национальных традиций, народных знаний, морали, мудрости. Поэзия Расула Гамзатова — это удивительный пример того, как высокая поэзия перешагивает рамки национальной культуры и обретает всенародное звучание.

Сегодня стихотворение Расула Гамзатова «Журавли» читают на 100 языках мира. Среди 100 языков, на котором звучат слова и мысли вели-

кого поэта, есть и чеченский язык. Стихи Гамзатова, как гимны, завещания потомкам. А «Журавли», положенные на музыку Яна Френкеля, давно уже имеют высокой статус народной поэзии.

Интерес молодых поэтов к творчеству выдающегося аварского поэта вселяет уверенность в том, что в будущем нас ждут новые переводы стихов Расула Гамзатова на чеченский язык.

*Каюмова Гелюся Фаридовна,
кандидат филологических наук
доцент кафедры татарской литературы
Института филологии и межкультурной коммуникации
Казанского (Приволжского) федерального университета
(г. Казань)*

АРХЕТИПИЧЕСКИЙ ОБРАЗ ПОЭТА В ТВОРЧЕСТВЕ Р. ГАМЗАТОВА В СОПОСТАВЛЕНИИ С ТВОРЧЕСТВОМ РУССКИХ И ТАТАРСКИХ ПОЭТОВ

Образ поэта занимает значительное место в поэзии Р. Гамзатова. В целом этот образ на уровне архетипичности присущ поэзии многих народов, культур, то есть обладает следующими признаками:

- 1) находит отражение в мифе, устном народном творчестве, литературе;
- 2) носит универсальный характер, присущ разным народам, даже тем, кто имеет разные исторические и культурные пути;
- 3) не имеет границ во времени и месте, поэтому встречается в различных сферах человеческой жизни — в астрологии, психологии, литературе, фольклоре.

Именно через образ поэта творцы дают оценку своему времени, окружению, объясняют свое понимание миссии поэта. Интересны такие произведения и с точки зрения анализа метафорического осмысления действительности. В литературе, культурах многих народов поэты часто приравниваются к пророкам и противопоставляются толпе, которая плывет по течению истории, не желая и не умея ее осмыслить, усвоить урок. Поэтому пророк-поэт должен своим исцеляющим словом пробудить сердца и умы людей. История религий показывает, что чаще всего

пророки, раскрывая сакральные, божественные знания, подвергались гонениям. Однако поэт-пророк не имеет право отказываться от своей священной миссии. Весьма ярко об этом пишет русский поэт А.С. Пушкин:

*Как труп в пустыне я лежал,
И бога глас ко мне воззвал:
«Восстань, пророк, и виждь, и внемли,
Исполнись волею моей,
И, обходя моря и земли,
Глаголом жги сердца людей»* [3, с. 340].

Как правило, исследователи, изучая данное произведение А.С. Пушкина, обращают внимание на идею о миссии поэта. Например, Н.П. Медведев пишет: «Автор сосредоточивается на самом акте обретения поэтом пророческого дара и на предназначении поэта и поэзии. Здесь Пушкин как бы соединяет миссию поэта и пророка, связывает поэтический дар с даром пророчества, назначение которого — доносить людям знание о правде в ее истинном, по существу, божественном значении» [2, с. 128—129]. Примечательно замечание Л.В. Соколовой, исследующей образ Поэта-пророка на примере творчества поэта С. Есенина: «В революции лирический герой — Поэт-пророк — видит воплощение Христова учения о любви, он призывает к единению, братству всех людей Земли с решительным отказом от насилия, от культа бесстрашия и бранного мужества» [4, с. 109]. Поэзия Р. Гамзатова интересна тем, что образ поэта не только призывает к братству и дружбе, он скорее сам погружается в пучину человеческих бед, пропуская их через себя, таким своеобразным способом он передает учение о любви. Его лирический герой твердит:

*Поэт обходить не научен беду,
А радости сами проносятся мимо.
И я — Ленинград в сорок первом году,
И я — в сорок пятом году Хиросима.
Еврея — в Трехлинке сжигают меня,
Я в Лидице — чех, я — француз в Орадуре.
Где б ни был пожар, не уйти от огня,
Где гром ни гремел бы, я гибну от бури.* [1, с.79].

То есть в его поэзию о миссии поэта включаются танатологические мотивы, он переживает, пропускает через себя разные смерти: и голодную смерть в блокадном Ленинграде, и уничтожение от взрыва атомной бомбы в Хиросиме, в него стреляют фашисты в Лидице и т.д. Понятно, что каждый раз поэт, словно птица Феникс, возрождается, чтобы снова

погрузиться в пучину горестей и разделить их с человечеством. Мучения поэта в определенной мере можно было бы сравнить с мученичеством Христа, однако поэт проживает опыт много раз и проживает не вместо человечества, а вместе с ним.

Вызывает интерес и отношение поэта-пророка к оружию. С одной стороны, поэт априори является миролюбивым и применение оружие становится возможным только в условиях явной необходимости — для защиты семьи, Родины, иногда — любимой девушки. Так, мотив оружия явственно звучит в поэзии русского поэта В. Лебедева, татарского поэта М. Джалиля. Поэзия Р. Гамзатова в этом плане несколько отличается. Горный народ — народ темпераментный, их прошлое знаменовалось войнами, горная страна всегда оставалась лакомым кусочком для многих стран. Поэтому, описывая прошлое своего народа, поэт обращается к образу кинжала:

*В старину писали не спеша
Деды на кинжалах и кинжалами
То, что с помощью карандаша
Тяжусь я выразить словами вялыми. [1, с.3].*

Здесь мы видим явные параллели: на одной плоскости сравниваются деды, которые писали на кинжалах, которые сражались за свои идеалы и будущее своего народа, страны и поэт — Я, который пишет карандашом, чернилами. Такое сравнение привлекает внимание тем, что Р. Гамзатов понимает значимость поэта как борца за будущее своей страны и нации, так и защитника его прошлого, его достояния. Обратим внимание на то, что поэт как бы принижает себя, эпитет «вялый» явно можно рассматривать и как литоту. Такая традиция издревле была свойственной восточной литературе. Известный тюркский поэт Кул Гали, поэт эпохи Казанского ханства Мухаммедьяр, поэт XVIII века Мавля Кулый и другие части используют эпитет «кол» («раб»), что также может рассматриваться как пример принижения собственной значимости и значимости своего творчества, хотя на самом деле эти творцы осознавали значимость поэзии в целом и своего творчества в частности. В поэзия Р. Гамзатова «принижение» образа поэта иногда связывается с мотивом служения собственному творчеству, с образом стихотворений, таким образом возникает образ лирического героя, положившего свою жизнь на алтарь поэзии. Было бы неправильным сказать, что такой мотив свойственен только его поэзии, однако оригинальность Р. Гамзатова в том, что при этом используются образы-метафоры, характерные для культур разных народов. Обратим внимание:

*Я негр своих стихов. Весь божий день
Я спину гну, стирая пот устало.*

*А им, моим хозяевам, все мало:
И в час ночной меня гонять не лень.
Я рикша, и оглобли с двух сторон
Мне кожу трут, и бесконечна тряска,
И тяжелее с каждым днем коляска,
В которую навек я запряжен [1, с.81].*

Мы встречаемся с парадоксальным явлением: с одной стороны, поэт использует литоту, используя метафоры «негр», «рикша», с другой — эти образы-метафоры являются не средством принижения своей значимости, а показывают степень тяжести труда поэта, причем, если в первой из процитированных строф акцентируется внимание на том, что стихотворение, творчество, муза — это хозяева поэта, это они решают когда, как и сколько он будет «спину гнуть», то во второй строфе уже поэт описывает собственные неудобства из-за тряски, тяжести колесницы поэзии и др. Эти строки очень ярко подчеркивают предрешенность судьбы и богоизбранности поэта («я навек запряжен»), также активно включаются мотивы мученичества («оглобли с двух сторон мне кожу трут»).

Если поэт часто выступает как мученик, раб, рикша, то его произведения, наоборот, возносятся на пьедестал. В них заключается смысл жизни поэта. Такое трепетное отношение к творчеству, понимание стихотворений (песен) как сакрального элемента свойственно многим народам. Не зря образ песни является одним из самых интересных в поэзии русского, татарского и других народов. Так, известнейший татарский поэт М. Джалиль признавал мощь своих антифашистских стихотворений равной по силе оружию.

В следующих строках Р. Гамзатова мы видим параллели гость в ночи / песня и горный закон / миссия поэта:

*Гость стучится в двери темной ночью,
Если горец ты, блюди закон.
Хочешь этого или не хочешь,
Дверь открой, превозмогая сон.
Песня в грудь стучится ночью звездной,
Все уснули, а тебе невмочь.
Если ты поэт, пока не поздно,
Встань и пой, забудь, что в мире ночь [1, с.11].*

Итак, изучение поэзии Р. Гамзатова показывает, что образ поэта-пророка обладает архетипическими признаками, переключается с аналогичными образами в произведениях поэтов других народов. В то же время возникает ощущение, что его поэт-пророк вбирает в себя не толь-

ко типичные черты горных народов, но и пропускает через себя горе, трагедии всех наций, всех народов.

Список литературы

1. Гамзатов Р. Собрание сочинение в 5 томах. Т.3. – М.: Художественная литература, 1981. – 278 с.

2. Медведев Н.П. Тема поэта-пророка у А. С. Пушкина и М. Ю. Лермонтова. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tema-poeta-proroka-u-lermontova-i-pushkina/viewer>; дата обращения: 19.07.2023.

3. Пушкин А.С. Полное собрание сочинений в 10 томах. Т.3. – М. – Л.: изд-во Академии наук СССР, 1950. – 480 с.

4. Соколова Л.В. Смысловая оппозиция образов-концептов Поэт-пророк и Поэт-хулиган в творчестве С. Есенина 1920-х годов (к вопросу о национальной картине мира в поэзии С. Есенина) // Человек. Культура. Образование. – 2013. – №1. – С. 104-121.

5. Степанов Е. Пророческие функции поэзии, или поэты-пророки. – М.: Вест-консалтинг, 2011. – 84 с.

*Маркова Юлия Анатольевна,
главный библиотекарь Центра межкультурных
коммуникаций Дальневосточной государственной
научной библиотеки (г. Хабаровск)*

ПРОЕКТЫ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ В ПРОДВИЖЕНИИ ТВОРЧЕСТВА НАРОДНОГО ПОЭТА ДАГЕСТАНА РАСУЛА ГАМЗАТОВА

Дальневосточная государственная научная библиотека накопила немалый опыт в работе с многонациональным сообществом Хабаровского края. По статистике здесь проживают представители 145 национальностей и 8 коренных малочисленных народов Севера, для которых Хабаровский край является исторической родиной.

Дальневосточная государственная научная библиотека реализует

межкультурные проекты по укреплению единства российской нации и этнокультурному развитию народов России в рамках государственной программы Российской Федерации «Реализация государственной национальной политики». На протяжении многих лет библиотека активно сотрудничает с национальными объединениями в составе Хабаровской краевой общественной организации «Ассамблея народов Хабаровского края». Объединение потенциалов библиотек и национальных культур позволяет организовывать культурно-просветительские проекты с серьезным культурологическим наполнением для решения задач в области духовно-нравственного, поликультурного и патриотического воспитания учащейся молодежи. Проекты библиотеки знакомят школьников и студентов с национальными языками, культурой и литературой народов края, а также воспитывают уважительное отношение к многонациональному сообществу народов Хабаровского края, среди которых есть и дагестанцы.

Национально-культурные объединения дагестанцев в Хабаровском крае выступают инициаторами проведения мероприятий, посвященных культуре и литературе народов Дагестана. Поэтическая дорога народов Дагестана проложена умами и талантами знаменитых народных поэтов, среди которых **Омарла Батырай, Етим Эмин, Сулейман Стальский, Гамзат Цадаса, Эффенди Капиев, Абдулла Магомедов, Рабадан Нуров, Фазу Алиева.** Особое место в поэтической плеяде занимает Расул Гамзатович Гамзатов, выдающийся дагестанский поэт, прозаик, переводчик и общественный деятель. Литературные традиции народов Дагестана: аварцев, табасаранцев, лезгин, кумыков, даргинцев и других для нас, дальневосточников, всегда были связаны с творчеством Расула Гамзатова. Именно он открыл всему миру самобытную многонациональную культуру Кавказа и неповторимый национальный характер его жителей. Традиции национального уклада горцев, старинные легенды и народные песни — все самое лучшее, что было накоплено народной памятью за века, нашло отражение в его поэмах, сказаниях, стихах. В них — предельная искренность, живость, народная ирония, лукавство, мудрые размышления философа-горца. Они проникнуты гражданственностью и беспредельной любовью к Родине. Произведения Расула Гамзатова — ключ к пониманию народов Дагестана.

Литературные вечера, посвященные творчеству Расула Гамзатова, проходят как в стенах Дальневосточной государственной научной библиотеки, так и на открытых краевых площадках города, вызывая неподдельный интерес горожан. Люди старшего поколения прекрасно помнят его стихотворения. Многие с удовольствием поддерживают формат

«свободный микрофон», поднимаются на сцену, чтобы прочесть любимые стихи прославленного поэта. Также легко зрители откликаются и на исполнение песен «Журавли», «Исчезли солнечные дни», подпевая артистам знакомые мелодии, на которых выросли целые поколения многонационального народа нашей великой страны. Демонстрируется видеозапись обращения дочери Расула Гамзатова, Салихат Расуловны, к жителям Хабаровского края.

Учитывая, что в крае проживают представители разных народов Дагестана, с 2019 года библиотека организует культурно-просветительский проект «День дагестанской поэзии». Мы знакомим жителей города с творчеством дагестанских поэтов, среди которых Сулейман Стальский, Гамзат Цадаса, Аткай Аджаматов, Юсуф Базутаев, Кадрия Темирбулатова, Аминат Абдулманапова и, конечно, Расул Гамзатов. Звучат лучшие образцы перевода стихотворений поэтов на русский язык. Их поэзия глубока и прекрасна, она обогащает разум и лечит душу. Стихотворения, пронизанные духом поэзии Востока, отличаются яркостью красок, цветистостью слога, афористичностью. Они отражают теснейшую связь с родной землей, ее историей и культурой. Участникам библиотечного проекта демонстрируют интересные издания о Республике Дагестан из фондов библиотеки, фрагменты документальных фильмов о достопримечательностях Дагестана, готовят буклеты со стихами прославленных авторов, включая произведения Расула Гамзатова. Зрители с удовольствием участвуют в викторине «Что вы знаете о Дагестане» и получают в подарок книги.

По традиции, в сентябре, ко дню рождения Расула Гамзатова, проходили медиапроекты библиотеки «Дни дагестанской поэзии» в условиях пандемии. Благодаря содействию Министерства национальной политики и делам религий Республики Дагестан мы получили материалы о дагестанских поэтах, видеозаписи, интервью с народным поэтом Дагестана Магомедом Ахмедовым. В процессе подготовки медиапроектов мы познакомились с коллегами из учреждений культуры Республики Дагестан. В рамках договора о сотрудничестве с ГБУ РД «Музей истории мировых культур и религий» (г. Дербент) библиотека получила документальный фильм «Нить времен», фрагменты которого были использованы в съемке телепередачи. Телевизионная передача «Дни дагестанской поэзии» из двух частей телеканала БТВ ООО «СЭТ Медиа» открыла телезрителям богатейший мир дагестанской поэзии, которая отражает национальный уклад жизни, духовные ценности, горский менталитет. В передаче прозвучали стихи Расула Гамзатова и произведения других известных мастеров литературного слова Дагестана об Отечестве, о смысле жизни.

В съемке телепередачи приняли участие представители Хабаровской государственной общественной организации «Содружество народов Дагестана города Хабаровска», студенты Хабаровского государственного института культуры, воспитанники эстетических центров города. Телевизионную программу можно было посмотреть на сайте библиотеки и по ссылке в YouTube. Общий охват телезрителей трансляций видеоматериалов, посвященных «Дню дагестанской поэзии», составил 127 431 человек. На сайте библиотеки всем желающим представилась возможность посетить виртуальную книжную выставку «Горная страна Дагестан», получить сведения о его достопримечательностях, воспользовавшись ссылкой на просмотр документальных фильмов «Дагестан — страна гор», «Дербент», «Кубачинские мастера».

В 2022 году Дальневосточная государственная научная библиотека расширила программу культурно-просветительского проекта «День дагестанской поэзии» для учащихся школ города. Программа проекта была представлена выставками, интерактивными площадками, мастер-классами, литературно-музыкальными композициями. Выставка дагестанской книги из фондов ДВГНБ была дополнена прекрасной коллекцией книг, полученной в дар от Национальной библиотеки Республики Дагестан имени Расула Гамзатова. Фотовыставка «Горские народы Дагестана в дореволюционных фотографиях» из источников редкого фонда библиотеки проиллюстрировала исторические события и быт горских народов на рубеже XIX-XX веков. Продолжилось сотрудничество с «Музеем истории мировых культур и религий» г. Дербента. Вниманию хабаровчан была представлена выставка фоторабот на холсте «Костюмы народов Южного Дагестана», автором которой является сотрудник музея Андроник Мурадов. Представители общественной организации «Содружество народов Дагестана города Хабаровска» предложили гостям традиционное кавказское угощение и организовали выставку дагестанских национальных костюмов, предметов быта, музыкальных инструментов и оружия. Школьники погружались в атмосферу кавказского праздника. Они с интересом знакомились с ремеслами и традициями дагестанских народов, отвечая на вопросы призовой викторины. Оживленно было на интерактивной площадке «Сказки из хурджина», ставшей на время настоящим кукольным театром, где учащиеся пробовали себя в постановке трех дагестанских сказок, используя забавные перчаточные и бумажные куклы. Особая творческая атмосфера царил в зале библиотеки, где проходили мастер-классы. Ребята постигали технику изготовления чеканки и национальных сувениров, знакомились с национальными орнаментами для росписи декоративных тарелок и

книжных закладок, осваивали премудрости макраме и пластилинографии, рисовали горные вершины Кавказа. Постоянную поддержку в проведении культурно-просветительских проектов для учащейся молодежи оказывают представители Центрального духовного управления мусульман России в Хабаровском крае. В своем выступлении они рассказали об условиях формирования национального характера горцев, о «кодексе горца», основанного на любви и преданности родине, матери, другу, женщине. Главное событие проекта — литературная гостиная. Актеры театра-студии «На чердаке» исполнили литературную композицию о творчестве Расула Гамзатова «Молитва горца». Проникновенно и искренне прозвучали знаменитые стихи поэта «Мой Дагестан», «Молитва горца», «Проклятие», «У очага» и другие. Литературную композицию сопровождала национальная дагестанская музыка, видеоролики о Расуле Гамзатове, слайды и фонограммы.

В год 100-летнего юбилея народного поэта Дагестана Расула Гамзатова библиотека продолжает традицию популяризации литературного наследия поэта, творчество которого составляет великолепную культурную эпоху нашей страны. Дальневосточная государственная научная библиотека приняла участие во Всероссийском конкурсе методических работ среди специалистов государственных библиотек субъектов РФ по творчеству Р. Гамзатова «Феномен поэзии Расула Гамзатова». И стала победителем в номинации «За популяризацию творчества Расула Гамзатова», представив методическую разработку литературно-музыкальной композиции «Мастера дагестанской поэзии». В сентябре 2023 года библиотека проведет культурно-просветительское мероприятие «Расул Гамзатов — певец добра и справедливости» на площадке одного из вузов Хабаровска, где учатся студенты разных национальностей.

Мы уверены, что исполнение стихов, музыка, рассказы о национальных традициях горцев способствуют расширению кругозора, интеллектуального уровня зрителя-читателя, пробуждению интереса к чтению серьезной литературы и внимания к красоте слова, и, конечно, прививает уважение к культуре народов России, проживающих на территории Хабаровского края.

*Марышева Анастасия Михайловна,
заместитель директора по развитию
Калужской областной научной библиотеки
им. В.Г. Белинского (г. Калуга)*

РОЛЬ КАЛУЖСКОЙ ОБЛАСТНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ ИМ. В.Г. БЕЛИНСКОГО В СОХРАНЕНИИ И ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ЛИТЕРАТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ЛЕГЕНДАРНОГО ПОЭТА ДАГЕСТАНА

Россия — одно из крупнейших многонациональных государств мира. По данным Всероссийской переписи населения на ее территории проживают представители 190 национальностей. Библиотеки нашей страны в своей деятельности отражают все культурное и языковое многообразие групп населения, которые они обслуживают, занимаются формированием национального самосознания и укреплением межнациональных отношений с целью единения многонациональной России.

Дагестан — самая многонациональная республика, хранительница уникального культурного наследия и природного богатства. Многовековое взаимодействие русского и дагестанских народов определило роль Дагестана в российском историческом и культурном процессе.

Дагестанская автономия — самая многочисленная в Калужской области. В Калужской области проживают около трех тысяч дагестанцев — это в основном врачи, педагоги, земледельцы.

Библиотека давно активно сотрудничает и поддерживает дружеские отношения с Национально-культурными автономиями г. Калуги и Калужской области, в том числе и с Дагестанской культурной автономией, помогая им в проведении разного рода мероприятий. Например, в рамках Фестиваля Калужских диаспор, состоявшегося в Калуге, были подготовлены выездные книжно-иллюстративные выставки «Родина моя — небесный Дагестан» и «Многоликий Дагестан».

Ежегодно в Калужском регионе проводятся Дни культуры Республики Дагестан. В культурной среде областного центра звучат кавказские мелодии, зажигательные танцы, национальная речь поэтов и писателей. К массовым мероприятиям присоединяется Калужская областная научная библиотека имени В. Г. Белинского. На нашей площадке состоялся тематический литературно-музыкальный вечер «Если душа родилась крылатой». На встрече много говорилось о дружбе между народами России. Но главное, как было отмечено, что нас объединяет любовь к музыке и поэзии, взаимопроникновение культур. К Дням культуры РД в

Калуге была подготовлена книжная выставка «Многоликий Дагестан». Большой интерес вызвала экспозиция «Народные промыслы Дагестана», представленная Дагестанской Национально-культурной автономией в Калуге.

Поэзию России сегодня трудно представить без Гамзатова. Расул Гамзатович — народный поэт Дагестана, но его поэзия перешагнула границы родного края. Его произведения переведены практически на все основные языки мира.

В каждой библиотеке России можно найти книги легендарного дагестанского поэта. В фонде Калужской областной библиотеке насчитывается более 40 книг, автором которых является Р. Гамзатов разных годов издания. Пользователи могут просмотреть, какие издания Р. Гамзатова есть в библиотеке в электронном каталоге на официальном сайте учреждения. Важно, что в библиографических описаниях указано содержание книги. Представляет особый интерес издание, хранящееся в отделе музыкально-нотной литературы «Песня в граните: песни в переложении для фортепиано (гитары, баяна)» (сост., авт. А. Е. Луковников. М.: Музыка, 1978). В книге представлены история песен, фотографии.

В фонде много фотоальбомов о Дагестане, предисловия к которым написаны Р. Гамзатовым.

Автобиография дагестанского поэта представлена в книге «Лауреаты России: автобиографии российских писателей» (сост. Е. И. Осетров, Н. Попов. М.: Современник, 1973).

Учащиеся средних общеобразовательных школ и студенты вузов используют литературоведческие издания о Р. Гамзатове под авторством Чингиза Айтматова, Льва Борисовича Антопольского, Вадима Валерьевича Дементьева.

Библиотека — это не только место бережного хранения книг, современная библиотека — это культурно просветительский центр, где можно не только получить информацию, но и комфортно пообщаться с другими людьми. Здесь проходят выставки, вечера поэзии, квесты, встречи, викторины, мастер-классы, на которые может прийти любой желающий и попробовать себя в том или ином деле.

В сентябре, в год 90-летия со дня рождения народного поэта Дагестана Расула Гамзатова, в библиотеке прошел интересный, познавательный литературно-музыкальный вечер «Если душа родилась крылатой...». В программе принимали участие актеры Калужского Экспериментального театра под руководством А. Сотника. Были прочитаны потрясающие по красоте и лиризму стихи Р. Гамзатова, показаны уникальные кадры о его жизни, под гитару исполнены

популярные песни на его стихи, демонстрировалась тематическая мультимедийная презентация. Колорита и яркости прибавили вечеру выступления гостей — представителей Дагестанской диаспоры г. Калуги. Некоторые из них знали лично Р. Гамзатова, они поделились своими воспоминаниями о нем, рассказали интересные и курьезные случаи из его жизни. Для встречи была подготовлена тематическая книжно-иллюстративная выставка-просмотр из фондов областной научной библиотеки, раскрывшая не только жизнь и творчество прекрасного поэта, но и показавшая материал об истории и неповторимой природе Дагестана, о национальных традициях его народа.

С легкой руки народного поэта Дагестана Расула Гамзатова 22 октября 1986 года появился праздник поэзии, духовности, дружбы народов, день памяти, день мира. Этот поэтический праздник — светлая память о мужестве, стойкости, самоотверженности народов многонациональной России! Традиционно к этой дате в библиотеке проводятся тематические мероприятия. Так, в 2022 году в научной библиотеке состоялось комплексное тематическое мероприятие, посвященное Празднику Белых Журавлей. В ходе программы приглашенные на встречу учащиеся МБОУ СОШ №45 г. Калуги познакомились с тем, как появился этот праздник поэзии и дружбы, его традициями, прочитали стихи советских и современных поэтов о войне, героизме и любви к Родине, посмотрели тематические видеосюжеты, фрагменты из военных кинофильмов и презентацию. Отдельное внимание было уделено творчеству Р. Гамзатова. Кроме того, для учащихся был проведен мастер-класс, на котором они смогли своими руками сделать символ праздника — белого журавля. В заключение мероприятия ребята поместили своих белых журавликов к материалам книжной тематической выставки.

2023 год — это год 100-летнего юбилея Р. Гамзатова. В этом году по всей стране проходит множество мероприятий, посвященных творчеству дагестанского поэта. Наша библиотека присоединилась к значимым мероприятиям и приняла участие в Международной акции «Читаем Расула Гамзатова», главная цель которой — привлечь внимание юношей и девушек из разных стран мира к поэзии и творчеству Расула Гамзатова, а также во Всероссийской акции «Расул Гамзатов глазами детей», в ходе которой читатели библиотеки прочитали отрывки из стихотворения Расула Гамзатова «Журавли».

В сентябре этого года библиотека представит на суд зрителей литературно-музыкальную композицию «Вся жизнь моя — в стихах моих». В ходе программы зрители не только познакомятся с основными мо-

ментами биографии замечательного поэта, интересными фактами из его жизни, встречах со знаменитыми людьми, направлениями его творчества и мировоззрением, но и глубже узнают его как человека, личность и гражданина своей Родины. Кроме того, будут показаны фрагменты из документальных фильмов о Р. Гамзатове и его интервью, прозвучат его произведения и песни, созданные на его стихи.

Дарование Р. Гамзатова проявилось во многих литературных жанрах. В поэзии это широко известные книги: «Год моего рождения», «Дети одного дома», «Высокие звезды», «Четки лет» и другие. В драматургии — «Горянка», в прозе — книга глубочайших размышлений «Мой Дагестан», в публицистике — многочисленные выступления и статьи, в которых поднимаются актуальные проблемы современного общества. Все эти издания наши читатели могут увидеть на книжно-иллюстративных выставках: «Поэт всех времен и народов», «Путешествие в поэзию Расула Гамзатова», «Горец, верный Дагестану». Книги знакомят читателей с интересными фактами из биографии Р. Гамзатова, основными мотивами его творчества, главным из которых является любовь к родной земле, матери, женщине, друзьям.

Значение творчества Расула Гамзатова в духовно-нравственном, эстетическом и патриотическом воспитании огромно, и необходимо умело, эффективно использовать его потенциал в просветительской деятельности библиотеки.

Используемая литература:

1. Специфика библиотечного обслуживания мигрантов в мегаполисе [Электронный ресурс]. – URL: <https://demka.rosdiplom.ru/readyi2a1a2new.asp?id=567464>. – Загл. с экрана. (дата обращения: 13.07.2023).

2. 200 лет вхождения Дагестана в состав России [Электронный ресурс]. – URL: <https://skunb.ru/node/602>. – Загл. с экрана. (дата обращения: 13.07.2023).

3. Горец, верный Дагестану: Методико-библиографический материал, посвященный 90-летию Расула Гамзатова. / Сост.: С.Н. Гилева, ред. и доп. И.А. Кузьмина. – Махачкала: Редакционно-издательский отдел «Китапхана Дагестана», 2013. – 50 с., ил. (дата обращения: 13.07.2023).

4. «В разных уголках Земли взлетели и навечно застыли журавли» [Электронный ресурс]. – URL: https://www.libtr.ru/news/general/v_raznykh_ugolkakh_zemli_vzleteli_i_navechno_zastyli_zhuravli#:~:text=22%20октября%20отмечается%20один%20из,победы%20на%20всех%20полях%20сражений. – Загл. с экрана. (дата обращения: 13.07.2023).

*Мижева Талигюль Идрисовна,
главный библиограф информационно-библиографического отдела
Государственной Национальной библиотеки
Карачаево-Черкесской Республики
им. Х.Б. Байрамуковой (г. Черкесск)*

БИБЛИОТЕКИ КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕСИИ И ТВОРЧЕСТВО РАСУЛА ГАМЗАТОВА

Помимо того, что Гамзатова читают, любят, держат под рукой его книги обычные читатели, поэты Карачаево-Черкесии переводят его на абазинский, карачаевский, ногайский, черкесский языки. Наши библиотеки издавна приобретают, хранят, пропагандируют книги Расула Гамзатова. Поэтому библиотечное сообщество Карачаево-Черкесии с энтузиазмом восприняло Указ Президента России о праздновании 100-летия со дня рождения Р. Гамзатова, активизировало работу с темой его творчества и всем, что связано с поэтом.

В 2013 году мы так же отмечали 90-летний юбилей писателя. Тогда, в частности, был проведен республиканский конкурс библиотек, посвященный 90-летию со дня рождения Расула Гамзатова. 12 ноября 2013 года состоялось торжественное мероприятие с подведением итогов этого конкурса. С теплотой мы вспоминаем выступление доктора филологических наук, профессора и председателя правления республиканского отделения Союза писателей России Лейлы Абубекировны Бекизовой. Она рассказала о встречах с Гамзатовым в Москве на полях съездов советских писателей, у нас в Черкесске. Она вспоминала о том, что у Гамзатова была блестящая память, он любил говорить и любил слушать, вбирая самое ценное, и сам высоко ценил меткое слово других. И он умел быть хорошим, настоящим другом как знаменитых писателей, так и обычных людей, гостеприимным хозяином, который объединял людей самых разных возрастов и профессий.

Народный поэт Карачаево-Черкесии Лариса Шебзухова прочитала свои стихи, посвященные Гамзатову, а Магомед Магомедов, представитель Республики Дагестан в Карачаево-Черкесской Республике, отметил, что Расул Гамзатов был глыбой, духовным оберегом и непреодолимой преградой для всех тех, кто хотел покуситься на духовность и человечность.

В Год Гамзатова-2013 популяризацией творчества поэта среди населения активно занимались не только Государственная Национальная библиотека КЧР им. Х.Б. Байрамуковой, республиканская детская биб-

лиотека им. С.П. Никулина и Республиканская библиотека для незрячих и слабовидящих, но и все библиотеки Карачаево-Черкесии, и среди них был проведен конкурс.

В научно-методический отдел ГНБ КЧР им. Х. Б. Байрамуковой были представлены более 50 работ библиотек республики в виде альбомов-отчетов о проведенных мероприятиях с текстами и фотографиями. Они были отобраны в ходе 1-го тура конкурса. Оргкомитет и жюри конкурса отметили, что все 164 общедоступные муниципальные библиотеки республики в юбилейный год существенно активизировали свою работу по пропаганде творчества Расула Гамзатова. Удачно применялись традиционные и новые формы библиотечной работы: литературно-музыкальные вечера, вечера поэзии, поэтические часы, встречи с поэтами и писателями, презентации, виртуальные и заочные экскурсии. Партнерами библиотек выступили образовательные, общественные организации, творческая интеллигенция республики. За активное участие и популяризацию творчества Расула Гамзатова многие библиотеки были награждены подарками, дипломами, грамотами и благодарственными письмами. В награждении участвовал читатель и друг нашей библиотеки, представитель Правительства Республики Дагестан в Карачаево-Черкесии Магомед Юсупович Магомедов. Он к тому же привез в дар нашим библиотекам книги о Гамзатове и Дагестане.

Эту традицию библиотеки Карачаево-Черкесии продолжают и в нынешнем году, когда Расулу Гамзатову исполняется уже 100 лет.

В сентябре 2022, за год до 100-летнего юбилея поэта, наша библиотека — ее информационно-библиографический отдел — объявил акцию «Карачаево-Черкесия читает Гамзатова». Это вызвало всплеск активности в Сети. Видеоролики с чтением стихотворений Р. Гамзатова записывали и присылали модератору — сотруднику ИБО Д. И. Черкесовой, и школьники, и педагоги, и популярные актеры, и известные журналисты, и библиотекари, и просто читатели Гамзатова возрастом от мала до велика. Акция «Карачаево-Черкесия читает Гамзатова» торжественно завершилась в Государственной Национальной библиотеке КЧР им. Х. Б. Байрамуковой, где любители поэзии Расула Гамзатова читали его стихи у одноименной книжно-иллюстративной выставки — «Карачаево-Черкесия читает Расула Гамзатова». Видеоролики тиражировались в соцсетях «Телеграм», «Одноклассники», «ВКонтакте» и получили широкую аудиторию. Акция предваряла те мероприятия, которые были запланированы собственно на юбилейный 2023 год, и они стартовали с начала нынешнего 2023 года в общедоступных библиотеках, школах и других учебных заведениях, Домах культуры и театрах КЧР.

Наш информационно-библиографический отдел организовал литературно-музыкальный вечер «Поэт на все времена — Расул Гамзатов: к 100-летию со дня рождения» в марте нынешнего года. Целями мероприятия мы определили:

- исполнение Указа Президента РФ «О праздновании 100-летия со дня рождения Р. Гамзатова»;
- популяризацию творчества великого поэта Р. Гамзатова, которое имеет огромное эстетическое, патриотическое, объединяющее всю Россию значение;
- поддержание дружеских связей Карачаево-Черкесии с Дагестаном.

Торжественное мероприятие началось с церемонии посадки именного дерева (березы) во внутреннем дворе Государственной Национальной библиотеки КЧР им. Х. Б. Байрамуковой, в которой приняли участие директор нашей библиотеки С. Ю. Хапчаев, министр по делам национальностей, печати и массовым коммуникациям А. М. Кумуков, председатель республиканского отделения Союза писателей России И. Х. Хубиев, заместитель директора Колледжа культуры и искусств М. А. Карнишина, поэты и писатели, молодежь.

Затем собравшиеся прослушали сообщение «Вехи жизни и деятельности Расула Гамзатова». Прозвучали воспоминания гостей вечера о встречах с Р. Гамзатовым. З. Н. Карданова, зав. отделением общегуманитарных наук и библиотечным отделением Карачаево-Черкесского республиканского колледжа культуры и искусств им. А. А. Даурова, заслуженный работник культуры КЧР, поделилась своими воспоминаниями о встречах с Расулом в годы ее учебы в Дагестанском государственном университете, которые она пронесла через всю свою жизнь.

С. Х. Нартоков, редактор газеты «Вестник народов Кавказа», также встречался с Р. Гамзатовым, который был гостем областной национальной школы-интерната, где он учился, и запомнил его веселым и жизнерадостным, общительным и доброжелательным. Встреча запомнилась на всю жизнь.

«Я еще в детстве услышала от своей мамы, что Расул Гамзатов — общий поэт всех народов Кавказа. Что может быть большей наградой для поэта?» — сказала народный поэт КЧР Ф. М. Сидрахметова.

Участники мероприятия просмотрели видеоочерк «Поэзия мира, добра и любви», обратили свое внимание на книжно-иллюстративную выставку «У поэтического очага Расула Гамзатова», на которой были представлены произведения великого дагестанского поэта, литература о нем, в том числе подаренная ранее нашей библиотеке представительством Правительства Дагестана в Карачаево-Черкесии. Это его сборники

стихотворений и поэм, «Мой Дагестан». Здесь же номера газет «Ас-Салам», «Вестник народов Кавказа», посвященные юбилею Гамзатова.

Очень красочной и насыщенной была художественная часть программы, основанная на творчестве Расула. Песня Я. Френкеля на стихи Р. Гамзатова «Журавли» была исполнена на абазинском, карачаевском, ногайском, черкесском языках артистами эти национальностей. Завершил этот блок хор Карачаево-Черкесского республиканского колледжа культуры и искусств им. А. А. Даурова под руководством М. А. Смирновой, замечательно исполнивший «Журавли» на русском языке.

Далее было чтение стихов Гамзатова также на языках народов Карачаево-Черкесии. Они звучали из уст школьников, учителей, актеров, работников культуры, на разных языках Карачаево-Черкесии. Примечательно то, что на черкесском языке, а также на родном стихи читали дети-аварцы, живущие в Хабезском районе Карачаево-Черкесии: Газимагомедовы Магомед и Байшарат и Абдулватахов Абдулвагаб. Заведующая методическим кабинетом РДК им. Н. Хапсирокова в а. Хабез З. В. Мамхягова прочитала восьмистишие «И вспомнит дом родной на старой улице...» и по-русски, и в собственном переводе на черкесский язык. На карачаевском языке стихотворение «Корзины» прочитал ученик школы пос. Мара Аягы Карачаевского городского округа Роберт Байчоров. Стихотворения, посвященные теме матери, прочитали актер Черкесского театра А. Астежев и на абазинском языке — ученица Псыжской гимназии № 1 Кармокова Мадина. Стихотворение «Берегите друзей» с детской серьезностью и проникновением прочитала маленькая девочка из Хабеза Джумаева Бэлла.

Песни «Долалай» и «Мой бубен» исполнили представители вокального отделения Колледжа культуры и искусств: студент 1 курса Мухамед Мацев и зав. отделением, заслуженная артистка КЧР Аминат Шидакова.

Своими красочными костюмами и мастерством порадовали ребята из а. Жако — ансамбль «Чинар», исполнившие акушинский танец. Окончилось мероприятие видеообращением дочери Р. Гамзатова, директора Дагестанского музея изобразительных искусств Салихат Гамзатовой к гостям и участникам мероприятия. Представитель Правительства РД в КЧР М. Ю. Магомедова вручил библиотеке свой дар — большой фотопортрет Расула Гамзатова.

К сожалению, в этот день в зале нашей библиотеки не смогли показать свою новую работу (отрывок из спектакля) актеры Черкесского театра, как это задумывалось. Премьера спектакля «Шахри», поставленного по поэме Гамзатова «Аттестат зрелости» под руководством из-

вестного режиссера из Кабардино-Балкарии Андзора Емкужа, успешно состоялась позднее, 2 апреля, на сцене колледжа культуры и искусств.

Продолжая Год Гамзатова, научно-методический отдел нашей библиотеки 20 апреля 2023 г. организовал тематическую конференцию «Но мы живем, чтобы оставить след...». Целями конференции стали популяризация богатейшего литературного наследия Расула Гамзатова и воспитание любви к родному краю и родному слову через поэтическое слово юбиляра. Участниками конференции стали библиотечные работники и литераторы Карачаево-Черкесии: У. А. Тхагапсов, Т. Н. Браткова, Б. О. Батчаев, Б. С. Бежанов, А. А. Найманов. Они поделились своими мыслями о Гамзатове, о его личности, жизни и творчестве, читали свои стихи о Гамзатове. Зав. НМО Л. А. Мамхягова отметила, что богатое поэтическое наследие Р. Гамзатова дает много возможностей библиотекам для организации интересных, эффективных в воспитательном смысле мероприятий, проанализировала опыт, о формы и методы работы библиотек с читателями на основе творчества Расула. О своей работе с творческим наследием Расула Гамзатова рассказали руководители муниципальных библиотек Черкесска и районов республики. Выступления назывались: «Добро и любовь в творчестве Расула Гамзатова», «Расул Гамзатов — патриот», «Поэзия, которую поют: песни на стихи Р. Гамзатова». Собравшимся были предложены вопросы блиц-викторины, и конечно же, библиотекари показали хорошее знание творчества Гамзатова.

Логическим продолжением конференции по творчеству Р. Гамзатова стали мероприятия, проводимые библиотеками на местах совместно с писателями и поэтами КЧР, способствующие популяризации чтения и повышению читательской компетентности.

К 100-летию со дня рождения Р. Гамзатова и к вышеупомянутой конференции научно-методический отдел подготовил и издал методические рекомендации в помощь библиотекам республики «Живое слово правды и любви». Вступительная статья, в частности, рассказывает о творческих и человеческих связях писателей Карачаево-Черкесии с Расулом Гамзатовым. В составе методических рекомендаций разработаны: план книжно-иллюстративной выставки «Но мы живем, чтобы оставить след...», выставки одной книги («Мой Дагестан»). Предлагается виртуальная экскурсия по гамзатовским местам «Где вершина прильнула к вершине» (на маршруте — села Цада и Гуниб, город Махачкала).

Речь в брошюре идет также о Празднике белых журавлей — литературном фестивале, учрежденном Расулом Гамзатовым как праздник

духовности, поэзии и как светлая память о павших на полях сражений во всех войнах. Р. Гамзатов стал основателем одного из самых поэтических праздников в России, который отмечается ежегодно 22 октября и способствует укреплению многовековых традиций дружбы народов и культуру многонациональной России.

Наши библиотеки широко используют в своей работе формат вечеров, литературных гостиных. А так как Гамзатов — признанный поэт-песенник, эти мероприятия часто представляют собой литературно-музыкальные вечера. Вечер добрых песен «Он песни нам соткал из нежных слов», литературно-музыкальное караоке «Вся жизнь моя в словах моих», литературная гостиная «Он памятник себе воздвиг из песен», литературно-музыкальный вечер «Мы живем, чтобы оставить след...».

В методичке есть раздел «Варианты названий мероприятий, посвященных Р. Г. Гамзатову», «Высказывания Расула Гамзатова о творчестве и в жизни», «Писатели о писателе», материал для проведения тест-викторины «Вся жизнь моя — в стихах моих». Завершает методическое пособие перечень песен на стихи Р. Гамзатова с названиями и указанием авторов музыки — композиторов. Это 47 песен. Считаем, что эта брошюра будет полезна библиотечным работникам, педагогам, школьникам и студентам не только в юбилейный год, но и в дальнейшем.

Говоря в целом, можно с уверенностью сказать, что в Карачаево-Черкесии нет библиотеки, которая бы так или иначе не отметила 100-летний юбилей такого большого и такого близкого нам поэта. Так, Республиканская детская библиотека им. С. П. Никулина в рамках Недели детской книги (в апреле 2023 года) провела музыкально-поэтический вечер для учащихся 8-х классов двух гимназий Черкесска. Через книгу «Мой Дагестан» Гамзатов передает читателю свою любовь к родине, знакомит с обычаями своего народа, рассказывает о его дружелюбных, добрых, трудолюбивых людях. На мероприятии говорили о жизни и творчестве Гамзатова, читали его стихи, звучали песни. Был организован просмотр видео презентации «Мое сердце в горах», книжно-иллюстративная выставка «Певец добра и человечности».

Год юбилея Расула Гамзатова продолжается. В начале июля Центр доступа к ресурсам Президентской библиотеки ГНБ КЧР им. Х. Б. Байрамуковой провел онлайн-квиз (виртуальную викторину) «Что я знаю о Расуле Гамзатове?». Читатели проявили активность и показали хорошее знание биографии и творчества поэта, некоторые из них восполнили пробелы в своих знаниях.

Свой вклад в достойное празднование 100-летия Р. Гамзатова стремится внести Республиканская библиотека для незрячих и слепых. В

планах сотрудников — издание к юбилейным дням рельефно-точечным шрифтом сборника избранных произведений дагестанского поэта для своей читательской аудитории.

Еще одно значимое мероприятие анонсировано в Карачаево-Черкессии. Карачаевск — город-побратим города Дербента, и центральная городская библиотека города Карачаевска организует «Поэтический мост» с центральной библиотекой Дербента, посвященный 100-летию со дня рождения Расула. Конечно же, будут звучать стихи и песни. Кроме того, организуются фотовыставка и выставка книг, посвященные творчеству дагестанского поэта. Ожидается интересное общение с земляками Гамзатова и взаимное культурное обогащение нашей молодежи.

Мероприятия наших библиотек, посвященные Расулу Гамзатову, получают широкий резонанс в обществе, в том числе и благодаря освещению в газетах и на телевидении.

Библиотеки делают большое дело, пропагандируя творчество Расула Гамзатова, его нравственные заветы. Это помогает молодежи формировать богатый внутренний мир, высокие нравственные ценности. Это происходит сейчас, в год его столетия, и нет сомнений в том, что и в будущем Расул Гамзатов останется любимым автором для российского читателя.

Литература

Гамзатов Р. Журавли = Кърухэр // Слезы адыгов : стихи и проза / Нахушев Мухамед. – Черкесск :Аджьпа, 1995. – С. 264. – Кабард.-черкес.

Хубиев Н. Журавли разбудили меня: воспоминания о Расуле Гамзатове // Звезды Кавказа / Назир Хубиев. – Черкесск : Карачаево-Черкес. респ. кн. изд-во, 2009. – С. 141–156.

Гамзатов Р. По горным дорогам = Ашыгыгыгъыз тау джоллада / Созарукъланы Норий кёчюргенди // Экиучаркъанатым / Созарукъланы Норий. – Черкесск, 2010. – С. 122–123. – Карачаево-балкар.

Бекизова Л. Наш дорогой Расул // Бытие слова / Лейла Бекизова. – Черкесск : Карачаево-Черкес. респ. кн. изд-во, 2012. – С. 121–122.

Бабаев З. Расулу Гамзатову : [стихи] // Гримасы времени / Закир Бабаев. – Черкесск :Нартиздат, 2014. – С. 195.

«Живое слово правды и любви» : к 100-летию со дня рождения Расула Гамзатова : метод. рекомендации в помощь работе библиотек республики / Гос. Нац. б-ка КЧР им. Х. Б. Байрамуковой ; сост. Л. А. Мамхягова. – Черкесск, 2023. – 31 с.

Магомедов Р. «Люди, люди, высокие звезды...» / Руслан Магомедов // Вестник народов Кавказа (Черкесск). – 2023. – № 2. – С. 2–3.

Богатырева Ш. Поэт, объединяющий народы : [лит.-муз. вечер в ГНБ КЧР им. Х. Б. Байрамуковой] / Шахриза Богатырева // День Республики. – 2023. – 8 апр. (№ 37). – С. 10.

*Митрофанова Наталья Анатольевна,
заведующая Международным библиотечным центром
Псковской областной универсальной научной библиотеки
им. В.Я. Курбатова (г. Псков)*

**РАСУЛ ГАМЗАТОВ И ПСКОВЩИНА.
ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ В БИБЛИОТЕКАХ ПСКОВСКОЙ
ОБЛАСТИ МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫХ ДНЕЙ ПОЭЗИИ,
«ПРАЗДНИКОВ БЕЛЫХ ЖУРАВЛЕЙ»
И ПОПУЛЯРИЗАЦИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ДАГЕСТАНА**

*На карте, что поэзией зовется,
Мой остров не исчезнет в грозной мгле.
И будут петь меня, пока поется
Хоть одному аварцу на земле.
«Памятник», Р. Гамзатов*

100-летие со дня рождения Расула Гамзатовича Гамзатова служит хорошим поводом для обобщений, объемного рассмотрения масштаба личности поэта, его вклада в мировую литературу и значимости для следующих поколений потенциала мудрости и гуманизма, заложенных в его произведениях.

В данной статье я затрону несколько аспектов: Расул Гамзатов, Пушкин и Псковщина; личность и наследие Расула Гамзатова, объединяющие народы, литературы и культуры, а также подходы библиотек Псковской области к сохранению и популяризации творчества Расула Гамзатова, культуры и традиций народов Дагестана.

Литературное пространство нашей страны немислимо без национальных литератур народов, населяющих Россию. До сих пор республика и края знают по именам писателей-классиков: Балкарию «олицетворяет» Кайсын Кулиев, Башкирию — Мустай Карим, Дагестан — Расул

Гамзатов. Через творчество, образный мир книг мастеров художественного слова мы узнаем быт, историю, культуру, традиции и душу разных народов России.

Поколение таких мастеров искусств и слова, как Муслим Магомаев, Расул Гамзатов, Арно Бабаджанян и другие, создали культуру советской эпохи. Куда бы эти люди ни поехали, где бы ни выступали, они представляли весь народ, и мы по праву гордились ими.

Несмотря на то, что создаются произведения национальных авторов на разных языках, общероссийским достоянием их делает именно перевод на «единый язык понимания» — русский. Это взаимное знание способствует укреплению толерантности между народами и людьми.

Имя Расула Гамзатова дорого жителям нашей далекой от Дагестана российской глубинки по нескольким причинам. «Большой» поэт Дагестана ценил и понимал масштаб гения великого русского поэта Александра Сергеевича Пушкина. Прямых отсылок к его произведениям у Расула Гамзатова немного, но зато он перевел на аварский язык поэмы «Медный всадник», «Полтава», «Цыганы», отдельные стихотворения. Интересные факты о «присутствии» Пушкина в семье Расула Гамзатова приводит «хранитель пушкинского Лукоморья» Семен Степанович Гейченко: «В 1937 году, когда СССР отмечал 100-летие со дня гибели Пушкина, [проводился] Всесоюзный конкурс на лучшее произведение, посвященное Пушкину. Первое место занял на этом конкурсе [отец Расула] Гамзат Цадаса. <...> Отец Расула говорил ему: «Великое счастье, что в наших горах выросло дерево Пушкина, на котором всегда сочные плоды; теперь трудно представить время, когда мы, дагестанцы, жили без Пушкина». <...> В их сакле висел портрет Пушкина, а на книжной полке всегда лежал томик его стихов в переводе на аварский язык» [3, с. 3].

«Трудно писать о Пушкине, — говорит Расул Гамзатович в одном из своих размышлений. — Я думаю, что мое молчание о Пушкине лучше бы сказало о тех чувствах, которые я испытываю, чем мое слово. Молчание ни один переводчик не может перевести. Слово Пушкин — это счастье» [3, с. 3].

В преддверии 100-летнего юбилея Расула Гамзатовича мы ищем сопричастности — ему и с ним, в том числе и территориальные. Рада сообщить: Расул Гамзатов БЫЛ на Псковщине, в родовом имении Пушкиных Михайловское! Такой ценитель, как Гамзатов, не мог не приехать на поклон к Александру Сергеевичу! Готовясь к этой конференции, сотрудники Псковской областной научной библиотеки просмотрели немало периодических изданий за 1960—1980-е годы. Так, мы нашли интервью председа-

теля оргкомитета при правлении Союза писателей СССР по проведению первого Всесоюзного пушкинского дня поэзии Ираклия Андроникова, который в числе поэтов, приглашенных выступить на «поляне поэтов» в Михайловском в июне 1967 года, называл Расула Гамзатова. Выбор поэтов Андроников объясняет следующим образом: «... Чувствовать связь свою с пушкинским словом обязан каждый поэт, если он хочет отвечать перед народом и временем. Поэзия, простая и мудрая, прекрасная и глубокая, объединяющая людей, всегда чувствует высоту Пушкина и по ней стремится ориентировать свое движение...» [1, с. 1]. Как подходят эти слова именно к Гамзатову, не правда ли?!

Дополняет тему «Пушкин и Гамзатов» отсылка к его стихотворению «Ответ Ираклию Андроникову на приглашение с группой поэтов поехать в Михайловское». Суть этой поэтической миниатюры сводится к тому, что к Пушкину нужно ехать не «по случаю торжественного дня», не «для речей», а «тихо и неожиданно», как к нему в свое время приехал лицейский приятель Иван Пущин. Гамзатов, в частности, пишет:

*...Хозяин дома окна закрывал,
Чтоб слуха не тревожили сороки,
Когда роиться начинали строки
И с неба ангел стремя подавал.*
Заканчивается стихотворение строфой:
*Давай с тобою Пушкина почтим
И, не сказавши женам и соседям,
В Михайловское тайно мы уедем
И головы седые преклоним* [2, с. 11].

Подарком всем ценителям поэзии станет статья Семена Степановича Гейченко «Расул Гамзатов в Пушкиногорье», опубликованная в районной газете «Пушкинский край» в октябре 1982 года, по «горячим следам» пребывания в пушкинских местах Расула Гамзатовича. Она содержит важные документальные сведения не только о факте визита народного поэта Дагестана в Михайловское, но и об исторических связях Дагестана и Псковщины. В 1878—1890-х годах большая часть населения Дагестана подверглась гонениям и принудительному переселению из родных мест за бунты против царской власти. Часть ссыльных нашла приют (а кто-то — и вечный покой) в городе Опочке Псковской губернии. Условия жизни ссыльных были столь ужасны, что передовые люди местного сообщества, включая сына А.С. Пушкина Григория Александровича, начали ходатайствовать об улучшении жизни сосланных и добились разрешения на их занятия национальными ремеслами: ювелирным делом, чеканкой, лужением... Началась дружба с местным

населением, которое училось у дагестанцев их умениям, а в ответ обогащало ссыльных навыками кружевоплетения, резьбы по дереву и других исконно русских народных промыслов. В 1899 году и в 1914-м, спустя много лет со дня снятия опалы и после возвращения на родину семей и потомков сосланных дагестанцев, на Псковщину и в Опочку приходили телеграммы-поздравления из Дагестана со 100-летием со дня рождения Пушкина и с 500-летием со дня основания города Опочки. С.С. Гейченко удалось найти в Опочке несколько вещей дагестанской работы, о чем он также написал в этой статье и рассказал в личной беседе Расулу Гамзатовичу [3, с. 3].

Мы порой удивляемся «странным сближениям», которые — оказываются! — предвосхитили ранее случившиеся события... Это я уже о временах настоящих, о работе псковских библиотек с наследием Гамзатова и их роли в популяризации традиционной культуры народов Дагестана.

Для псковских библиотечек одним из главных гамзатовских заветов потомкам стала тема сохранения исторической памяти. В его творчестве есть два мощнейших стихотворения о войне, которые служат отправными точками для множества литературных композиций, сценариев и митингов, — «Нас 20 миллионов» и «Журавли». Занимаясь образной символикой журавля в мировой культуре и собственно историей стихотворения Расула Гамзатова, ставшего бессмертной песней, мы подошли к теме единения народов и разных национальностей через поэзию. В этом нам помогают форматы Межнациональных дней поэзии, «Праздники белых журавлей» и проект «Псковский Клуб национальностей».

День Белых журавлей как поэтический праздник появился по инициативе Расула Гамзатова еще в 1986 году и первоначально отмечался в высокогорном дагестанском селении Гуниб. Представители многочисленных дагестанских народов и народов других республик вспоминали таким образом погибших воинов. С годами он стал международным праздником, отмечаемым под эгидой ЮНЕСКО, объединяющим в себе поэзию, память о трагических годах войны и призыв к дружбе между народами, носителями разных языков и культур.

Для российских библиотек это хороший информационный повод связать вместе тему фронтовой поэзии, вспомнить замечательные стихи инициатора праздника Расула Гамзатова и рассказать слушателям о современных авторах, пишущих на национальном и / или русском языках о своих национальных корнях, традициях, мироощущении. Такие форматы хорошо и наглядно показывают, из чего складывается общность русского народа, традиции дружбы, взаимопомощи и понимания между народами России.

Библиотеки Псковской области проводят межнациональные поэтические праздники с 2015 года, наполняя их разным содержанием. Главный акцент может смещаться в сторону памяти павших на полях войны поэтов и героев разных национальностей; отдельные «Праздники белых журавлей» мы посвящали собственно журавлям как носителям кода памяти в поэтическом творчестве, скульптуре и народной традиции. Наибольший отклик у аудитории находят Межнациональные дни поэзии, которые, как и «журавлиные», мы традиционно проводим в октябре и посвящаем стихотворениям национальных поэтов — ныне живущих или ставших классиками в конце 20 века. Мы намеренно берем в свои программы не только творчество профессиональных поэтов, лауреатов литературных премий и членов Союзов писателей. Иногда это бывают и самодеятельные национальные авторы. Для нас важны искренность, гуманизм и миролюбие в их творческих высказываниях. Темы войны и преемственности памяти в отбираемых нами для программ произведениях перемежаются воззваниями к миру, провозглашением ценности и радости жизни, любви к женщине и матери. И это очень важно. Однажды стихотворение поэтессы Кнарик Хартавакян «Патриотическая ностальгия» вызвало слезы у читавшей его девочки! И даже такие сильные эмоции — это хорошо! Значит, в душе отозвалось, и тонкая струна чувств была затронута. При этом, какой бы формат мы ни использовали, разговор всегда начинается с Расула Гамзатова — с идеи праздника, придуманного им, истории стихотворения «Журавли», его преданной любви к малой родине — Дагестану и России в целом.

Одна из важных методических составляющих подготовки дней и праздников поэзии — привлечение к участию в них молодежи. То есть аудитория не просто выступает «потребителем» информации, а становится партнером, со-участником происходящего. Тем самым лучше доносится смысл исполняемых произведений, ведет к их лучшему пониманию еще на этапе подготовки общего сценария встречи. К чтению стихотворений привлекаются студенты специализации «Социально-культурная деятельность» Псковского областного колледжа искусств имени Н. А. Римского-Корсакова, юные представители тех национальностей, поэзия которых включена в программу; ученики 8—10 классов школ (например, МБОУ «Средняя школа № 1» города Острова Псковской области). За основу сценариев приоритетно берутся стихи поэтов тех национальностей, представители которых проживают или работают в Псковской области: дагестанцы, чеченцы, армяне, гагаузы, евреи, азербайджанцы, литовцы, финны-ингерманландцы, киргизы, латыши, таджики, узбеки и др. По возможности, мероприятия «вы-

возятся» на площадки районных библиотек, чтобы открывать межнациональную поэзию жителям глубинки. В 2021 году это был город Порхов, в 2022-м — Печоры.

Эти встречи становятся настоящим праздником, если в них участвуют член Совета Псковской РОПО «Армянская община «Урарту», поэт-самородок Альберт Агаханян, поэтесса Тамара Соловьева, представительница Псковской региональной общественной организации «САКТА» (псковское русско-латышское общество) и другие. Содержание Межнациональных Дней поэзии каждый год наполняется по-разному. Мы пытаемся находить связь поэтов с Псковской землей. Так было, например, с киргизом Сооронбаем Жусуевым, который, как фронтовик Великой Отечественной войны, участвовал в освобождении Пушкинских Гор от немецко-фашистских захватчиков. Героями наших программ были чеченский поэт Умар Яричев, ингерманландец Олег Мишин, еврейский поэт Самуил Галкин и многие другие. Интересно узнавать творчество поэтов, живущих и работающих на территориях приграничья с Псковской областью.

Если мы выбираем как основной формат встречи «Праздник белых журавлей», то обязательной его частью становятся белые бумажные журавлики-оригами, которые раздаются на память о встрече всем участникам или изготавливаются как составная часть мероприятия. Это также усиливает эмоциональную отдачу от разговора и приобщает всех к происходящему.

Площадками для проведения поэтических праздников становятся не только библиотеки. Это может быть, например, торговый комплекс (как в городе Великие Луки), или воинское захоронение солдат разных национальностей, возле которого проводится митинг-концерт (как в д. Сигорицы Островского района), или школа (как в д. Миритиницы Локнянского района Псковской области).

Здесь важно подчеркнуть, что подобная работа невозможна без деятельного участия представителей разных национальностей, носителей языков и культур. С 2007 года Псковская областная научная библиотека начала выстраивать сотрудничество с национальными общественными организациями и объединениями, которых в 2011 году объединил проект «Псковский Клуб национальностей». В нем мы работаем с представителями разных национальностей из числа проживающих на территории Псковской области. Одна из самых активных — дагестанская диаспора.

В своих программах дань памяти замечательному дагестанскому поэту Расулу Гамзатову отдается порой необычным образом. Мы показы-

ваем фрагменты документального фильма о Дагестане, созданного студией профессиональной фото- и видеосъемки г. Пскова «Studia-am.ru» в рамках социального проекта «Возродим культуру вместе», который реализовала Псковская региональная общественная правозащитная организация «Армянская община «Урарту» на средства гранта Администрации Псковской области социально ориентированным НКО. Всего было снято 6 видеофильмов: «Возродим культуру вместе», «Культура Чеченской Республики», «Культура Дагестанской Республики», «Культура армянского народа», «Культура Латвии», «Культура еврейского народа». Для 3 фильмов материал снимался на территории Армении, Чечни и Дагестана. Это уникальный для Псковской области опыт создания современного этнонационального документального кино о жизни диаспор на другой территории и ее связях с исторической родиной.

Подготовка описываемых мероприятий требует много времени, но отдача — неизменно положительная — и от участников, и от аудитории. Приведу лишь несколько отзывов посетителей «Праздника белых журавлей» в Пскове 2016 года, оставленных на сайте областной научной библиотеки <http://www.pskovlib.ru>:

- «Поэзия — это то, что действительно сплавливает людей разных национальностей. И история у нас одна на всех!» (Ирина).

- «Похвально, когда обращают внимание на людей разных национальностей, проживающих на территории Псковской области. В наше время это дорогого стоит» (Эдгар).

- «Обязательно надо поддерживать и продолжить эту хорошую идею проведения таких мероприятий в нашем городе Пскове, и тогда он действительно станет родным для всех людей, приезжающих из других государств» (Константин Васильевич).

- «Действительно праздник со слезами на глазах. Столько воспоминаний о героях — поэтах Великой Отечественной войны со всех уголков бывшего Советского Союза. Спасибо за Память!» (Эльвира).

- «Я очень признательна всем, кто устроил такой праздник в г. Пскове. Действительно получился душевным» (Инна В.).

Возвращаясь к эпиграфу этой статьи, можно подытожить: глубокая, мудрая, искренняя от сердца поэзия — вне времени. И какой бы юбилей Расула Гамзатова и других **НАСТОЯЩИХ ПОЭТОВ** мы ни отмечали, их творчество останется актуальным и современным. Читающие найдут в нем духовную опору и продолжение в настоящем и будущем. Мы, библиотекари, всемерно будем этому помогать. Так, по возвращении с конференции композиция по творчеству Расула Гамзатова будет пред-

ставлена псковским зрителям и читателям в октябре 2023 года.

Очень уместны в финале слова председателя Псковской областной писательской организации Игоря Смолькина, которые он произнес на открытии Литературного музея Расула Гамзатова (в мемориальном кабинете поэта в здании Союза писателей Дагестана) в Махачкале в 2008 году, а позже опубликовала газета «Дагестанская правда»: «...Дагестан, Россия — поэтическая лира Гамзатова, воспевая их единство, раздвигает их границы, сливая в монолитное пространство, где все мы братья во веки веков. <...> «Чтобы быть дагестанцем, не обязательно родиться в Дагестане и писать на одном из дагестанских языков, — утверждает поэт. — Истинный дагестанец тот, кто всей душой любит эту землю». <...> «В поэзии нет карьеры, а есть судьба», — говорил Расул Гамзатович в назидание молодым поэтам. Именно таковой и была его жизнь, само провидение положило поэзии стать его судьбой. <...> «Мы живем, чтобы оставить след: дом иль тропинку, дерево иль слово», — эти поэтические строки (как, впрочем, и вся поэзия Расула Гамзатовича) звучат непреложной истиной и для обитателей гор Кавказа, и для жителей русских равнин. Поэтому [слова] Магомеда Ахмедова о том, что «жизнь Расула Гамзатова будет продолжаться в лучших произведениях дагестанской литературы» можно, нет, необходимо расширить, придав должный масштаб: «жизнь Расула Гамзатова будет продолжаться в лучших произведениях литературы народов России». И да будет так!» [4].

Список цитируемых источников

1. Андроников, И.Л. Это замечательно: [интервью] / И. Л. Андроников // Псковская правда. – 1967. – 2 июня (№ 127). – С. 1.
2. Гамзатов, Р.Г. Ответ Ираклию Андроникову на приглашение с группой поэтов поехать в Михайловское / Р. Г. Гамзатов// Собрание сочинений: в 5-ти т. Т.5: Стихотворения ; Поэмы ; Литературно-критические ст. и выступл. – Москва: Худ. лит.,1982. – 575с.
3. Гейченко, С.С. Расул Гамзатов в Пушкиногорье / С. С. Гейченко //Пушкинский край. – 1982. – 30 октября. – С. 3.
4. Смолькин, И. А. Не улетайте, журавли [Электронный ресурс] / И. А. Смолькин. – URL: <https://informpskov.ru/news/46148.html> (дата обращения: 05.07.2023).

*Овчелупова Марина Николаевна,
директор Ставропольской краевой универсальной научной
библиотеки им. М.Ю. Лермонтова (г. Ставрополь)*

МОЙ КАВКАЗ — ЧАСТИЦА ЕДИНОЙ РОССИИ

Северный Кавказ — уникальный многонациональный регион России. Характерной чертой проживающих здесь народов стал процесс межкультурного взаимодействия — «объективный процесс, имеющий глубокие исторические корни. Результатом такого взаимодействия является формирование общенациональных культурных ценностей многонационального народа России» [4, с. 3].

В «Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года» подчеркнута основная задача в сфере этнокультуры — сохранение и развитие культур и языков народов страны, укрепление их духовной общности. В качестве ключевого, на наш взгляд, выделим положение, что «современное российское общество объединяет единый культурный (цивилизационный) код, который основан на сохранении и развитии русской культуры и языка, исторического и культурного наследия всех народов Российской Федерации и в котором заключены такие основополагающие общечеловеческие принципы, как уважение самобытных традиций народов, населяющих Российскую Федерацию, и интегрирование их лучших достижений в единую российскую культуру» [1].

Данные факторы актуализируют задачу библиотек содействовать гармонизации межэтнических отношений, развивать культуру взаимопонимания и диалога между нациями и народностями.

Ставропольская краевая универсальная научная библиотека им. М. Ю. Лермонтова — старейшая на Северном Кавказе, отметившая в 2022 году свое 170-летие, проводит масштабную работу, направленную на сохранение и развитие национальных культур и языков, национально-бытовых традиций, на удовлетворение читательских, информационных потребностей полиэтнического населения. Библиотека располагает богатыми ресурсами, наработанными практиками культурно-просветительской деятельности, успешным опытом реализации партнерских проектов.

В фонде библиотеки имеется литература о традициях и обычаях различных народов, их истории, межкультурной коммуникации, художественные произведения кавказских писателей. Особое внимание при комплектовании уделяется приобретению книг данной тематики.

Можно отметить такие интересные издания, как: «Древние племена и народности Кавказа», «Кавказ: географические названия и объекты», «Кавказ: история, народы, обычаи», «История горских народов Кавказа», «Культура и быт народов Северного Кавказа» и др.

Уникальные документы привлекают в библиотеку многочисленных читателей разных возрастов и национальностей. Востребованы издания, к примеру, увидевшие свет во второй половине XIX века: книга П. П. Зубова «Картина Кавказского края, принадлежащего России, и сопредельных оному земель в историческом, статистическом, этнографическом, финансовом и торговом отношении»; популярная книга русского писателя, критика и этнографа Е. Л. Маркова «Очерки Кавказа»; Терский и Кавказский календари с указаниями многих личностей, служивших на Кавказе.

Важной ступенью популяризации культурного наследия многонационального региона является создание полнотекстовой электронной библиотеки «Память Ставрополя», которая в настоящее время включает 7286 копий ценных и редких краеведческих изданий. В электронной библиотеке выделены тематические разделы: «Кавказоведение», «Народы, проживающие на территории Ставропольского края» и др.

Оцифрованные редкие издания из фонда главной публичной библиотеки Ставропольского края размещены и в Национальной электронной библиотеке.

Значительно расширяет возможности информационного обслуживания и обеспечивает реализацию принципа общедоступности информации аннотированный каталог ссылок на интернет-ресурсы «Этнокультурное многообразие Северного Кавказа», отражающий богатство культурно-исторического наследия и современной культурной жизни народов региона. Виртуальная книжная выставка «Языковое многообразие народов Кавказа» знакомит с теоретическими и прикладными аспектами исследования языков народов Кавказа, учебными и справочными пособиями, художественной литературой.

Сегодня перед российским обществом стоит серьезная задача — сплочение народов страны, российских граждан на основе патриотических традиций. Президент Российской Федерации В. В. Путин отметил, что уровень общероссийской гражданской идентичности, когда человек в первую очередь считает себя гражданином России, а потом уже представителем той или иной национальности, в последние годы рос прямо пропорционально давлению на страну. Объективные данные статистики: уровень общегражданской идентичности в 2017 году составил 63%, а в 2022-м — 94,2% [2].

В качестве общих достояний всех народов, проживающих на Северном Кавказе, можно назвать российскую историю, российскую культуру и российскую государственность, русский язык и русскую культуру, при этом в качестве особого базиса выступает современное состояние региона, которое характеризуется нацеленностью на мир, стабильное развитие, благополучие, успех, сохранение историко-культурных ценностей [3].

Для решения актуальной проблемы диалога культур на базе Ставропольской краевой библиотеки им. М. Ю. Лермонтова в 2011 году был создан Информационно-библиотечный центр межнационального общения «Диалог». Взяв вектор развития межкультурной коммуникации, Центр стал востребованной площадкой, содействующей знакомству ставропольцев с культурой, традициями народов, населяющих многонациональный край.

За 12 лет в рамках «Диалога» состоялось свыше 120 просветительских, досуговых мероприятий, на которых крупным планом были представлены творческие портреты основоположника кабардинской литературы Али Шогенцукова, известного балкарского поэта Кязима Мечиева, прозаиков и поэтов — абазина Керима Мхце, адыгейца Юнуса Чуяко, ингуша Идриса Базоркина, ногайца Исы Капаева, осетина Георгия Кайтукова, ставропольской поэтессы Валентины Дмитриченко, чеченца Канга Ибрагимова и др. Участниками встреч стали жители Ставропольского края и республик Северо-Кавказского федерального округа.

Сегодня Центр сотрудничает с более чем 20 национально-культурными объединениями, с представителями разных народов. Тесные дружеские связи установились с региональной общественной организацией «Культурный центр народов Дагестана в Ставропольском крае им. М. Гусаева». Совместно были проведены: круглый стол «Дагестан в российском историческом и культурном процессе», приуроченный к 200-летию вхождения Дагестана в Россию, творческие встречи «Художественная культура Дагестана», «Мгновения Фазу Алиевой». «Ожерелье гор»: к 85-летию даргинского поэта и прозаика Ахмедхана Абу-Бакара, литературный вечер «Любимых женщин имена...» по произведениям поэтов Дагестана.

Традиционно вызывают огромный интерес мероприятия, посвященные выдающемуся сыну своей страны Расулу Гамзатову: «Ставрополье — Дагестан: литературный диалог»: к 90-летию со дня рождения поэта, «Горец, именуемый Расулом...»: к 95-летию и другие.

Следует отметить множество проводимых в регионе мероприятий, которые нацелены на гармонизацию межнациональных отношений и поддержание диалога национальных культур.

В 2018 году под эгидой краевого министерства культуры на Ставрополье был реализован культурный проект, инициированный Представительством Республики Дагестан в Ставропольском крае и посвященный 100-летию Мариам Ибрагимовой, врача-исследователя, историка, писателя, поэтессы, художника. Родившись на Кубани, она выросла в Дагестане, основную часть жизни провела на Ставрополье, писала на русском языке, издавалась в Махачкале, Ставрополе и Москве.

Координатором масштабного проекта выступила Ставропольская краевая библиотека им. М. Ю. Лермонтова. В рамках проекта в ряде округов Ставропольского края прошли встречи, познакомившие участников со страницами жизни и многогранным творчеством М. Ибрагимовой, состоялась презентация 15-томного собрания ее сочинений, вышедшего в издательстве «Белый город» в Москве. Завершил цикл мероприятий торжественный вечер «Отдав себя служению добру...» в краевом центре.

Полномочный представитель Республики Дагестан в Ставропольском крае А. М. Омаров отметил: «Происходящее в библиотеке невозможно переоценить, ибо того, что так талантливо и убедительно делают работники культуры, еще очень не хватает политикам. Мы, живущие вроде бы рядом, так мало знаем друг друга. Те, кто хотят узнать лучше, приходят сюда. Ведь чем больше мы будем знать друг друга, тем больше будем доверять, будем ближе, добрее, мудрее».

В основе единого культурного (цивилизационного) кода всех народов России лежит русская культура и русский язык, являющийся родным для более 80% ее населения. Большую роль в укреплении дружбы и единства наций, сближении культур на Северном Кавказе играют переводы художественных произведений. Примером могут служить исторические романы абазинского писателя Кали Джегутанова. Примечательно, что идея перевода принадлежала ставропольской студентке Алле Ашба, которая выиграла грант всероссийского молодежного форума «Машук». Художественный перевод произведений «Золотой крест» и «Лаба» на русский язык осуществил известный ставропольский писатель, член Союза писателей России В. П. Бутенко.

Презентации книг, переведенных на русский язык, неизменно привлекают в библиотеку представителей разных народов, способствуют укреплению дружеских связей между ними. Осенью 2022 года под эгидой Ассоциации союзов писателей и издателей России на Ставрополье прошел круглый стол «Национальные авторы и их произведения в литературном пространстве России». Его модераторами выступили писатель, руководитель проектного офиса по переводам АСПИ В. О. Отрошенко и главный редактор журнала «Книжная индустрия» С. Ю. Зорина. Они

представили новый проект по переводам на русский язык национальной литературы народов России, издательскую серию «Местоимения» и четыре первые книги этой серии.

В настоящее время в сфере культуры популярны коллаборации, которые представляют собой объединение для достижения общих целей или участие в совместных проектах. С установлением тесных партнерских связей Ставропольской краевой библиотеки им. М. Ю. Лермонтова и региональной общественной организации «Объединение народов по содействию миру “За диалог на Кавказе”» активизировалась проектная работа, направленная на знакомство молодежной аудитории с культурой, традициями и литературным наследием народов Северного Кавказа. Совместные проекты «Литературные мосты дружбы» и «Литературные вершины Кавказа» в 2021–2022 годах получили поддержку Фонда президентских грантов и были успешно реализованы.

Проект «Литературные мосты дружбы» стал финалистом V Всероссийского конкурса лучших практик в сфере национальных отношений, вошел в ТОП-100 лучших проектов, реализованных при поддержке Фонда президентских грантов в 2021 году.

Уникальный регион дает возможность развивать навыки межнационального общения, умения понимать друг друга. Книга и культура объединяют, обогащают нас. Шаг за шагом библиотека открывает и показывает свои возможности, привлекая представителей разных народов города, края, республик Северо-Кавказского федерального округа. Мы учимся сами и делимся своим опытом с другими. И наступает момент, когда, по словам Р. Гамзатова, «...есть границы между языками, но нет границ между сердцами».

Список литературы

1. О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года : указ Президента РФ от 19.12.2012 № 1666. – Текст : электронный // Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (дата обращения: 31.08.2023).

2. Президент России провел в Пятигорске заседание Совета по межнациональным отношениям. – Текст : электронный // БезФормата. – URL: Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.<https://pyatigorsk.bezformata.com/listnews/mezhnatsionalnim-otnosheniyam/117576221/> (дата обращения: 31.08.2023).

3. Реализация гуманитарного предметно-дисциплинарного цикла в школах и ВУЗах в аспекте формирования российской идентичности,

воспитания гражданской ответственности и солидарности в регионах Северо-Кавказского федерального округа : экспертный доклад / Научный консультант В. А. Тишков ; ответственный редактор М. А. Аствацатурова. – Пятигорск : ПГУ, 2017. – 108 с.

4. Юрченко, Т. В. Взаимодействие национальных культур как фактор консолидации народов России : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата политических наук / Т. В. Юрченко. – Москва, 2004. – 25 с.

*Пинчук Наталья Викторовна,
заведующая библиотекой-филиалом №21 им. А. Куприна
Региональной информационно-библиотечной системы
г. Севастополя*

ЛИТЕРАТУРНОЕ КРАЕВЕДЕНИЕ. ЛИТЕРАТУРНО- КРАЕВЕДЧЕСКИЙ ПРОЕКТ «БАЛАКЛАВА КУПРИНА — О ПРОШЛОМ ДЛЯ БУДУЩЕГО»

Литературное краеведение — одно из основных направлений краеведческой деятельности библиотек. Литература — искусство слова, а основная задача искусства — гуманистическое воспитание на основе всего прекрасного и возвышенного, что есть в окружающем нас мире. В настоящее время остро ощущается необходимость возрождения духовности, изучения культуры своего народа, изучения прошлого и настоящего своей «малой родины», восстановление духовности для формирования нравственной личности гражданина и патриота своей страны. Духовно-нравственное возрождение человека — это проблема, от решения которой зависит будущее страны.

Литературное краеведение на протяжении многих лет является приоритетным направлением работы библиотеки им. А. Куприна. Наша библиотека популяризирует творчество известного русского писателя А. И. Куприна, имя которого носит с 1994 года. Балаклава сегодня — это излюбленное место отдыха многих тысяч туристов. Библиотека находится в мемориальном пространстве и продолжает традиции той балаклавской библиотеки, читателем которой был А. И. Куприн.

В 1896 году в Балаклаве была открыта городская публичная библиотека с кабинетом для чтения. Осенью 1905 года Е. Д. Левенсон за-

вела альбом, где оставляли свои автографы многие известные деятели литературы и искусства. Первую запись в нем сделали А.И. Куприн со своей женой М. К. Куприной-Давыдовой. Всего на протяжении 16 лет в альбоме было сделано 23 записи [1, с. 5]. Наша библиотека решила возродить эту традицию и завела альбом, в котором делают записи наши современники — писатели, поэты, художники.

Сегодня библиотека работает в рамках литературно-краеведческого проекта «Балаклава Куприна — о прошлом для будущего», который направлен на сохранение исторической памяти, ознакомление с литературным наследием писателя, удовлетворение потребностей гостей и жителей города в получении краеведческой информации.

На протяжении многих лет в библиотеке собирается материал о жизни и творчестве А. И. Куприна, который неоднократно бывал в Балаклаве. Рядом с библиотекой находится историческая среда, вошедшая в произведения Куприна. В настоящее время в библиотеке сформирован музейный уголок, посвященный писателю, собирается фонд книг А. И. Куприна и о нем (энциклопедия, исследования, монографии). Библиотека располагает прижизненными изданиями Куприна, имеющими музейное значение, историческими фотографиями, типологическими экспонатами. Каждая мини-локация — это часть жизни писателя: «В гостях у Куприна» — с использованием коллекций Гурченко И.М., Миленко В.Д. Суханова В. Е. (эскизы памятников писателю), выставка-инсталляция — стилизованная «Кофейня Капитанаки» (создание неповторимой атмосферы начала прошлого века), арт-выставка «А».

Библиотека разрабатывает рекламно-сувенирную продукцию: буклеты, закладки для книг, флаеры, которая все время пополняется новыми стикерами и магнитами.

В рамках литературно-краеведческого проекта проводятся различные мероприятия. К юбилею писателя прошел вечер романтики «КиноКуприн» — с помощью мультимедийных технологий присутствующие смогли почувствовать эпоху Куприна, Балаклаву начала XX вв. Для учащихся — Купринские чтения «Листригоновы корни», у памятника писателю проходят акции «Балаклава рисует Куприна», экскурсии по купринским местам.

Через Куприна мы объединяем людей по интересам, сотрудничаем с литературными музеями, ведем обмен информацией. Новые связи и сотрудничество помогают нам в пополнении книжного фонда редкими книгами. Так, литературный музей А. И. Куприна в Пензе подарил библиотеке Купринскую энциклопедию, автор проекта и главный редактор Т. А. Кайманова. Купринская энциклопедия — это первый систематизированный свод материалов о выдающемся русском писателе А. И. Куприне

(1870—1938), его родословной, творческом наследии, литературно-общественных связях, современниках, памятных местах. [3, с. 2]

Балаклава была одним из любимых мест писателя, и многое в этом старинном городке напоминает о его пребывании: Балаклавская бухта, набережная, здание бывшего Гранд-отеля, место дачи Ремизова, где жил Куприн, место участка Куприна, купленного им под дом и сад. Ей он посвятил очерки «Листригонь», которые прославили это место на всю Россию, он мечтал здесь жить, но судьба распорядилась иначе. Балаклава так и осталась для Куприна «Потерянным раем» [2, с.7].

Богатейший потенциал нашей истории, ее прошлое и настоящее позволяет нам и дальше развивать литературное краеведение. Наша работа не только дань прошлому, это взгляд в будущее.

Список литературы

1. Аспиз, М. Балаклавский альбом / М. Аспиз. – М.: ПАИМС, 2000. – 55 с.: фотоил.
2. Венюкова, С. В. Потерянный рай: (Куприн в Балаклаве) / С.В. Венюкова. – Севастополь : АРТ-Принт, 1997. – 93 с.: ил., портр.
3. Купринская энциклопедия / автор проекта и главный редактор Т. А. Кайманова. – Пенза: ИП Соколов А.Ю., 2016. – 852 с.

*Трусова Наталия Николаевна,
ведущий библиограф Центра библиотечного краеведения
Тамбовской областной универсальной
научной библиотеки имени А. С. Пушкина (г. Тамбов)*

ТАМБОВСКИЙ КРАЙ — ДАГЕСТАН: ОТРАЖЕНИЕ МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ В ФОНДЕ ТАМБОВСКОЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСАЛЬНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ ИМ. А. С. ПУШКИНА

В фонде Тамбовской областной универсальной научной библиотеки им. А.С. Пушкина (далее ТОУНБ) содержится ряд изданий, сведения из которых позволяют говорить о достаточно тесных связях

Тамбовского края и Дагестана, подтвержденных печатными источниками. Мы сконцентрировали свое внимание на изданиях, отражающих взаимоотношения между Тамбовским краем и территорией, которую для экономии речи в статье предлагаем называть Дагестан. Фонд ТОУНБ дает множество примеров бережного подхода к фиксации фактов жизни Дагестана. Такой способ освоения информации о взаимоотношениях с другим регионом, с одной стороны, показывает степень включенности Тамбовского края в жизнь государства. С другой — информирование о жизни в разных частях страны, снятие межрегиональных фобий способствует экономическому и социокультурному сотрудничеству регионов, расширяя возможности для становления и развития гражданского общества в целом.

Самый ранний источник из фонда ТОУНБ, в котором упоминается Дагестан, — это издание Центрального статистического комитета Министерства внутренних дел «Статистический временник Российской империи. Виноградарство и виноделие в России в 1870—1873 годах». В отдельной главе «Дагестанская область виноградарства и виноделия» можно прочитать о топографических, климатических и почвенных условиях культивирования виноградников, об особенностях культуры винограда вплоть до указания времени и способе сбора винограда, цен и мест сбыта, упоминаются фамилии «значительнейших» производителей красных и белых вин в Дербентском градоначальстве и Западном Дагестане. Бегло описан процесс производства вина, рассказано о старинных сортах винограда. Глава, показывающая, что освоенность виноградарями и виноделами непростой с точки зрения ведения сельского хозяйства территории соответствует потребностям государства, завершается таблицей «Свод главнейших данных о Дагестанской области виноградарства и виноделия» [11, с. 247–280].

Содержатся в фонде ТОУНБ издания, зафиксировавшие переселение крестьян Тамбовской губернии в 1869—1881 гг. в Ставропольскую губернию, но в какой именно округ из семи, неизвестно [10, с. 4–5].

Реферат М.Г. Розанова «Рукопись об ученой экспедиции академика Гмелина» (1892) указывает на то, что уже в XVIII в. Тамбовский край и Дагестан упоминаются при описании жизни и деятельности выдающегося ученого профессора Гмелина, веденном в форме дневника одним из лиц, участвовавших в экспедиции (на автора прямого указания нет, о профессоре всегда упоминается в третьем лице). Самуил (Самуэль) Георг Готлиб Гмелин (1745–1774) — выходец из Германии, ученый-натуралист, систематик живой природы, член Петербургской Академии наук с 1767 г. В 1768 г. по повелению императрицы Екатерины II в разные части Российской империи были направлены несколько академиков-

иностранцев для исследования природно-климатических и социально-экономических условий отдельных районов страны. Экспедиция Гмелина выехала из Санкт-Петербурга в июне 1768 г. Путь ее лежал через Новгород (Великий Новгород), Тверь, Москву, Тулу, Елец, Тамбов, Липецк до Воронежа. Перезимовав в Воронеже, экспедиция отправилась через территорию Земли войска Донского и Новочеркасск в Азов, а оттуда на Царицын (Волгоград) и Астрахань. Из Астрахани экспедиция отплыла на морском боте «Кречет» вниз по Волге, чтобы пройти морем до Дербента [3, с. 288]. «Вступив в персидские владения, экспедиция проследовала в Баку. Отсюда профессор делал экскурсии по р. Куре в Шемаху, в Мазандеран и другие местности. В феврале 1772 г. экспедиция вернулась в Астрахань, которая с тех пор до конца экспедиции (1775) служила постоянным лагерем экспедиции. Оставив здесь семейство, Гмелин сам отправился в экскурсию в сторону к Кизляру. <...> Кроме описания приключений, которыми сопровождался путь экспедиции по устью Волги и Каспийскому морю и пребывание ее в персидских владениях, автор сообщает много мелких, но интересных подробностей о характере, образе жизни и обычаях дербентских и бакинских жителей (татар, армян, персиян) и заметок о топографии, климате и естественных произведений этой страны. В Дербенте экспедиция была благосклонно принята местным ханом Феталиханом. Из местных достопримечательностей автор упоминает об остатках каменной стены, построенной, по персидскому преданию, Александром Великим» [3, с. 292–294].

Информация о Дагестане содержится и в сборнике документов «Тамбовская область в годы Великой Отечественной войны 1941—1945 гг.». Сохранились архивные сведения Центральной комиссии по сбору теплых вещей для РККА (Рабоче-Крестьянской Красной Армии) о сборе среди населения теплых вещей и белья для Красной Армии в 1941 г. Например, полушубков овчинных и меховых жилетов (в тысячах) собрано и поступило из переработки 11,4; овчин — 42,5. Уровень выполнения задания по этому показателю — 146, 8%. В графе «Валенки (в тысячах): собрано и поступило из переработки 1,5; шерсти — 182,2; задание выполнено на 743,8%. Дагестанская АССР собрала и передала из переработки 28,2 тыс. пар меховых рукавиц, шерстяных перчаток и варежек, что составило всего 51,2% от заданного уровня выполнения плана. Задание по сбору и изготовлению белья теплого было выполнено на 3, 5% (0,7 тыс.), шапок-ушанок — на 28,4% (7,1 тыс.). Зато в части «Носки, чулки и портянки шерстяные (в тысячах)» план вновь был перевыполнен: было собрано и поступило из переработки 123,6 (164,8% от данного). Отлично обстояло дело с выполнением задания по сбору и

изготовлению свитеров, фуфаяк и джемперов: 38,2 тыс. этих изделий, связанных по большей части вручную, ставят Дагестанскую АССР в сведениях Центральной комиссии на недосягаемую высоту — план выполнен на 1910,0% [13, с. 156–157].

Жизнь и деятельность некоторых выдающихся ученых, артистов, художников, писателей, спортсменов, видных хозяйственных, общественно-политических деятелей из них связана с Тамбовским краем и Дагестаном. Например, в 1942–1943 гг. Владимир Никодимович Симонайцев (1907–1980), руководил работой химического завода в Махачкале, а предыдущим местом его работы был Моршанский канифольный завод (г. Моршанск Тамбовской области) [13, с. 807]. Чуть ранее, в 1925–1930-х гг., заместителем начальника, а затем начальником депо станции Дербент Северо-Кавказской железной дороги работал Сорокин Павел Андреевич (1898–1958). В 1943–1947 гг. он работал заместителем председателя, в 1947 г. — секретарем горисполкома (1947) г. Мичуринска Тамбовской области [13, с. 403]. Видным хозяйственным деятелем Тамбовской области является уроженец г. Кизляр (Дагестанская АССР) Аристокисян (Аристокесян) Михаил Михайлович (р. 2.01.1937). С 1968 г. он работал в Тамбовском опытном конструкторско-техническом бюро, основной вид продукции которого — создание средств защиты органов дыхания, механизация их производства. Аристокисян, кавалер ордена «Знак Почета», с 1985 г. — директор этого предприятия, которое под его руководством достигло значительных успехов и заняло достойные позиции на рынке металлургии и металлообработки. В 2021 г. баланс компании (115 сотрудников) составлял более 528 млн руб. при выручке 168,8 млн руб. Компания выплатила в 2021 г. почти 38 млн руб. налогов. Участник Рейтинга Генеральных Директоров Аристокисян занимает место №2 в отрасли «Металлургия и металлообработка» по Тамбовской области по состоянию на 5 июля 2023 года [15, с. 39] [17, с. 4].

В разных источниках из фонда ТОУНБ зафиксированы даже упоминания о том, что биография многих из творческой интеллигенции связана одновременно с Тамбовским краем и Дагестаном. Одно из самых известных имен в этом ряду — имя скульптора, живописца, графика, дизайнера Ольги Васильевны Иранпур-Зейналовой (Зейналовой, Иранпур-Берг; псевдонимы: Гюлли Иранпур; Гюлли Берг). В библиографическом словаре «Художники народов СССР» местом рождения Иранпур-Зейналовой (1903–1983) указано с. Семеновка Тамбовской губернии. Неподалеку от этого села располагалось имение, которое в начале 1830-х годов купил ее прадед. Дед Иранпур-Зейналовой, знаменитый писатель Николай Васильевич Берг (1823–1884), жил в

детстве в этом имении, учился в Тамбовской губернской мужской гимназии [2, с. 56–57]. Член Союза художников СССР Иранпур-Зейналова с конца 1950-х гг. жила в Махачкале, ее произведения находятся в собрании Дагестанского музея изобразительных искусств им. П.С. Гамзатовой, частных коллекциях России и за рубежом [18, с. 546–547].

В «Тамбовских датах» и «Тамбовской энциклопедии» можно найти информацию о режиссере, актере Павле Дмитриевиче Ермилове (1901–1992). В 1952–1953 гг. он был главным режиссером Мичуринского драматического театра, в котором поставил ряд знаковых спектаклей по пьесам М. Горького, А. Арбузова, Ф. Шиллера. В середине 1950-х гг. Ермилов несколько сезонов работал в театрах Дагестана, затем вернулся в Мичуринск [15, с. 254].

Писатель, актер, режиссер, переводчик Андрей Эдуардович Кружнов (1962–2021), члена Союза писателей России и Союза театральных деятелей РФ (ВТО), родился в г. Гродно (Республика Беларусь), окончил режиссерско-театральное отделение Тамбовского филиала МГИКа (1989) и отделение драматургии Литературного института им. А.М. Горького (1999). Играл на сценах драматических театров Кинешмы (1990–1993), Москвы (1995–2001), Махачкалы (2012–2016). Некоторое время жил в США (2001). С 2001 г. работал главным администратором (2001–2003), руководителем литературно-драматической части (2003–2007), актером (2007–2012) Тамбовского государственного драматического театра. Яркой страницей в культурной жизни Тамбовской области стала премьера моноспектакля «Советские Штаты Америки», автором и исполнителем которого он являлся. Эта картина стала дипломантом III Международного фестиваля русских театров Северного Кавказа и стран Черноморско-Каспийского региона. Кружнов преподавал мастерство актера, сценическое движение в Государственном республиканском русском драматическом театре им. М. Горького (Махачкала). Его произведения были опубликованы в ряде литературных сборников («Литературный Тамбов», «Тамбовский альманах»); в городских, областных и республиканских газетах, в том числе в «Тамбовской жизни», «Дагестанской правде», «Махачкалинских известиях» [12, с. 3].

Звание «Заслуженный артист Дагестанской АССР» Нина Павловна Тетерина (Провоторова) (р. 1927), уроженка с. Сосновка Тамбовской области, получила в 1965 г. Играла с юных лет и до конца 1940-х гг. на сцене Тамбовского областного драматического театра, а в 1950–1970-х гг. работала режиссером народных театров г. Изобильный (Ставропольский край) и Кизляра [4, с. 836].

В изданиях из фонда ТОУНБ можно прочитать о заслуженном мас-

тере спорта России (2005), обладателе приза «Лидер национальной сборной» (2008) Юрии Владимировиче Жиркове. Он родился в 1983 г. в Тамбове, начал карьеру в составе местной футбольной команды «Спартак». Играл в команде ЦСКА (2004–2009, Москва), в «Челси» (2009–2011, Лондон). В 2011–2013 гг. воспитанник тамбовского футбола был игроком клуба «Анжи» (Махачкала), который в сезоне 2012/2013 гг. добился высшего результата в своей истории: бронзовых медалей чемпионата России [15, с. 267].

13 июля 2022 г. исполнилось бы 100 лет со дня рождения генерал-полковника Петра Степановича Плешакова. Впервые полная информация о легендарном министре радиопромышленности СССР в 1974–1987 гг. появилась в 1995 г., в скромном краеведческом издании «Выдающиеся люди Тамбовского края» [9, с. 61–62]. Имя Плешакова носят улицы и учебные заведения в Махачкале и Тамбовской области, в Москве и Челябинске, предприятия радиопромышленности. Он родился в семье крестьян в Тамбовской губернии, в десятилетнем возрасте переехал в Москву. По окончании Московского института инженеров связи прошел путь от директора Центрального научно-исследовательского института до министра СССР. В 1974–1987 гг. в течение трех созывов являлся депутатом Совета Национальностей Верховного Совета СССР от Дагестанской АССР. По его инициативе в Дагестане в течение нескольких лет была создана радиоэлектронная промышленность, построено несколько крупных и средних предприятий: Избербашский и Махачкалинский радиозаводы, заводы электронной техники «Эльтав», «Азимут», созданы филиалы и производства в горных районах. Плешаков был удостоен звания «Герой Социалистического Труда» (1981) с вручением ордена Ленина и медали «Серп и Молот». Он лауреат Ленинской (1959) и двух Государственных премий СССР (1968, 1984). С 1980-х гг. в р.п. Умет (Уметский район Тамбовской области) работает музей Плешакова, в 2005 г. там же был открыт ему памятник [16, 150–152].

Упоминания о взаимоотношениях Тамбовской области с Дагестаном на страницах региональной прессы встречаются достаточно часто. В 1982 г. газета «Тамбовская правда», поместила на второй странице письмо И. Ибрагимова, учителя математики Чиркатинской средней школы Гумбетовского района Дагестанской АССР «Дагестан — Тамбов — дружба». Автор вспоминает о сильном землетрясении 14 мая 1970 г., которое принесло большие разрушения городам и селам Дагестана: «В числе особо пострадавших было и село Чирката Гумбетовского района. Много семей остались здесь без крова. <...> В это трудное время руку помощи протянул нам великий русский народ. В числе некоторых

учителей нашего района я сопровождал детей в пионерский лагерь. Мы сели на поезд и поехали в Россию, в Тамбов». В здании Горельской школы-интернаты (с. Горелое Тамбовского района), в котором разместился пионерский лагерь «Дагестан», 150 аварских детей прожили два «интересных, насыщенных событиями» месяца. Ибрагимов тепло вспоминает преподавателей, которые, несмотря на языковой барьер, заменили детям отцов и матерей: «Особенно запомнился последний день в лагере. Торжественный пионерский сбор, спуск лагерного флага, пионерский костер... И вдруг на склоне оврага, в стороне от лагеря, что-то загорелось. Вдали сверкали огненные слова: «Дагестан — Тамбов — дружба». <...> Через год я вновь ступил на ставшую дорогой мне тамбовскую землю, на это раз уже в составе делегации нашего района. Жители района попросили нас передать в знак дружбы бурку и кинжал в серебряных ножнах работы кубачинских златокузнецов» [14, с. 2].

Еженедельная тамбовская газета «Город на Цне» в мае 1997 г. в рубрике «Тамбов: пресс-служба мэрии информирует» сообщила о встрече делегации Республики Дагестан с руководителями подразделений администрации города и представителями местных СМИ. Перед собравшимися выступил генеральный директор недавно открытого представительства Молодежного культурного центра Дагестана М. Магомедов. Он рассказал о планах деятельности представительства в Тамбове, отметил, что в процессе сотрудничества Тамбов и Махачкала могли бы стать городами-побратимами [1, с. 2].

В приложении к газете «Комсомольская правда» «Комсомольская правда! ВОРОНЕЖ» в августе 1997 г. в рубрике «О чем говорит Черноземье. Тамбов» была размещена информационная заметка «Молодежный культурный центр Дагестана открыл свое представительство». В ней обозначена цель открытия представительства МКЦД — укрепление отношений между этой республикой и Тамбовской областью. Отмечено, что в городе уже работала выставка работ художников и народных умельцев Дагестана, в гости к тамбовчанам приезжали детский ансамбль «Асса» и команда КВН «Махачкалинские бродяги». Упомянулось обсуждение планов проведения в Тамбове традиционного дагестанского праздника белых журавлей, открытия ресторана «Махачкала» с национальной кухней и двух магазинов, которые стали бы торговать товарами, производимыми в Республике Дагестан [5, с. 7].

Доступна читателям ТОУНБ и серия репортажей специальных корреспондентов газеты «Комсомольская правда» из Хасавюрта, Буйнакска, Лакского района «Дагестанские ножи против чеченских автоматов» в выпуске за 8 сентября 1999 г. В эмоциональных статьях рассказывается

о совместном противостоянии граждан Республики Дагестан и Липецкой области вооруженным бандформированиям, о боли, разделенной жителями Кавказа и жителями Центральной России [8, с. 5].

В конце 1999 г. в СМИ сообщали о выделении Тамбовской областью помощи бедствующему в результате военных действий и террористических актов народу Дагестана. Главным поставщиком гуманитарной помощи стало управление Тамбовской области по делам ГО и МЧС, на чьи базы направлялись все необходимые виды поддержки [6, с. 12] [7, с. 4].

Пройдя через ряд совместных испытаний, и тамбовчане, и дагестанцы не утратили лучших человеческих качеств, что является залогом экономического и социокультурного сотрудничества при формировании развитого гражданского общества в Российской Федерации. Определенную роль в воспитании и сохранении гуманности и взаимоуважения играет библиотека. В год 100-летия со дня рождения великого поэта Расула Гамзатова, при подготовке к Всероссийской конференции «Поэтический мир Расула Гамзатова», мы увидели, что в фонде ТОУНБ насчитывается около 200 отдельных изданий, имеющих отношение исключительно к Дагестану. В основном это художественная литература: сборник «Дагестан в русской литературе» в двух томах (Махачкала, 1960), собрания сочинений Расула Гамзатова в пяти (1980–1982) и трех томах (1968–1969); сборники его избранных сочинений; отдельные издания его произведений.

В 2017 г. было заключено Соглашение между Республикой Дагестан и администрацией Тамбовской области о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве, подписанное Главой Республики Дагестан Рамазаном Гаджимурадовичем Абдулатиповым и Главой администрации Тамбовской области Александром Валерьевичем Никитиным. Необходимость собирания, обработки, сохранения и распространения информации об истории Тамбовской области и Республике Дагестан, людях, их жизни вышла на новый уровень. Ответственность ТОУНБ как главной библиотеки Тамбовской области в этом процессе велика.

Список использованной литературы

1. Город на Цне. 1997. 22 мая.
2. Дорожкина В. Т., Полякова Л. В. Литературная жизнь Тамбовского края XVII—XXI веков: справочник. Тамбов, 2006.
3. Известия Тамбовской ученой архивной комиссии: (избранное). Тамбов, 2009. Т. 2.

4. Казьмина Е., Казьмин О. Созвездие «Тамбовская лира»: справочник: в 3 ч. Тамбов, 2013. Ч. 3.
5. Комсомольская правда. 1997. 29 авг.
6. Комсомольская правда. 1999. 1 окт.
7. Комсомольская правда. 1999. 14 сент.
8. Комсомольская правда. 1999. 8 сент.
9. Королев Ю. А. Выдающиеся люди Тамбовского края. Тамбов, 1995.
10. Сведения о переселениях крестьян Тамбовской губернии в другие губернии и области с 1869 по 1881 г. [Б. м., 188?].
11. Статистический временник Российской империи. СПб., 1877. Вып. 15. Виноградарство и виноделие в России в 1870—1873 годах.
12. Тамбовская жизнь. 2021. 10 марта.
13. Тамбовская область в годы Великой Отечественной войны 1941—1945 гг.: в 2 т. Тамбов, 2007. Т. 1.
14. Тамбовская правда. 1982. 17 июня.
15. Тамбовская энциклопедия. Тамбов, 2020.
16. Тамбовские даты, 2022 год. Тамбов, 2021.
17. Тамбовские даты, 2017 год. Тамбов, 2016.
18. Художники народов СССР : библиогр. слов. : в 4 т. Москва, 1983. Т. 4, кн. 1.

*Юшина Ольга Александровна,
заведующая сектором универсальной литературы
Национальной библиотеки Удмуртской Республики (г. Ижевск)*

ОПЫТ РАБОТЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ УР ПО ГРАЖДАНСКО-ПАТРИОТИЧЕСКОМУ ВОСПИТАНИЮ МОЛОДЕЖИ НА ОСНОВЕ ПОЭТИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ РАСУЛА ГАМЗАТОВА

Одной из острых проблем современного российского общества является дефицит патриотизма, который проявляется в низком уровне гражданской культуры. К сожалению, это стало результатом системного кризиса в нашей стране на протяжении последних десятилетий, когда экономические и политические изменения привели к значительной разобщенности населения и потере общих для граждан духовных ценностей, снизили воспитательное воздействие культуры и искусства как важнейшего фактора формирования чувства патриотизма и духовности.

Важности воспитания патриотизма у подрастающего поколения особое внимание уделяли выдающиеся педагоги и общественные деятели прошлого и современности (В. Г. Белинский, Н. М. Карамзин, К. Д. Ушинский и др.). Все они подчеркивали необходимость воспитания сознательных граждан, способных отстаивать интересы государства и любящих свое отечество. Определения патриотизма разнообразны. Но, в сущности, они сводятся к одному: любовь к своему Отечеству и деятельность во имя его блага. Вырастить гражданина и патриота — задача очень непростая. Заставлять молодых людей любить и уважать Родину бессмысленно, зато можно создать фундамент для этой любви, основу для патриотизма повседневного, формула которого: «Любить свое, уважать чужое. Знать прошлое, жить настоящим, приближая будущее».

Учитывая обстановку на международной арене, слова старшего научного сотрудника Российской национальной библиотеки Инессы Николаевны Тимофеевой о том, что «патриотическое воспитание детей и молодежи имеет в наши дни не меньшее значение, чем ядерный щит страны», приобретают особую актуальность. И с этой точкой зрения нельзя не согласиться. Настоящее и будущее любого общества, духовно-нравственное благополучие народа измеряется желанием этого общества бережно сохранять культурные ценности, исторические и культурные традиции, составляющие его фундамент. В своей основе этот аспект общественных отношений является одним из основных направлений формирования у молодежи взглядов, убеждений о Родине и патриотизме, поведенческой деятельности.

Обращение к художественным литературным произведениям — одно из самых действенных средств формирования у молодежи таких качеств. Поэтому при воспитании патриотизма нельзя ничем заменить развивающие свойства художественной литературы как познание Родины, рождение любви к ней. Д.С. Лихачев отмечал: «Литература дает нам колоссальный, обширнейший и глубочайший опыт жизни. Она делает человека интеллигентным, развивает в нем не только чувство красоты, но и понимание — понимание жизни, всех ее сложностей, служит проводником в другие эпохи и к другим народам, раскрывает перед вами сердца людей. Одним словом, делает вас мудрыми» [2, с. 65].

Высокие гуманистические идеалы, этические и эстетические понятия, которые составляют идейно нравственное содержание произведений Расула Гамзатова, могут служить прочной основой для духовного развития молодых людей, оказывать на них сильное позитивное влияние. Творчество Расула Гамзатова вобрало в себя мудрость и мироощущение народов Дагестана и всего Кавказа. В нем отчетливо сказались мечты горцев о человеке высокого нравственного содержания. Герои произведений народного поэта призывают людей к разумности, терпеливости, к осмыслению своих поступков.

Его стихи и проза пронизаны мотивами гражданственности и человечности. Его творчество интернационально. Проблемы, которые он поднимал — образ Родины большой и малой, матери, родного дома, родного языка, критерии нравственного выбора, которыми руководствуется человек — общечеловечны. Будучи настоящим народным поэтом, он был понятным и близким всем людям, независимо от национальности и вероисповедания. В этой связи Чингиз Айтматов так характеризовал творчество Расула Гамзатова: «Тем и ценен Гамзатов, он неповторим, он единственный в своем роде. Он сугубо национален и при этом широко известен читателям разных стран» [2, с.159].

Духовно-нравственное, патриотическое воспитание юношества — одно из важных направлений деятельности Национальной библиотеки Удмуртской Республики. Сотрудники библиотеки знают и любят поэзию Р. Гамзатова, часто обращаются к его книгам при подготовке мероприятий духовно-нравственного и патриотического характера. Творчество Р. Гамзатова — неисчерпаемый источник идей для такого рода мероприятий, потому что трудно назвать другого поэта, который с такой полнотой выразил бы в слове любовь к отчей земле, воспел ее в стихах, в поэмах, в прозе.

Так, например, в Национальной библиотеке Удмуртской Республики был организован поэтический вечер для учащихся старших классов и студентов Строительного техникума «И превратились в белых журавлей», посвященный памяти всех погибших на полях сражений и в террористических актах и нацеленный на воспитание уважения к отечественной истории, культурному наследию, и, в частности, к творчеству великого поэта.

Молодые люди узнали о детстве Р. Гамзатова, важных моментах его биографии и о событиях, которые оказали влияние на его формирование как человека и поэта. Библиотекари рассказали об истории написания стихотворения «Журавли». Рассказ ведущих раскрыл молодежи представления поэта о Родине, дружбе, жизненных ценностях, образе матери.

К мероприятию была подготовлена книжная выставка «Нас миллионы, не вернувшихся с войны» из фонда Национальной библиотеки УР, в экспозицию которой вошли стихотворные сборники, названия которых говорят сами за себя: «Стихи о войне» С. Михалкова, «Именем жизни» А. Суркова, «Стихи о войнах» А. Безыменского, «Ветер с фронта» Ю. Друниной, антологии «Советские поэты, павшие на Великой Отечественной войне», «Из фронтовой лирики» и др.

С приветственным словом выступила директор Национальной библиотеки УР Татьяна Владимировна Тензина: «Организуя этот праздник, мы надеемся внести хотя бы малую лепту в сохранение памяти павших на полях сражений ради отечества. Поэзия и проза ценна тем, что через года про-

носит те чувства, которые хотели передать нам поэты и писатели. И все они говорят о том, что лучше жить — в мирное время. Очень тяжело проводить вечера на такую тему. Это щемящее чувство в душе не проходит со временем. Я надеюсь, что в ваших сердцах останется память о сегодняшнем празднике, и вы откроете книги, представленные на нашей выставке. Пусть они помогут вам сделать правильные выводы».

О знакомстве с Расулом Гамзатовым рассказал гость литературного праздника, гитарист и исполнитель собственных песен Идрис Джамбулатович Темиров. «Расул Гамзатов был другом моего дяди. Мы познакомились, когда я был начинающим гитаристом. Расул Гамзатович был веселым, открытым, радушным. Для нас, дагестанцев, он был символом республики. Песня «Белые журавли» останется памятью всем нашим павшим». Вместе с дочерью Идрис Джамбулатович исполнил песни «Колыбельная» и «Колокола». С театрально-музыкальной композицией «Дети войны», чтением стихотворений на тему войны («Оборванного мишку утешала...», «Маленький трубач» и др.) выступили участники детской театральной студии «Класс».

В литературном празднике приняли участие члены республиканского отделения Всероссийской общественной организации ветеранов «Боевое братство», представители национально-культурных объединений.

На празднике читались стихи на удмуртском и марийском языках.

Все участники мероприятия получили в подарок книгу «Герои народа — герои страны» (Ижевск, 2018) от Общинного центра еврейской культуры Удмуртской Республики. В издание вошли исторические очерки, статистическая информация и иллюстративные материалы о героях Великой Отечественной войны. Особое внимание в книге уделено вкладу в Великую Победу в тылу и на фронте представителей всех народов, населяющих многонациональную Удмуртию, людям, которые родились или были связаны с удмуртской землей.

Среди почитателей творчества Расула Гамзатова в Удмуртии есть немало коллег по перу, которые особенно ценят его стремление сохранить и передать в своих стихах национальный колорит. Народный писатель Удмуртской Республики Вячеслав Ар-Серги говорит о нем: «Расула Гамзатова из Дагестана хорошо знают у нас — читают и почитают его: воистину, он — очень “удмуртский” поэт...». Будучи молодым поэтом, он был представлен Расулу Гамзатову народным писателем Удмуртии, секретарем правления Союза писателей России (1990 год) Семеном Александровичем Самсоновым. В 2009 г. Вячеслав Витальевич интересуется творчеством дагестанского поэта, участвовал с докладом в Гамзатовских чтениях.

Его произведения были переведены на удмуртский язык местными писа-

телями, публицистами, поэтами, и в фонде Центра национальной и краеведческой литературы и библиографии библиотеки можно найти стихи Расула Гамзатова на удмуртском языке.

Так, например, в сборнике народного поэта Удмуртии Николая Семеновича Байтерякова «Крезь бурд выльын» («На крыльях гуслей», 1981) представлены 4 стихотворения на удмуртском языке — «Кырзанме вунэти одйгэ...» («Я нынче песню позабыл свою...»), «Калыктэн сюлмаз куинь кырзан бурме...» («Есть три заветных песни у людей...»), «Мон жади, нарзыгй пыдьёсме...» («Я ночью, бывало, с трудом волочу...»), «Мон берти кыдёкысь, мурт пал спорес выльысь...» («Я возвратился из далеких странствий...»).

Стихотворение «Адзись косолэсь синьёссэ» («Вижу его глаза») было напечатано на страницах газеты «Советской Удмуртии» (сегодня «Удмурт дунне») 4 марта 1970 года в переводе Семена Андреевича Перевощикова.

В 10 номере журнала «Молот» за 1985 г. опубликовано стихотворение «Я, ойдо люкиськом, вина!» («Прощай, вино!») в переводе Вячеслава Дмитриевича Михайлова.

Переводы стихов Расула Гамзатова на удмуртском языке печатались на страницах популярной республиканской газеты «Удмурт дунне». Стихотворение «Лушкаськисьёс» («Ворь») вышло 30 апреля 1999 г. в переводе Е. Егорова. Владимир Васильевич Котков посвятил стихотворение на удмуртском языке Расулу Гамзатову «Расул Гамзатовль», опубликовано в его сборнике «Сюлэм гуртэ дыртэ» (Ижевск, 2019).

Библиографические описания всех вышеназванных произведений вошли в библиографический указатель Национальной библиотеки Удмуртской Республики «Художественные переводы на удмуртский язык» (2009 год).

Творческое наследие великого поэта Дагестана поистине бесценно. Его произведения, впитавшие в себя духовное наследие горцев, обогатили и русскую, и мировую культуру. Как сказал член Союза писателей и Союза журналистов России Мурад Ахмедов: «Он создал столько великих творений, что современникам и потомкам понадобятся долгие годы, чтобы осмыслить и оценить это бесценное наследие» [3].

Источники:

1. Айтматов, Ч. Т. Талант // Слово о Расуле Гамзатове. Сборник статей / Сост. С. М. Хайбуллаев. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1973. – С. 159–160.
2. Лихачев, Д. С. Письма о добром / Д. С. Лихачев. – Санкт-Петербург : БЛИЦ, 1999. – 190 с.
3. Источник: <https://mirmol.ru/obshhestvo/murad-ahmedov-tvorchestvo-rasula-gamzatova-jeto-obereg-dlja-chelovechestva/>

СОДЕРЖАНИЕ

Приветственное слово министра культуры Республики Дагестан Бутаевой Заремы Ажуевны	3
Приветствие директора Национальной библиотеки Республики Дагестан им. Р. Гамзатова Алиева Али Джаватовича.....	5
Приветственное слово генерального директора Российской национальной библиотеки Гронского Владимира Геннадьевича.....	6
<i>Аксенова И. В.</i> Расул Гамзатов — Легенда Дагестана.....	8
<i>Алибекова П. М.</i> Расул Гамзатов в культурном пространстве стран Ближнего и Среднего Востока.....	12
<i>Безидеева М. Н.</i> «Поэзия дружбы»: Р. Гамзатов в содружестве с калмыцкими поэтами.....	22
<i>Берестнев Р. Б.</i> Влияние автобиографической прозы Расула Гамзатова на формирование нравственных ценностей школьника.....	29
<i>Бибоева И. Г.</i> Расул Гамзатов и Осетия.....	35
<i>Васина Е. В., Иванова Л. А.</i> Литературная карта Липецкой области как панорама литературной жизни региона	44
<i>Гайнуллина Г. Р.</i> Военная и поствоенная проза Амирхана Еники.....	55
<i>Ганина С. Г.</i> Уроки Гамзатова — патриотическое воспитание учащейся молодежи на примере творчества поэта.....	65
<i>Гулецкая Е. П.</i> Библиотеки Республики Адыгея — хранители и проводники литературного наследия Расула Гамзатова ...	70
<i>Жабко Ш. С.</i> Роль Российской национальной библиотеки в сохранении и популяризации творческого наследия Расула Гамзатова	76
<i>Загибалова Е. Ю.</i> Литературное Забайкалье. «Познай свой край, чтобы полюбить свою Родину»	81
<i>Зимаголова Г. Ш.</i> Литературное наследие Расула Гамзатова на татарском языке.....	86
<i>Ибрагимов А. А.</i> О дружбе двух народных поэтов Расула Гамзатова и Мустая Карима.....	91

Исраилова С. М. К проблеме художественного перевода поэтических произведений Расула Гамзатова на чеченский язык (на примере стихотворения «Журавли»)	95
Каюмова Г. Ф. Архетипический образ поэта в творчестве Р. Гамзатова в сопоставлении с творчеством русских и татарских поэтов	100
Маркова Ю. А. Проекты Дальневосточной государственной научной библиотеки в продвижении творчества народного поэта Дагестана Расула Гамзатова	104
Марышева А. М. Роль Калужской областной научной библиотеки им. В.Г. Белинского в сохранении и популяризации литературного наследия легендарного поэта Дагестана	109
Мижева Т. И. Библиотеки Карачаево-Черкесии творчество Расула Гамзатова	113
Митрофанова Н. А. Расул Гамзатов и Псковщина. Опыт проведения в библиотеках Псковской области Межнародных дней поэзии, «Праздников белых журавлей» и популяризации культуры народов Дагестана	120
Овчелупова М. Н. Мой Кавказ — частица единой России	128
Пинчук Н. В. Литературное краеведение. Литературно-краеведческий проект «Балаклава Куприна — о прошлом для будущего»	133
Трусова Н. Н. Тамбовский край — Дагестан: отражение межрегиональных социокультурных связей в фонде Тамбовской областной универсальной научной библиотеки им. А. С. Пушкина	135
Юшина О. А. Опыт работы Национальной библиотеки УР по гражданско-патриотическому воспитанию молодежи на основе поэтического наследия Расула Гамзатова	143

ПОЭТИЧЕСКИЙ ВЕК РАСУЛА ГАМЗАТОВА

Сборник материалов Всероссийской конференции

Составитель: Мария Викторовна Магомедова

Редактор: Микотина Н.М.

Дизайн и верстка: Махалнев Т.М.

Подписано в печать 30.09.2023

Формат 60x84. Усл. печ. л. 9,5

Бумага офсетная. Заказ 25. Тираж 100 экз.

Тиражировано в типографии ИП Гаджиева С.С.

г. Махачкала, ул. Юсупова, 47

РИЗО-ПРЕСС

